COLLEZIONE

DELLE MIGLIORI OPERE SCRITTE
IN DIALETTO MILANESE.

VOLUME XII.

POESIE

DI

CARLO PORTA.

MILANO

PRESSO GIOVANNI PIROTTA.

1817.

AI LETTORI.

Più e più volte abbiamo udito i nostri concittadini desiderare che fossero rese di pubblica ragione le amenissime poesie dettate in linguaggio milanese dal signor Carlo Porta. Un tal desiderio però, qual che ne fosse la cagione, non fu mai prima d' ora compiuto; ed è quindi un gran piacere per noi il poter ora soddisfarlo primi per mezzo di questa nostra Collezione. Dalla cortesia dell' elegantissimo scrittore abbiamo noi ottenuto, se non tutte, la maggior parte almeno delle belle sue produzioni; e a voi senza più le offeriamo nel presente volume. Il parlarvi del merito di queste poesie non sarebbe che un ripetere ai più fra di voi, cui manoscritte pervennero, i vostri medesimi giudizj i quali già da gran tempo concordemente assegnarono a questo egregio poeta milanese il primato fra gli

odierni scrittori vernacoli di questa nostra patria. Solo vi accenneremo che per quel che risguarda la Versione dell' Inferno di Dante, intrapresa altrettanto ardua, quanto nuova negli annali letterarj d' Italia, non più che il primo Canto ci è dato di presentarvi, perchè questo solo ci concesse l' Autore, qual Saggio dell' opera intiera in cui egli è a questa ora di molto innoltrato. Questo Canto però, ne siam certi, basterà per convincervi che non v' ha difficoltà che valga a togliere una penna maestra dal condurre a suo talento le intraprese anche più malagevoli, e per destare in voi il desiderio di veder quanto prima dato alla luce per intiero questo nuovo lavoro del signor Porta.

DELLA VERSIONE
DELL' INFERNO DI DANTE
IN DIALETTO MILANESE.

CANTO PRIMO.

Nel mezzo del cammin di nostra vita
Mi ritrovai per una selva oscura,
Chè la diritta via era smarrita.

Ahi, quanto a dir qual era è cosa dura
Questa selva selvaggia, ed aspra, e forte
Che nel pensier rinnuova la paura.

Tant' era amara, che poco è più morte:
Ma per trattar del ben ch' ivi trovai,
Dirò dell' altre cose ch' io v' ho scorte.

I' non so ben ridir com' io v' entrai,
Tant' era pien di sonno in su quel punto
Che la verace via abbandonai.

A mitaa strada de quell gran viacc
Che femm a vun la vœulta al mond de là
Me sont trovaa in d' on bosch scur scur affacc,
Senza on sentee de podè seguità:
Domà a pensagh, me senti a vegnì scacc,
Nè l'è on bosch inscì facil de retrà,
Negher, vecc, pien de spin, sass, ingarbij,
Pesg che nè quell del barilott di strij.

Quanto sia al cascià pussee spavent,
In tra el bosch e la mort gh'è pocch de rid;
Ma gh'era anca el sò bon, vel cunti, attent.
Com' abbia faa a trovamm in quell brutt sid,
No savarev mò nanch tirall in ment:
Soo che andava, e dormiva, e i coss polid
In sto stat no je fan in sui festin
'Squas nanca i sonador de viorin.

Ma po' ch' i' fui appiè d' un colle giunto,
Là ove terminava quella valle
Che m' avea di paura il cor compunto,

Guardai in alto, e vidi le sue spalle
Vestite già de' raggi del pianeta
Che mena dritto altrui per ogni calle.

Allor fu la paura un poco queta,
Che nel lago del cor m' era durata
La notte ch' io passai con tanta pieta.

E come quei che con lena affannata
Uscito fuor del pelago alla riva,
Si volge all' acqua perigliosa, e guata;

Così l' animo mio, ch' ancor fuggiva,
Si vols' a retro a rimirar lo passo
Che non lasciò giammai persona viva.

Poi ch' ebbi riposato 'l corpo lasso,
Ripresi via per la piaggia diserta,
Sì che 'l piè fermo sempre era 'l più basso;

Ma quand sont vegnuu a coo de quella vall
Che la m'ha miss in cœur tanto spaghett,
Me trœuvi al pè d'on mont che sora i spall
El gh'eva on farìœu d'or del pu s'cett
Ch'el fava starnu là domà a vardall:
Farìœu formaa di ragg de quell pianett
Che s'ciariss tucc i strad e menna dritt
Tucc i vivent, a l'eccezion di oibitt.

Allora m'è daa a lœugh on poo el folon
Ch'el m'eva strasciaa el cœur in quella noce
De spasem, de rottœur e de magon;
E istess come on bagaj che in del fà locc
El trà in ciapp ona tazza o on quej peston,
E el schiva tant e tant de tœù su i strocc,
Ch'el varda i ciapp e el pà cont ona ciera
Ch'el resparmi di strocc nol ghe par vera;

Stremii anca mi l'istess, e fors pussee,
Sbarloggiava quell bosch, quella vallada
Dove a la mort, che ghe fa de campee,
Nissun prima de mi ghe l'ha friccada.
Lì me setti on freguj, stracch de stà in pee,
E pœù rampéghi, dopo ona fiadada,
Sul mont desert, in mœud che me pertocca
De tegnimm on genœucc semper in bocca.

Ed ecco, quasi al cominciar dell' erta,
Una lonza leggiera e presta molto,
Che di pel maculato era coperta.

E non mi si partia dinanzi al volto,
Anzi impediva tanto il mio cammino,
Ch' i' fui per ritornar più volte volto.

Tempo era dal principio del mattino,
E'l sol montava 'n su con quelle stelle
Ch' eran con lui, quando l' amor divino

Mosse da prima quelle cose belle;
Sì ch' a bene sperar m' era cagione
Di quella fera la gajetta pelle,

L' ora del tempo e la dolce stagione:

Ma non sì che paura non mi desse
La vista che m' apparve d' un lione.

Questi parea che contra me venesse
Colla test' alta, e con rabbiosa fame,
Sì che parea che l' aere ne temesse:

Te' lì che appenna su di quatter bricch
Incontri faccia a faccia ona pantera
Che con duu oggiatter ross come barlicch
De coo a pee la me squadra, de manera
Che sont staa per on scisger a fà el spicch
De trà a mont el mè pian voltand bandera,
Chè mi a quij besti ghe la doo de vott,
Anca quand hin in piazza in d' on casott.

Ma trattandes che l'era de mattina,
Ch'el sô el vegneva in su con tucc quij stell
Tal e qual hin staa most de la divina
Bontaa, el prim dì ch'el gh'è soltaa in cervell,
E trattandes che gh' eva in la marsina
On pistolett de fond: Sia pell per pell
(Hoo ditt in tra de mi); l'è mej zollagh;
Se la va a pell, no poss che guadagnagh.

Solta fœura in sto menter d' ona tana
Vun de quij lion che inscambi de patì
Com' i olter la fevera terzana,
Patissen la mangina tutt i dì:
Bona nocc sur coragg! Quest nol tavana,
E el par ch' el corra giust contra de mì:
El ruggiss e el corr tant che l'aria anch lee
Per el gran foff la ghe sgariss adree.

Ed una lupa che di tutte brame
Sembrava carca nella sua magrezza,
E molte genti fe' già viver grame.

Questa mi porse tanto di gravezza
Con la paura ch' uscia di sua vista,
Ch' i' perdei la speranza dell' altezza.

E quale è quei che volentieri acquista,
E giugne 'l tempo che perder lo face,
Che 'n tutti i suoi pensier piange e s'attrista:

Tal mi fece la bestia senza pace,
Che venendomi 'n contro a poco a poco
Mi ripingeva là dove 'l sol tace.

Mentre ch' i' ruvinava in basso loco,
Dinanzi agli occhi mi si fu offerto
Chi per lungo silenzio parea fioco.

Quando vidi costui nel gran diserto,
Miserere di me, gridai a lui,
Qual che tu se', od ombra od uomo certo.

Vens anch ona lovessa de maross
Che l' ha faa viv sui gucc de la gran gent,
Magra, strasida de cuntagh i oss,
Ma che la gh' eva picciuraa sui dent
El petitt de taccass propi a tuttcoss.
Costee coi œucc la m' ha miss tant spavent,
Che hoo ditt tra de mi subet, N' occorr olter,
I verz là in scima no ghi porti d' olter.

Tal qual sospira, piang e se immagona
On spiosser che ha vanzaa sossenn pescuzi,
Quand ghe va incontra la comaa Ranzona
A fagh pientà lì el frut de tucc i struzi;
Reculaa anmì de st' ultema bestiona,
Dava indree press a pocch con l' istess cruzi:
E hoo daa indree tant, che sont andaa a fornì
In d' on lœugh che l' è nocc anch de mezzdì.

Quand' ecco me compar on figurott
Cont ona vos scarpada de bordœu,
Che per vess on gran pezz ch' el dis nagott,
Gh' eva fors vegnuu rusgen el pezzœu.
Sont restaa lì de preja tutt a on bott,
Ma denanz che l' andass a fà i fatt sœu,
Fermet, ghe disi, siet mò on' ombra o on omm,
Juttem, che te fee on tratt de galantomm.

Risposemi: Non uom, uomo già fui,
Ed i parenti miei furon Lombardi,
E Mantovani per patria amendui.

Nacqui sub Julio, *ancor che fosse tardi,*
E vissi a Roma sotto'l buono Augusto
Al tempo degli dei falsi e bugiardi.

Poeta fui, e cantai di quel giusto
Figliuol d'Anchise che venne da Troja,
Poi che'l superbo Ilion fu combusto.

Ma tu, perchè ritorni a tanta noja?
Perchè non sali il dilettoso monte
Ch' è principio e cagion di tutta gioja?

Or se' tu quel Virgilio e quella fonte
Che spande di parlar sì largo fiume?
Rispos' io lui con vergognosa fronte.

Oh degli altri poeti onore e lume,
Vagliami'l lungo studio e 'l grand' amore
Che m' ha fatto cercar il tuo volume.

Sera anmì on omm grand, gross e scopazzuu,
El respond, ma sont mort che l'è lì ajbella:
Eren Lombard e Mantovan tutt duu
Quij che m'han daa stat, vita e parentella:
Giuli ai mee dì el s'è francaa in man el cazzuu:
Sott a August galantomm vera ponzella
Hoo vivuu a Roma al temp di dia infamm...
... Se no te me fee el nom, te see on salamm.

Vœutt de pu?... Te diroo ch'hoo faa el bosìn,
E che hoo scritt on poema, ma sul sciall,
Sora Eneja e el fœugh d'Illi in vers latin;
E te diroo che voreva anch brusall (*)
Per ghignon de no avell faa in meneghin.
Ma tì ét traa on buj a tornà indree in sta vall,
Inscambi d'andà in scima a la montagna
Dove gh'è el ver paes de la cuccagna?

Oh santissima Vergin del Rosari!
Chi m'avarav mai ditt (esclami fort)
Che in d'on lœugh inscì brutt e solitari
Avess de fà on inconter de sta sort!
Tì Vergili, scrittor che no gh'ha pari?...
Tì di poetta onor, lum e confort?
Ah de st'inconter possa avenn profitt,
Almanca per l'amor che hoo avuu ai tœu scritt!

(*) *Divus Augustus carmina Virgilii cremari contra testamenti ejus verecundiam vetuit.* Plin. lib. VII, cap. 30.

Tu se' lo mio maestro e 'l mio autore:
Tu se' solo colui da cui io tolsi
Lo bello stile che m' ha fatto onore.

Vedi la bestia per cui mi rivolsi:
Ajutami da lei, famoso saggio,
Ch' ella mi fa tremar le vene e i polsi.

A te convien tener altro viaggio,
Rispose, poi che lagrimar mi vide,
Se vuoi campar d' esto luogo selvaggio:

Che questa bestia per la qual tu gride,
Non lascia altrui passar per la sua via,
Ma tanto lo 'mpedisce, che l' uccide:

Ed ha natura sì malvagia e ria,
Che mai non empie la bramosa voglia,
E dopo 'l pasto ha più fame che pria.

Molti son gli animali a cui si ammoglia,
E più saranno ancora, infin che 'l veltro
Verrà che la farà morir con doglia.

Despœù cont el coo bass comè on novizi
Ghe disi rispettos: Tì te sét staa
Quell che m'ha insegnaa a scriv con del giudizi,
E l'è tò se gh'hoo in zucca on sgrizz de saa;
Sia tò anca el liberamm de sto stremizi,
Ch'el m'obblega tremand a voltà straa:
Descascem quell bestion che me spaventa,
E fa trentun de già che t'ee faa trenta.

Diseva, e trava lacrem de sta posta,
Quand Vergili el respond: Sent el mè Dant,
Gh'è on'oltra straa de schivà la battosta,
E scappà de sto sit che te nœus tant:
Gh'è on'oltra straa che la par fada apposta
Per andà in scima al mont anch tant e tant,
E impippass de la bestia che la sbrana
Tucc quij che passa arent a la soa tana.

La gh'ha propi costee el maa de la lòva,
E paccia e paccia e paccia, no l'ha nanch
El paccià in bocca, ch'el ghe va in la cova,
E la ghe batt semper pussee in di fianch.
Paricc besti se cobbien con sta scrova;
Pussee sen cobbiarà se tarda almanch
A vegnì on cert livree che soo pœù mi,
E ch'el ven giusta per stringalla lì.

Costui non ciberà terra nè peltro,
Ma sapienza e amore e virtute,
E sua nazion sarà tra Feltro e Feltro:

Di quella umile Italia fia salute,
Per cui morì la vergine Camilla,
Eurialo e Turno e Niso di ferute.

Questi la caccerà per ogni villa,
Fin che l' avrà rimessa nello 'nferno,
Là onde invidia prima dipartilla.

Ond' io per lo tuo me' penso e discerno
Che tu mi segui, ed io sarò tua guida,
E trarrotti di quì per luogo eterno,

Ove udirai le dispietate strida,
Vedrai gli antichi spirti dolenti,
Ch' alla seconda morte ciascun grida:

Quest l'è on can de Verona, e no l'è on can
De dagh on oss in bocca e mandà a spass.
Quand ghe stà del sò onor, nol cura el pan,
S'el fuss anca mojaa dent in del grass:
Magara inscì quej nost Ambrosian
A sto can de Verona el somejass,
Che l'or nol gh'avarav tanto dessù
Su l'amor, la sapienza e la vertù.

Costù d'Italia el salvarà quell tocch
Ch'ha faa andà Nis e Eurial in partendel
A fà on salud al tredes de tarocch,
Tant quant Turno e Camilla per defendel;
E el farà tant sto can, che a pocch a pocch
El casciarà el bestion, bojand, mordendel,
In l'inferno, de dove el dè el sghimbiett
Quand l'invidia la gh'ha smollaa el collett.

Ma puttost che stà chì come on lizzon
A fà mi de per mi castij in aria,
L'è manch maa che te faga el Ciceron,
Che te compagna, e che intrattant me svaria.
Ven, che te vuj menà a cà de Pluton
A sentì ziffol, vers che storniss l'aria,
E a vedè di anem trist ona missœulta
Che domanden la mort on'oltra vœulta.

E poi vedrai color che son contenti
Nel fuoco, perchè speran di venire,
Quando che sia, alle beate genti:

Alle qua' poi se tu vorrai salire
Anima fia a ciò più di me degna:
Con lei ti lascerò nel mio partire,

Che quello 'mperador che lassù regna,
Perch' i' fui ribellante alla sua legge,
Non vuol che in sua città per me si vegna.

In tutte parti impera, e quivi regge:
Quivi è la sua cittade e l' alto seggio:
O felice colui cu' ivi elegge!

Ed io a lui: Poeta, i' ti richieggio
Per quello Iddio che tu non conoscesti,
Acciocch' io fugga questo male e peggio,

Che tu mi meni là dov' or dicesti,
Sì ch' i' vegga la porta di san Pietro
E color che tu fai cotanto mesti.
Allor si mosse, ed io li tenni dietro.

E pœù t'en vedaree paricc de quij
Che gh'han i ciapp sul fœugh, e pur no sbrotten,
Perchè speren quij spasem de fornij,
E on poo per vœulta intant in ciel scamotten;
Se mai pœù te soltass in coo di grij
D'andà lassù a vedè come sgazzotten,
Mi te lassaroo in man col bon profazza
D'on pussee bravo servitor de piazza.

Per mi d'andà lassù hoo scuccaa badia,
Chè el resgiô de quell lœugh el m'ha bandii:
Perchè n'hoo mai savuu ch'el fudess Dia
E Dia domà lu sol, unegh e trii:
De quell lœugh là lu el ten tuttcoss in bria,
Là el comanda a bacchetta, e l'è ubbedii,
E beat quell tantin de mond cristian
Che per rivagh el gh'ha la carta in man.

Come l'è inscì, ghe disi, te scongiuri
Per quell Dia che no t'ee mai cognossuu,
Levem prest de sto lœugh de mal inguri,
Menem giò tra quij trist pesg imbattuu,
Che pensand che despœù voo in ciel, te giuri
Che la camisa no me tocca el cuu:
Fa prest: El va... Mi ghe tabacchi adree
Col pass pu curt per no schisciagh i pee.

SESTINE.

Desgrazi de Giovannin Bongee.

De già, lustrissem, che semm sul descors
De quij prepotentoni de Frances,
Ch' el senta on poo mò adess cossa m' è occors
Jer sira in tra i nœuv e mezza e i des,
Giust in quell' ora che vegneva via,
Sloffi e stracch come on asen, de bottia.

Seva in contraa de Santa Margaritta
E andava inscì bellbell come se fà
Ziffoland de per mi su la mia dritta,
E quand sont lì al canton dove che stà
Quell pessee che gh' ha fœura i bej oliv,
Me senti tutt a on bott a dì: Chi viv?

Vardi inanz, e hoo capii de l' infilera
Di cardon e del strèpet di sciavatt
Che sera daa in la rondena, e che l' era
La rondena senz' olter di crovatt;
E mi, vedend la rondena che ven,
Fermem lì senza mœuvem: vala ben?

Quand m'hin adoss che asquas m'usmen el fiaa,
El prim de tutt, che l' era el tamborin,
Traccheta, sto asnon porch del Monferraa
El me sbaratta in faccia el lanternin
E el me fa vedè a on bott sô, luna, stell,
A ris'c de inorbimm lì come on franguell.

Sera tanto dannaa de quell' azion
Che dininguarda s'el fudess staa on olter;
Basta, on scior ch'era impari a sto birbon
(Ch'el sarà staa el sur respettor senz' olter),
Dopo avemm ben lumaa, el mè dis: Chi siete?
Che mester fate? in dove andee? dicete?

Chi sont? respondi franco, in dove voo?
Sont galantomm e voo per el fatt mè;
Intuitù pœù del mestee che foo,
Ghe ven quejcossa de vorell savè?
Foo el cavalier, vivi d'entrada, e mò
Ghe giontaravel fors quejcoss del sò?

Me par d'avegh parlaa de fiœu polid;
N'eel vera? E pur fudessel ch'el gh'avess
Ona gran volentaa de taccà lid,
O che in quell dì gh'andass tusscoss in sbiess,
El me fa sercià su de vott o des,
E lì el me sona on bon felipp de pes.

Hoo faa mi dò o tre vœult per rebeccamm
Tant per respondegh anca mi quejcoss,
Ma lu el torna de cap a interrogamm
In omo de la legge, e el solta el foss;
E in nomo de la legge già se sà
Sansessia, vala ben? bœugna parlà.

E lì botta e resposta, e via d'incant;
Chi siete? - Giovannin - La parentella? -
Bongè - Che mester fate? - El lavorant
De frust - Presso de chi? - De Isepp Gabella -
In dove? - In di Tegnon - Vee a spass? - Voo al cobbi -
In cà de voi? - Sursì - Dove? - Al Carrobbi.

Al Carrobbi! In che porta? – Del piattee –
Al numer? – Vottcent vott – Pian? – Terz; e inscì
Eel satisfaa mò adess; ghe n'hal assee?....
Fussel mò la franchezza mia de mì,
O ch'el gh'avess pu nient de domandamm,
El va, e el me pienta lì come on salamm.

Ah, lustrissem, quest chì l'è anmò on sorbett,
L'è on zuccher fioretton resguard al rest;
El sentirà mò adess el bell casett
Che gh'era pareggiaa depos a quest:
Propi vera, lustrissem, che i battost
Hin pront come la tavola di ost.

Dopo sto pocch viorin, gris come on sciatt,
Corri a cà che no vedi nanch la straa;
Foo per dervì el portell, e el trœuvi on tratt
Nient olter che avert e sbarattaa.....
Sta a vedè, dighi subet, che anca chì
Gh'è ona gabola anmò contra de mì.

Magara inscì el fudess staa on terna al lott,
Che almanch sta vœulta ghe lassava el segn!
Voo dent... ciappi la scara... stoo lì on bott,
Doo a ment... e senti in sui basij de legn
Dessora inscima arent al spazzacà
Come sarav on sciabel a soltà.

Mi a bon cunt saldo lì: fermem del pè
De la scara... e denanz de ris'cià on pien
Col fidamm a andà su, sbragi: Chi l'è?
Coss'en disel, lustrissem, vala ben?
A cercà rogna inscì per spassass via
Al dì d'incœu s'è a temp anch quand se sia.

Intant nissun respond, e sto tricch tracch
El cress, anzi el va adree a vegnì debass...
Ghe soni anmò on Chi l'è? pu masiacch,
Ma oh dess, l'è pesg che nè parlà coi sass;
Infin pœù a quante mai sbragi: Se pò
Savè chi l'è ona vœulta, o sì o nò?

Cristo! quanti penser hoo paraa via
In quell atem che seva adree a sbragià!
M'è fina vegnuu in ment, esussmaria!
Ch'el fuss el condam reficciô de cà
Ch'el compariss lì inscì a fà penitenza
De quij pocch ch'el s'è tolt su la conscienza.

El fatt l'è ch'el frecass el cress anmò,
E senti ona pedana oltra de quell
Propi d'ona persona che ven giò;
Mi allora tirem lì attacch al portell,
Chè de reson s'el se le vœur cavà
L'ha de passà de chì, l'ha de passà.

Ghe semm nun chì al busilles: finalment
Vedi al ciar de la lampeda de straa
A vegnimm a la contra on accident
D'on cavion frances de quij dannaa,
Che inscì ai curt el me dis: Ett vô el marì
De quella famm che stà dessora lì?

Mi, muso duro tant e quant e lu,
Respondi: Ovì, ge suì moà; perchè? —
Perchè, el repia, voter famm, monsù,
L'è tre giolì, sacher diœu, e me plè. —
O giolì o non, ghe dighi, l'è la famm
De moà de mi: coss'hal mò de cuntamm?

Sè che moà gè vœu coccé cont elle. —
Coccé, respondi, che coccé d'Egitt?
Ch'el vaga a fà coccé in san Rafaell;
Là l'è el lœugh de coccé s'el gh'ha el petitt!
Ch'el vaga fœura di cojon, che chì
No gh'è coccé che tegna: avè capì?

Cossa dianzen ghe solta, el dis: Coman,
A moà cojon?..., e el volza i man per damm.
Ovej, ch'el staga requi cont i man,
Ch'el varda el fatte sò de no toccàmm,
Se de nò, dia ne libra, sont capazz...
E lu in quell menter mollem on scopazz.

E vœuna, e dò! Sangua de dì de nott
Che nol se slonga d'olter, chè ghe doo!
E lu zollem de cap on scopellott;
Vedi ch'el tend a spettasciamm el coo;
E mi sott cont on anem de lion;
E lu tonfeta... on olter scopazzon.

Ah sanguanon! A on colp de quella sort
Me sont sentuu i cavij a drizzà in pee,
E se nol fudess staa che i pover mort
M'han juttaa per soa grazia a tornà indree,
Se no ciappi on poo d'aria, senza fall
Sta vœulta foo on sparposet de cavall!

El Viagg de fraa Condutt.

In sul defà de Sant Ambrœus andemm,
Ch'el trottava, el trottava, e via via,
El se trovava saldo al post medemm,
Lassand de part on bott la secrestia,
Ghe diroo coss' è occors st' estaa passaa
Al noster fraa Condutt, fraa desfrataa.

Fraa Condutt, come lor san mej de mì,
Per quella gran golascia del dinar....
Comè?... el cognossen minga? Oh questa chì
La me reussiss propi singolar!
Corpo de bio bion, possibel mò
Che sien lor soll che nol cognossen nò?

Oh ben, come l' è inscì, nagott de maa,
In pocch paroll ghen daroo mi l' ideja;
E se per sort l' incontraran in straa,
Me savaran pœù dì s' el ghe someja,
Chè on cap rar de sta sort sora tuttcoss
Var la fadiga de possell cognoss!

Fraa Condutt l'è on magrozzer, on carcamm
D'on pret longh longh ch'el par on campanin,
Cont on dianzen d' on pomon d'Adamm
Ch' el ghe sbaggia in là on mja el collarin,
Lendenon, coi palper besinfi, inninz,
E el volt a bœucc come el formaj de sbrinz.

Sott a duu zij de ruff e scarpignaa
Ghe sbarlusca duu bœucc de scoldalecc,
E pœù sott duu stupendi carimaa,
E anmò sott on bocchin fina ai orecc,
E in su quell la seggella del moletta
Che gotta giò tabacch su la basletta.

A cressegh i bellezz el gh'ha anca i pagn
Che, comenzand di scarp fina a la lum,
Hin de cinqu o ses negher descompagn,
Tanè, pures, bordocch, martor e fum
Intersiaa a tassij, strattaj, listin,
Pussee che nè on sciffon del Maggiolin.

Ah ahn! quest l'è fraa Sist.. Sicchè mò han vist
S'el soo mi che l'aveven de cognoss?
Sissignori, l'è lu, propi fraa Sist,
Fradell de don Bernard del Borgh di goss,
Che in quant ghe dan el nom de fraa Condutt,
L'è perchè l'è on porcon che bocca tutt.

Lu defatt per on sold el canta, el balla;
Lu el fa la rœuda in terra, el fa la toma;
Lu el va magara con la cotta in spalla
Dedree d'ona vicciura fina a Roma;
Lu el contratta la messa, i esèqui, i offizi
Come i œuv e i pollaster de pendizi.

Adess che semm d'accord fina d'avanz
Quant al porch (salv però quell ch'el maneggia),
Ciappi el fil de l'istoria e tiri inanz
Drizz drizz senza desperdem de careggia,
Sicchè, i mee sciori, come ghe diseva...
Adess, bellbell.... che pensa in dove seva.

Donca fraa Sist per quella gran golascia
Del dinar che el le rod e el le sassina,
El s'è trovaa on bell dì in de la mojascia
Con trii impegn tutt al cuu in d'ona mattina,
Messa con ciccolatt al Paradis,
Corp con candira in Borgh, torcia a Bovis.

E siccome per tend de chì e de lì
No gh'era minga terra de fà ball,
Nè a pè se ghe podeva reussì,
L'ha resolt de cavassela a cavall,
E, s'cioppa l'avarizia, l'ha faa el spicch,
De già che l'era in Borgh, de tϫ on boricch.

Fornii el corp, faa el sò noll, prontaa l'asnin
El se segna, el bettega on' orazion,
Pϫ el ghe solta de posta in sul sesin,
Jæ vallæ, dò fiancad cont i tallon,
On' impennada, quatter salt de cuu,
Dò legnad, dò scorensg, e via tutt duu.

L'eva on'ora o pocch pu de la mattina
E el ciel luster e bell come on cristall,
Tirava on'aria sana remondina
Che ghe fava ballà i lenden sui spall;
E el brucc, sbroccand i ramm che sporg in strada,
El ghe strollava i toder de rosada.

Parascicœur e piccitt de brocca in brocca
Ghe sgoraven denanz a fagh besbili,
E fraa Sist, cont avert tanto de bocca,
L'andava per el gust in vesibili,
Ruminand i favor particolàr
Ch'el ciel el ghe compart a lu e al somar.

Inscì in estes godend on paradìs
L' aveva giamò faa ses o sett mjo,
E inscì l' andava fors fina a Bovis,
Se a dessedall no ghe vegneva via
Vun de quij tai besogn che fa andà a pè
E desmontà del trono fina i re.

L' ha avuu de grazia donch de scavalcà,
De ligà in straa a ona pianta el sò compagn,
De traversà la sces, de andà a cercà
On quej tròs giò de man per i campagn,
In dove fà el sò œuv fœura del cas
Che i sinod possen reffignagh el nas.

Intrattant che scrusciaa in d' on busegatter
Fraa Sist el provvedeva ai sœu interess
E a quij de l' indelebil sò caratter,
L' asen el se ingegnava in drizz e in sbiess
Se gh' eva on' erba de pippalla su,
Segond el sò caratter anca lu.

E voltes e revoltes col dedree
Per el longh de la corda de chì e lì,
A vora che fraa Sist l' è tornaa indree,
L' è vegnuu giusta in ponta a reussì
Voltaa col magazzin di saresitt
Vers la regia zittaa di missoltitt.

Fraa Sist, che l' era minga quell tal omm
De sospettà del prossem malament,
Savend d' avell lassaa voltaa vers Comm,
L' ha creduu ch' el dovess stagh permanent,
E senza olter cercà nè bianch nè negher,
Le desliga, el le monta, e el va là alegher.

Domà che repassand per certe sit
Che ghe pareven e no ghe pareven,
El ciamava a quej picch s'el va polit,
E quij, credendel smorbi, respondeven,
Come s'usa respond a sti smorbion,
Semper drizz (in di ciapp) ch'el va benon.

Fraa Sist, assuefaa a fass cojonà,
El tirava de longh e el fava el vecc,
Quand finalment el ved, va che te va,
A spontà on campanin, pœù dopo on tecc,
E pœù duu, e pœù trii, pœù vott o des,
E on freguj pussee inanz tutt on paes.

Alto, adess mò ghe semm! Daj, pesta, trotta,
Spues sui dit, cavezzes i cavij,
Deslazza el fagottell, destend la cotta,
Scorliss la vesta, spieghegh i rescij,
Nettes, freghes, pareggies a la via
Domà causa de corr in secrestia.

Già l'è in riva ai primm cà, già el ved in straa
Carr, navasc e carrett in cattafira,
Ogne scur el le cred on pret o on fraa,
Ogne bianch on torcion de quatter lira,
Ogni botta de incusgen, de bronzin
El le tœù per el terz de mattutin

Finalment el desmonta a l'ostaria,
El va in cort, el se incontra in d'on amis...
Oh don Sist!... oh el mè car don Zaccaria,
Anca lu chì a l'offizi de Bovis?...
Bovis?... offizi?... Zaccaria el respond....
E resten lì cojon prim e segond.

Intant che se deciara la borlanda,
Compar fœura stallee, cœugh, camarer,
El patron del boricch, de la locanda,
El curat, el secrista, el cangeler:
Fraa Sist el cava on sgar fina di pee,
E ponfeta giò in terra col cuu indree.

Acqua, asee! Prest, corrii! tira, pessega...
Mettill chì, mettill lì; gent de per tutt;
L'equinozi in d'on bott el se spantega;
Tutt el Borgh rid ai spall de fraa Condutt;
E intrattant ch'el sgambetta, on gatt monell
El se serv de la cotta e del cappell.

Fraa Sist a pocch la vœulta el torna in pee;
El se trœuva ancamò al Borgh di ortolan
Senza torcia, cappell, cotta e danee,
Bolgiraa per Bovis e per Milan,
Giacchè per fagh passà el maa pussee in pressa
Gh'han rott anca el degiun, nol pò dì messa.

In sta manera el noster fraa Condutt
L'ha imparaa a spesa sova la moral
Che l'è impossibel podè tend a tutt,
Che se romp l'oss del coll coi salt mortal,
E che cont el vorè caregà tropp
Se perd la polver e se creppa el s'ciopp.

A la sura Lenin Millesi.

Se fuss bon de fà vers a l' improvvisa,
Sì che vorev fà el mut in st' occasion!
Ghe giuri che vorev dagh dent de frisa,
E el giuri d' onorato buseccon.
Sont galantomm, e quand ghe rivi a dì
Che sont on asen, ch' el le creda a mì.
Chè del rest, se godess sto don del ciel,
Nanch per insogn che la vorev pientà;
Ma vorev propi propi stagh al pel
Ai tante cortesij che la me fà;
E inscambi de confondem e avvilimm,
Vorev almanch respondegh per i rimm.
E tanto mej pœù adess che la me inziga
Con quell sò ton cordial, con quell cerin,
Con quell fà inscì grazios, ch'el par ch'el diga
Fatt coragg, dì pur su, el mè meneghin,
Chè infin dopo disnaa per rid de cœur
Hin giust quatter sproposet che ghe vœur.
Sproposet? nò per brio! Adasi on poo;
Gh' hoo la botta secretta... Scià el biccier:
Viva, sura Millesia, el sò bell coo,
El sò bell anem, el sò cœur sincer;
Viva el sò spiret che se pò cercall
Via de sti mur, ma stantà assee a trovall.
Viva, sura Millesi, quell tusscoss
Che fa corr per la bocca la saliva
De tucc quij che le tratta e el le cognoss;
Evviva donca, milla vœult evviva.
Hala mò vist adess se a sto proposet
Gh' hoo anmì la vergna de sparmì i sproposet?

OTTAVE.

Olter desgrazi de Giovannin Bongee. (*)

Quand se nass deslippaa, lustrissem scior,
L' è inutel tœuss el cœur, chè l' è tuttuna,
No gh'è pu nè fadigh nè pont d' onor
Che poda mett in cas de fà fortuna;
Vegnen adoss i bott de traditor;
No l' ha nanca fornii de tœunn su vuna,
Che in manch de quella ghe sen tacca adree
Sett, vott, come ona salva de mortee.

Mi, che pari nassuu in de quell moment
Ch' el Signor l' ha creaa i pu gran travaj,
Come sarav a dì el dolor de dent
E quell caro sur Lella per strappaj,
Hoo già provaa ai mee dì tanti azzident,
Che ghe vorav on secol a cuntaj,
De mœud che no me specci a fornì l' ascia
Che on quej copp in sul coo che me spettascia.

Vussustrissema el sa se mi sont vun
De quij che van in volta a fà quarell,
Chè, grazia ai pover mort, no gh'è nissun
Che pò cusamm d' avegh storgiuu on cavell;
Anzi quand gh' è di rogn tra quejghedun,
Regola generala ficchi el vell,
Chè no vuj minga per on gust de ciall
Andà in peltrera o tœù su el reff in fall.

(*) Questa poesia è una continuazione di quella riportata a pag. 27 dell' attual volume.

E pur con tutt el mè fà de cojon,
Col mè bon pè de pombi e l'arà drizz,
Giust perchè sont nassuu in quell dì birbon,
Ogni bott borli dent in quej pastizz:
E pϾu, senza stà chì a fà tant reson,
Se vussustrissema el gh' ha flemma on sgrizz,
Ghen cunti vuna che m'è occors adess,
Ch' el le farà restà propi de gess.

Quand per vedè el Prometti trii mes fà
El correva a la Scara tutt Milan
E vegneven giò a tropp de là e de scià
I forestee de tante mja lontan,
Tant che per ciappà post bœugnava ess là
Col disnà mezz in gora e mezz in man,
Vedend tutta sta truscia e sto spuell,
Me sont ressolt anmì d'andà a vedell.

Oltra el rest, me premeva, a dì el cœur ciar,
De satisfà in quej mœud anca la donna,
Chè dopo quell scappusc col paracar
L'ha miss giò el coo davvera, e la dragonna;
Povcrascia! anca lee la gh'eva car
D'andà a vedè on vesin de la soa nonna,
Che l'è quell che vestii comè on pollin
L'andava a beccà su el prim ballarin.

Intrettanta el bell dì de Tutt i sant
Dopo i dottrinn invers l'ora di trè
Ciappi la donna in aria de marciant
E content tutt e duu come duu rè
S'inviem a la Scara ben d'incant,
E là se postem per i primm del pè
De la porta sarada del lobbion
Col noster bravo cuu pondaa a l'us'cion.

Passa i tre, passa i quatter, i cinqu or,
S'impieniss de personn tutt el pasquee,
Chi mangia, chi gingina, chi descor,
Chi ziffola, chi rid, chi fa el scocchee,
Chi se scolda la pissa e fa sussor
A contra di impresari del soree
Che goden i sœu comed e fan grassà,
E no gh'han nanca el pubblegh per la cassa.
Ma a furia de speccià pœù finalment
Solten voltra anca lor sti lizonon
Che in mezz ai urla e ai fis'c plazidament
Se derven la calchera coi button,
E quand me riven lì ben ben d'arent,
Quell denanz cont i ciav e col lampion
Con tutta grazia el me sgombetta el venter
E el me dis: Allon, fôrt, s'emm d'andà denter.
Mi però tant e tant tegneva dur;
Ma in tra che l'eva l'uss d'on'anta solla
De derviss in canton attacch al mur,
E in tra che in del derviss la cress la folla,
Zonfeta, tutt a on bott me tran là al scur
A giugà appos a l'anta al tiramolla,
Tant che s'ciavo miee, s'ciavo prim post,
L'è ona grazia del ciel a salvà i cost.
Ma ch'el varda, lustrissem, s'el par vera
Che m'abba de suzzed tusscoss a mì!
E pur questa l'è anmò la pu leggera,
Come el sentirà adess, s'el vœur sentì:
Appenna liberaa de caponera,
Vardi intorna per tutt de chì e de lì
Per cercà Barborin, ma dess, descor,
L'è inutel: dove l'è, le sa el Signor.

Barborin senza mi, senza danee,
Senza on can che tampocch le cognossess,
L' era su a mitaa scala de per lee,
Senza savè in che mond la se fudess;
No la podeva andà nè inanz nè indree,
Perchè per andà inanz ghe va del pess,
E per tornà indree sola a quij or là
Ghe va manch carna indoss che no la gh'ha.

Basta, voo su anca mi a la fenitiva,
S' incontrem, se demm part di nost desgrazi,
Femm rid on poo ai nost spall la gent che riva,
E pœù marcem inanz, paghem el dazi;
E a vedè, quand se dis, rivem a piva
De trovà tant e tant assee de spazi
De settass giò tutt duu in lœugh competent,
On poo cusii sigur, ma almanch arent.

Lì intrattant che la gent coi ziffolin,
Col pestà, col *sonee*, se spassen via,
Se comenza a smorbià, a taccà ballin
Con quij ch' è pussee arent de cottaria;
Oh chì lassa fà a lee la Barborin,
Che, minga per dì a dì che la sia mia,
Ma in tra che l' è buffona anca de sort,
L' è inutel già, la farav rid i mort.

Besognava sentilla sta mattocca
In temp de l' opra per crepà del rid;
La n' ha ditt su pur anch de quella bocca
Tra i olter n' ha ditt vuna inscì polid
Contra de quell spettacol de quell' occa
Che canta inscì de sbergna e inscì inivid,
Ch' anch che la fuss la prima cantarina,
Per tutta sira se n' è faa tonina.

Sè, tutta sira on corno, che per mì
Fornissen tucc i spass, tucc a ona sort;
Anzi quand rivi a god in pas on dì,
L'è el ver mijorament del pont de mort,
Ch'el vœur dì che l'è in brusa de sbottì
On malann col segond de contraffort,
E on terz de fœudra, e on quart de guarnizion,
Come m'è giust suzzess in st' occasion.
Defatt dopo sto rid strasordenarì,
Quand sul pu bon del ball m'era duvis
De vess anmì coi nivol su per l'ari
E de vedè a andà a spass in paradis
Tucc i sant in di sœu reliquiari,
Coi lumitt pizz intorna a la cornìs,
Tutt a on tratt Barborin la trà su on sguagn
Tant guzz e fort ch'hoo mai sentuu el compagn.
Ch'eel, che no eel, l'è che on despresios
El te gh'aveva refilaa dedree
Propi a cuū biott on pezzigon rabbios.
Mi allora, sanguanon! me volti indree,
E con duu œucc de brasca e besios
Vardi in motria a on pomper e a on lampedee,
Disend: Per cristo, vorev anch cognoss
Quell asen porch che fa sta sort de coss!
Paricc col lampedee fan d'Indian,
Ma el soldaa se le scolda in sul moment,
El me dà on pugn, e el dis: Tasi lì, can,
Che te fotto in platea, saprament!
Mi, che sont pesg d'on azzalin bressan,
Che tacchi fœugh appenna a strusamm dent,
Volzi la vos de prepotent anmì,
E ghe respondi, On can te saret tì!

Vien de fora (el repia), marmotton,
Che te la darò mi, mummia d'Egitto –
Che vegna fœura (dighi), di cojon!
T'insegnaroo anca chì a parlà politto.
Intrattant de per tutt in sul lobbion
No se sent che silanse! abbasso! citto!...
E lù el giudee, rebuttonandem su,
Se pò trovà? el sbragia citto anch lu.
Sera lì lì, vedel, lustrissem scior,
Per fann vuna de quij d'andà in gazzetta;
E se no gh'era i mee sant protettor
A juttamm e portamm propi in spalletta,
Vuj dì a famm borlà adoss on respettor
A l'improvvista come ona saetta,
Che soo dì mi ch'en reussiva on scempi
De cuntass de chì inanz per on esempi.
Basta, la cossa l'è fornida lì,
Almanch resguard ai ciaccer e ai querell;
Ma intuitù de quell che vœubbia dì
Bona vœuja e indrittura de buell,
S'ciavo, quella l'è andada a fass rostì,
De mœud ch'el ball, per quant el fudess bell
(Ch'el faga el locch s'el ved el Viganò),
Nè a mi nè a Barborin l'è piasuu nò.
Già besogna pœù anch dì che on gran motiv
De vess critegh e brusch comè l'asee,
L'era con pocch respett quell lavativ
Del soldaa semper lì inciodaa dedree,
Che de gionta al sgognamm e al mangiamm viv
Cont i œucc, domà on poo vardass indree,
El s'eva anch tiraa arent cert camarada
Che dininguarda Cristo in su ona strada.

Mì, che cognossi on poo el mè natural,
Che soo fina a che pont poda fidamm,
Vedend propi in d' on specc che sto animal
El me tirava a perd con l' inzigamm,
Lott lott a dondignand voo invers i scal...
Foo segn a Barborin de seguitamm,
E al bell trà, giò fiœu, speccia ch' el ven...
Chi gh' ha prudenza, l' usa: vala ben?

Adess mò che gh'hoo daa in pegn on canton,
Giontandegh tutt quell spass che gh'hoo giontaa,
Lustrissem, el sarà de opinion
Che i coss andassen sœuli comè on daa,
Cioè che dopo on para de boccon,
E ona bona scorada de boccaa,
El pover Giovannin, lontan di rogn,
El fuss in lecc al cold in del prim sogn.

Lustrissem sì: el sarav propi induvin
Se se trattass de tutt oltra personna,
Ma trattandes del pover Giovannin,
L' è ben dolz anca lu, ch' el me perdonna;
Sì, adess el sentirà che bescottin;
Olter che in lecc al teved con la donna!
Preson, cadenn, ballin, sbirr, rabbi, frecc
Quist hin staa i mee bej sogn, quist el mè lecc.

Ah el mè car lecc! sì, te set dur, l' è vera,
Te set tutt a carpotter, a montagn,
Ma l' è franch el prim cas che in cà Bongera
Te siet staa vœuj per on baratt compagn!
Disill vujolter, banch, pajon, testera,
Piumitt, covert, disill se in tresent agn
Avii mai vist olter lugher nè sbirr
Che quij del scoldalecc e di candir.

Ma de già che, lustrissem, l'è tant bon
Che l'è despost a dà de scolt al rest,
Per no desabusamm di sœu attenzion
Faroo de tutt almanch per sbrigall prest;
Donca appenna sghimbiaa giò del lobbion,
Per fà la straa pu curta, butti lest,
E senza olter boltrígh che me incoronna
Rivi a cà in quatter salt con la mia donna.

Pian pian dervi el portell, pian pian voo su
Di scal, che no s'accorgen i vesin,
Dervi el mè bravo uss bell bell anch lu,
Rugatti el fogoraa col zoffreghin,
Pizzi el lum. Barborina, ove sei tu?
La vedi là col coo sora i cossin
Travers al lecc, cont ona man sul ghicc,
Che la tirava su grev grev el ficc!

Cossa gh'ét, Barborin?.. – Me dœur...– Dovè?–
Chì inscì...– Sul cuu?– Cojonet!...– Propi chì...–
N'eel staa fors?...– Sì, quell porch...– Lassa vedè–
Mi nò. – Perchè mò nò? sont tò marì... –
Gh'hoo vergogna... – Set matta? fa piasè...
Là stà savia... – Fa pian... – Lassa fà a mì...
Basta, infin cont i dolz l'hoo missa a termen
De lassassel vardà biott comè on vermen.

Cribbi, lustrissem! se l'avess veduu,
Minga cojonarij, tant de svargell
Ross, scarlatt, ch'el quattava on quart de cuu,
Con de gionta duu gran barbis morell.
Bona ch'el ciel el gh'ha mò provveduu
On fior de timpen con tiraa la pell:
Che se l'era on poo froll, disi nient,
Che boccon de zaffagna el ghe fa dent.

Mi però, sœuja mi, quij duu barbis
M'hin pars come on poo tropp in simetria;
Defatt ghe strusi dent, e ghe foo on sfris;
Freghi, e vedi ch'el negher el ven via;
Torni a fregà, me resta i did tutt gris,
Tacchent, e luster de besonciaria;
Finalment usmi, e senti on odorusc
Come d'œuli ordenari e de moccusc.

Ah canaja, ah baloss d'on lampedee!
L'è chì el prozess, l'è chì el corp del delitt:
Olter che fà la lœuggia e el forestee
E che fà mostra de cuntà i travitt...
Ma va pur là: se te me dee in di pee,
No t'avaree d'andà a Roma a pentitt;
Te l'hoo giurada mì, brutto desutel;
E quand rivi a giurà, varda, l'è inutel.

Negher come on sciavatt tal e qual sera,
Foo on spiret de no dì a la Barborin;
Ma infin, per cascià via la scighera,
Rezzipe, dighi, on bon biccier de vin.
Tì parcura intrattant in quej manera
De tegnitt su bagnaa di piumazzin,
Che adess tornaroo mi col tocca e salda
De quattordes boritt Rocca Grimalda.

In quatter solt sont lì de l'Antongina,
In d'on esuss me sbrighi, e torni indree
Col mè bravo peston de bombasina;
E quand sont lì a la porta del cartee,
In dove mett giò banca la Rosina,
Ch'el disa on poo chi catti in sul mestee?
Roba minga de cred! catti l'amis,
Quell lampedee inscì faa di duu barbis.

Vedell, e sentì el sangu a surbuì,
Sentimm a quattà i œucc, perd la reson,
L'è staa tuttuna: no me poss tegnì;
De slanz ghe sari adoss cont on button,
E ghe disi: Tœù su, quest l'è per tì
A cunt de quell tò credet del lobbion;
Portel mò via, e impara, o porch fottuu,
A toccà i donn e a pizzigagh el cuu.

Vedend ch'el resta lì comè de sass
Senza nè repettà nè tirà el fiaa,
L'hoo creduu per on martor che purgass
Con tutta la pascienza el sò peccaa:
Me tiri allora indree per dagh el pass,
E lu in ringraziament, sto renegaa,
Lassem voltà, e pœù zonfeta sul coo
On pugn, senza dì varda che te doo.

Acqua! coss'el deventa el Gioannin!
I tigher, i lion gh'hin per nagott;
Volzi in l'ari el mè bon peston de vin,
E zinf zonf dov'el va fin che l'è rott:
Giò la cassa de l'œuli e di stoppin,
Giò i transilli tutt quant in barilott
E giò anca nun coi ong in di cavij
A tomborlon per straa comè vassij.

El mè pu gran tracoll in sta tomada
L'è staa a restagh desott giust col mostacc,
E col stomegh schisciaa contra la strada;
Del rest, se nol gh'aveva sto vantacc,
No ghe disi nagott che peccenada!
Ghen dava propi fin che sera sacc;
Ma el maa l'è staa, resguard al pestà giò,
Che lu l'era de comed, e mi nò.

L' unega macciavella in sto moment
L' era quella de mettem a sgarì,
Per vedè de juttamm col fà corr gent;
E de fatt con sta tattega che chì
Sera asquasi redutt a salvament,
Se el dianzer nol fa capità lì,
Senza besogn a cress la compagnia,
Quatter o cinqu dannaa de polizia.
Costor con quij sò vacch de cappellon
Che somejen on meder de barchett,
Fan on ruzz, on sussor, che sanguanon
Nol ne pò fà de pu el medemm parfett;
Lì ne vegnen adoss cont i baston,
Come fudessem can senza collett,
E ne sercen su streng cont on spuell,
Pesg ch'avessen avuu de tœù el Castell.
Con sta sort de tavan taccaa a la vitta,
Spongiuu, casciaa per straa tucc i moment,
Se va on trattin vers Santa Margaritta
Con dedrevia on santa cros de gent
Che paren poresitt taccaa a la pitta.
In sto mœud, tutt dojos, tutt sporscellent,
Se consegna in guardina on Giovannin,
Pesg che nol fuss on Jacom Legorin.
Eppur ch'el varda, a dì quell ch'è de dì,
In mezz ai mee travaj, ai mee cuntee,
Me restorava tutt a vedè lì
In l' istessa mojascia el lampedee.
Catto! in Milan, diseva in tra de mì,
Gh'è giustizia, e ghe n'è tant che s'a assee,
E quand me sentiran, ghe giughi el coo
Che ona satisfazion ghe l'avaroo.

Intant che padimava i mee dolor
Con la giusta giustizia ch' han de fann,
Che tirava su el cunt fin del valor
Che podeva partend per spes e dann,
Ecco lì che compar el respettor,
Che adrittura el comenza a interrogann
Chi semm e chi no semm, in dove stemm,
Patria, porta, cà e tecc, che mestee femm.

Sui prim respost el dava nanca a ment
Com' el fuss ona statova de saa;
Ma appenna el lampedee l' ha tiraa dent
La gran reson de vess regio impiegaa,
Dighi nagott, hin deventaa parent;
Ma già l' è inscì: tra lor utoritaa,
Fuss sansessia, già se dan de man:
Propi vera che can no mangia can.

Defatt tutt i attenzion, tutt i resguard
Hin staa per l' illustrissem lampedee,
E per mì on corno come fuss bastard.
Anzi perchè on dò vœult sont soltaa in pee
A dagh, com' era giusta, del bosard,
Merda de gatt! com' el m' ha saraa adree:
Citto là voi; non voglio, o temerari,
Che se parla in la mane al lampedari!

Cont ona protezion tant spiattarada,
Senza d' olter desperdes in reson,
El pò domà capì come l' è andada:
No s' è parlaa ona sverza del lobbion,
Del pizzegh in sul cuu ona sbolgirada;
De mœud che el prepotent, el birbonon,
El boja, can, sassin l' è staa el Bongee,
E lì allon spettasciell già che sii adree.

Vedend ona ingiustizia de sta sort
No, hoo ditt in tra de mi, m'han de ligà,
M'han de mett sott ai pee, de damm la mort,
Ma vuj parlà, l'è inutel, vuj parlà;
E lì per brio me sont miss al fort
D'ona manera tal che, andà a cercà!
Sant March! l'ha avuu de grazia el respettor
De mett giò i ari e de lassamm descor.

Fœura i manegh, e lì come on molin
Voo via senza mett parola in fall;
Ghe cunti de l'affront faa a Barborin
In sul publegh lobbion, in temp del ball;
Dighi e sostegni che l'è cinqu in vin
Ch'el reo l'è staa lu, che poss giurall;
E che quell mè prim impet del button
L'è giusta staa on formaj sui maccaron.

Ghen diseva inscì anmò; ma quell baloss
D'on lampedee, malign come on demoni,
El me dà su la vos, negand tuttcoss,
E domandand i prœuv e i testemoni;
Allora el respettor el solta el foss,
E el ghe fa el lecco senza zerimoni,
Disend: Sur sì, le prove, affar finito,
Le prove, sur Gioanni riverito.

I prœuv (respondi),... i prœuv ?.. Cisto maria!
Anca i prœuv gh'hoo de dà? questa l'è bella!
Con quij facc de scappusc d'intorna via,
Cribbi e boffitt, ghe calarav anch quella!...
Gh'hoo daa ona bettegada longa on mja...
Me s'è geraa sul pizzegh la tappella,
E quella prœuva tal de fàj stordì,
Quella del sett, l'hoo soffegada in mì.

Ma ch' el disa on poo lu, lustrissem scior,
Coss' avaravel faa in del Gioannin?
Avaravel ris'ciaa ch' el respettor
El mandass a cà a tœù la Barborin,
E ch' ôltra del stremizi, se l' occor,
L' avess avuu de voltà là el sesin
A descrezion de quij carna de coll?
Oh quest chì sì ch'el sarav staa on bell noll.

S'ciavo, pascienza per i pover mort;
Infin, per maa che la me poda andà,
Eel pu che sentì el giudes a damm tort,
E che tœù su on felipp de portà a cà!
Intrattanta che foo on cunt de sta sort,
Vedi che in santa pas el tœù su e el va,
Ch'el fa on cert segn, e pœù el me dis a mì:
Parlarete, el mè omo, martedì.

Grazia tant de la soa caritaa;
Foo per corregh adree a basagh la man,
E per sentì a che ôr l' è in libertaa,
Per no vessegh de incomed posdoman;
E in quella che sont lì che l' hoo rivaa,
Me senti a tirà indree per el gabban;
Chi l'è? L'è on sbir che in aria de sgognamm
El me prega a fagh grazia de fermamm.

Fermamm, ghe dighi, che fermamm d' Egitt!
Oh questa sì che la sarav mincionna!
Se fuss Michee? vuj andà a cà dritt dritt,
Ch'hin tre or che l'è là a specciamm la donna.
Intant costù el va adree a famm i galitt
E a sfognatamm per tutta la personna,
Tant che a la fin son pœù vegnuu in sentor
De quell segn inscì faa del respettor.

Ah che segn l'è staa quell! che segn birbon,
Tant come quell de Giuda Scariott;
L'è on segn che m'ha fottuu in d'ona preson
A piang come on bagaj tutta la nott.
Sissignor, no gh'è staa pu remission:
Dopo d'avemm palpaa fina sul biott,
M'han miss sott a tant ciav e cadenazz,
Che no ghen va oltertant a fà on palazz.

Ah Gioannin de la mala fortuna,
Dov'eel ch'el t'ha redutt el tò destin?
Varda, chì su on ballin, saraa in comuna
Tra i miseri, la spuzza e i malandrin;
Ma quest l'è anmò nagott, l'è anmò tuttuna,
E la povera mia Barborin?
Cossa farala adess senza de mi?
Ah destin fioron, dimmel mò ti!

La Barborin, de quella brava donna
Che l'è, come sustrissema già el sa,
Intant che mi biassava sta coronna,
L'eva intorna per tutt a sciavattà
Per cattà nœuva de la mia personna,
E l'ha faa tant col spiret che la gh'ha
Che inanz dì la saveva el comm e el romm
De podeghel cuntà al lanzian del Domm.

Sponta nanch l'alba che la torna a cor
Senza requi, sta povera meschina,
Di parent, di amis, di protettor,
E infin la catta fœura ona pedina
Inscì fada a resguard del respettor
Che in vers i des pocch pu de la mattina,
Quand me la specci manch, me sont vedun
A dervì l'uss, e chi n'ha avuu n'ha avuu.

Vœurel mò adess, lustrissem, sentinn vuna
De quij de fà restà de marzapan?
Sont nanca fœura mezz de la comuna,
Che m'incontri in del sbir, quell del gabban,
Che, com' el fuss staa lì a ninamm in cuna,
El partend on trattin la bona man...
Anca la bona man?... Ma ghe n' è anmò,
Car Signor, di angarij de mandà giò!

Novella. (*)

Bagaj, che sii amoros, che sii intendever,
De già che gh' avii gust de damm a trà,
Vuj cuntav on bell cas de fraa Zenever
Ch' el ve farà restà de mascabà;
Vel cunti senza franz nè saa nè pever,
Tal e qual l' hoo sentii anca mi a cuntà
L' ann passaa de sti dì de quell panscion
Che predicava al Carmen la mission.

Avii donch de savè inanz a tusscoss
Che fraa Zenever l' era on bon vivan,
Tutt scisger e buell, tutt carna e oss
Col medemm fondator di Franzescan;
E ch' anzi quell beato requiepposs
Che adess goden in ciel sti duu cristian,
L' han quistaa insemma in l' istess lœugh tutt duu,
Vun con l' offizi, e l' olter col cazzuu.

(*) Questa Novella è tratta dal libro intitolato *Le Meraviglie di Dio ne' suoi Santi,* opera del rev. P. Gregorio Rossignoli, della Compagnia di Gesù. Vedi l' edizion milanese fattane dal Malatesta nell' anno 1708, parte II, meraviglia XXII, pag. 245.

Ma per quant tutt e duu per santitaa
Fudessen dò mosch bianch in religion,
Impunemanch però vœuren che i fraa
Gh'avessen pussee amor per el ratton. (*)
Se seva fraa anca mi, già sarev staa,
Dighi el cœur, de l'istessa opinion,
Perchè in convent almanca fraa Zenever
Quejcossa el ghe portava per la fever.

Defatt quand che lu el fava el cercador,
A furia de panzanegh e tabacch,
De coronn e majstaa coi pajett d'or,
Ogni esuss l'eva a cà a vojà i bisacch:
Sant Franzesch el podeva cantà in cor
Sira e mattina fin che l'eva stracch,
Chè fin che lu el batteva la cattòlega
L'eva franch l'interess de la buccolega.

Oltra de tutt i sloffi di cercott,
L'eva anch famos per cent olter cossett,
Cioè per giustà zent e braghee rott,
Solassà, strappà dent, mett i copett,
Tajà caj, componn acqu, sugh e decott
Per colegh, toss, bugnon, brusor de pett,
De mœud che i medegh per desperazion
El ciamaven Padrin Rompacojon.

Ma i fraa che hin semper fraa, e come fraa
No se diletten tant de cortesia,
Giust appont per sta poca abilitaa,
Póndegh anca sul gœubb l'infermaria;
E lu content e stracontent, inguaa
Che se gh'avessen daa la libraria,
El portava i duu pes con quell savor
Che mi portarev quell de senator.

(*) *Ratton.* Laico, converso. Voce caduta colla soppressione degli ordini religiosi.

Oh chì inscì sì, el diseva el Missionari,
Besognava vedell sto religios;
Con pu gh' eva occasion de vess in l' ari,
Pussee el pareva ch' el fudess a spos:
Lu el vojava spuin, vas, orinari,
Com' el vojass di impoll d' œuli de ros;
Lu el nedrugava piagh, marscíur e crost
Come el nedrugass quaj de cœus a rost.

Quand se trattava pœù de tend adree
A on ammalaa d' on maa de conseguenza,
L' era propi offellee fa el tò mestee;
Fraa Zenever dov' eel? Con reverenza
El gh' era saldo lì del pè di pee
Tutta la santa nocc, anca in sentenza
De restà in del patton di settimann
Dritt dritt come el battacc in di campann.

Ma el fà stringh de la pell in di occasion
L' eva anmò, direv squas, on bescottin,
Ch' el n' ha faa fin de quij, giurabaccon,
De fass cred sassinaa in di mezzanin;
E per quest sant Bernard el gh' ha reson
Là in dove el tratta de l' amor divin,
E che el dis ciar e nett, ve ziti el test,
Che *Amor quœdam sancta insania est.*

Adess mò, i mee bagaj, che cognossii
Fraa Zenever con tutt i sò virtù,
Stee quiett, demm a trà che sentirii
Quell fatt che v' hoo promiss de cuntav su.
Col dà ascolt, chi sa fors che no podii
Deventà tanc Zenever come lu;
Se de nò restarii tanci Gervas,
Baciocch, Michee, Pasqual, quell ch'a Dio pias.

Ora sappiee che tra i tanc ammalaa
Ch' el gh' ha avuu fraa Zenever per i man,
Gh' è capitaa ona vœulta on certo fraa
Ch' el ciamaven fraa Sist de Fabrian.
L' era Sist in sul fior de la soa etaa,
E se dis che on trattin quand l' era san
L' avarav daa de fà a tendegh adree
A on para de bottegh de prestinee.

Fraa Sist, che a colezion, a disnà, a scenna
E a tucc i marenditt, che inscì ghen fuss!
El ris'ciava là on stomegh de balenna,
Che l' avarav sbertii i ostregh col guss,
Adess, senza appetitt e senza lenna,
Desf de stomegh, e magher come on uss,
El deslenguava in man de fraa Zenever
Senza on dolor de coo nè on fil de fever.

I medegh e i zerusegh de la cura,
Avend faa i sœu rifless che a no toccall
El se inviava al babbi per vittura,
E el marciava per posta a medegall,
Han dezis de lassagh a la natura
El scrupol de conscienza de coppall,
E se n' hin lavaa i man col streng i laver,
Alzà i œucc, e scrusciass el coo in del baver.

Ma Zenever, per quella cognizion
Ch'el gh' aveva del stomegh de fraa Sist,
El s' eva tolt l'impegn in religion
De fagh vedè ai dottor che gh'han stravist;
Tutt stà che l' aggradissa el prim boccon,
El diseva, e vuj ess on becch fottrist
Se adree vun l' olter nol redusi in cas
De mangiass i sciavatt in alabras.

E lì allon! fa su insemma in d' on fagott
Polver, pinol, triacch e lettuari,
Impoll, groppitt, tollitt, mestur, decott,
E giò per el condutt del nezessari;
E pœù mettegh al post de sti ciapott
Di bon peccher de vin vecc ordenari,
Propi de quell che scuffien tra de lor
Quand fan capitol i definitor.
E pœù a furia de brœud e geladinn,
De ressumad legger e de œuv fresch,
De pantrid, de pappinn e de nozzinn,
De zinivella fritta e pan todesch,
Te l' ha redutt a segn de sbalordinn
Perfina l' istess pader sant Franzesch
Ch' el sclamava dì e nocc *Integram horum*
Opto silvam habere Juniperorum.
Ma fin chì gh' è nagott de stravagant,
Me dirii, perchè hin coss che al dì d'incœu,
Senza dass a d' intendes de vess sant,
I fan a l' Ospedaa fina i pezzœu.
Sì, bona! bravi! me rallegher tant:
Savii nanmò nagotta, i mee fiœu....
Ma basta.... Sentii questa, e sappiemm dì
Se i pezzœu en fan anch lor de quist che chì.
Quand fraa Sist, grazia al ciel, l'è staa a la via
De fà ballà coi dent i duu polsitt,
Zenever saldo arent come l' ombria,
Nol fava che inzigagh tutt i petitt,
E ghi je scodeva tucc fuss sansessia,
Come fan i mamm grand coi biadeghitt,
Savend che quell che pias nol fa descapit,
E che el proverbi el dis: *Nutrit quod sapit.*

Ma a forza de fregagh el culiseo,
Sur sì mò che on bell dì ghe solta in ment
De vorè on pè de porch a scottadeo;
E Zenever dolz dolz e compiasent
El ghe respond col solet *Laus deo*,
E pœù el corr come on matt per el convent
A cercà on porch de quij de quatter pè,
Ma de quatter, sì adess! ciappa ch'el gh' è.

El resta sui sò duu come de strasc
Come in att de dà a trà a on' ispirazion;
Pœù va in cusina, ranca on cortellasc,
Regolzes fina al sedes el patton;
Ciappa la straa pu curta a on cassinasc,
Solta foss, scarpa sces, sforza on us'cion,
Branca on bell porch per on pescicœu dedree,
Zonfeta, tajel via, e scappa indree.

I sguagn del pover porch, e quij d'on tos
Ch' era staa testemoni de l'azion,
Desseden on vespee de curios
Che van inanz indree come in fonzion;
Intant per el paes la corr la vos,
E la riva a l'oreggia del patron
Ch' el sent e el ved el cas, e el buj e el fuma
Come la birra che va tutta in scuma.

E inscì cold cold de rabbia el va sul fatt
A cattà sant Franzesch propi in persona,
E lì el comenza a scartagh giò bagatt
Disendegh adree roba bolgirona;
Che ghe vœur olter che portà i zapatt,
El coo pelaa, el cuu biott e la corona,
Che predegà el degiun, scœudend a ôff
Tutt i petitt con la reson del lôff.

Ch' el vegniss, e el vedess che sort de spass
El s' eva tolt con lu vun di sœu fraa;
Ch' el vegniss, el vedess e el giudicass
Se no even canaj, lader de straa....
De mœud che a no sfondagh tutt dò i ganass
Gh'è vorsuu la pascienza e l' umiltaa
D' on sant pacifegh come on sant Franzesch:
Se l'eva sant Ambrœus, el stava fresch!

Ma Franzesch, mansuett come on agnell,
El ghe lassa con flemma svojà el goss,
El compassiona el stat del sò porscell,
El confessa anca lu ch' el fall l' è gross;
Pœù el le ruzza a la porta inscì bell,
Promettendegh on mondo de bej coss;
E el se le cava infin del brutt impacc
Col saragh la pusterla in del mostacc.

A on pover cap de cà che gh' ha interess
De conservà i provecc d' ona fameja
Ghe lassi on poo pensà s' el ghe rincress
A Franzesch el trovass in sta boreja!
Intant, per medegà el maa ch'è suzzess
Col pel de quell che ha avuu sta bella ideja,
Dio el ghe ispira de ciamà a rassegna
Tucc i fraa, tant ratton, che de colmegna.

Appenna sonaa el copp, fiocchen i fraa
In di sal del capitol a balocch,
Chè quand se tratta de curiositaa
Corraraven descolz sui articiocch:
Se setten, stan lì zitt che no tran fiaa
A vardà sant Franzesch che in ton patocch
El ghe squaquara giò con pocch paroll
Tutta la relazion de sto bell noll.

Paricc a sta borlanda comenzaven
A ninà per la bila el tafanari;
Paricc inscambi manch fogos tremaven
Su la cerca del vin che l' era in l' ari;
Paricc d' olter pu agher mormoraven,
E faven di giudizi temerari,
Quand Zenever a on tratt el sbalza in mezz,
E el rezita a assa brutta sto bell pezz.
Se in d'on paes cattolegh e roman
Se stima pussee on porch che nè on fradell,
Se la var manch la vita d'on cristian
Che ona strascia de gamba d' on porscell,
Gh'avii reson, sont mi el razza de can,
Sì, reverendi pader, sont mi quell;
Tajee giò pur alegher la sentenza,
Che s'hoo faa el maa, faroo la penitenza.
Ma ve avvisi però ch' el fatt che hoo faa,
L' hoo faa per scœud i butti de fraa Sist,
Per dà la vita a on pover ammalaa,
A on omm similitudena de Crist;
L'hoo faa perchè el Signor me l'ha ispiraa,
Perchè la mia passion l' è a fann de quist,
Chè in fin men vanti, e che poss ben vantamen,
Se quell che hoo faa, l'hoo faa ad *Dei gloriam: Amen*.
Ah Zenever, Zenever! sti reson,
El sclama sant Franzesch, hin bonn, hin bej,
Varen di copp in su di milion,
Ma chì in terra no paghen i porscej;
Ora però che l' è staa faa el scarpon,
Besogna giustall su a la bella mej,
E perchè mò te pias de parlà inscì,
Fa on poo giust el piasè de giustall tì.

Fan l'ecco tucc i fraa a la provvidenza
E al mezz termen del pader general,
E Zenever, che in pont d'ubbedienza
El corr ladin pussee d'on servizial,
Appenna l'ha sentii la soa sentenza,
El va a cercà el patron de l'animal,
E el le catta sui œuv che l'era adree
A dinn di Franzescan tant che sia assee.

E lì allon vagh adoss saraa adrittura
Con di argoment che tacchen a la pell,
Con di pass de vangeli e de scrittura,
Col paragon tra Sist e tra el porscell,
E el sa trovagh tant ben l'infilzadura,
Che d'on torrion che l'eva del Castell,
In manch d'on' ave e on gloria el me deventa
Ona torr de lasagn e de polenta.

E Zenever ch'el ved la mudazion
Che suzzed in quell omm a œucc battent,
El tocca via de longh de l'istess ton
Fin che tutt sbaguttii, tutt maccarent
El ghe se butta in terra in genuggion
E el le prega a aggradì e portà in convent,
In segn de componzion vera e sincera,
Quell porscell de tre gamb tal e qual l'era.

Zenever trionfant e glorios
L'entra in convent cont el porscell in spalla;
Ghe fan cortegg intorna i religios,
Che in st'occasion no ghe n'è vun che calla:
Se canta on bell Te Deum a sett vos,
E dopo in refettori la se scialla,
E se sent fina i fraa pu scompiasever
A sbragià a tutt sbragià, Viva Zenever.

Bagaj, ch' oltra a vess bravi e savi e bon,
Sii timoraa de Dio e sii devott,
No lassev vegnì in coo la tentazion
De imità al dì d' incœu sto fraa cercott,
Perchè col codez de Napoleon
A l' articol tresent e vottantott,
Ve costarav st' ispirazion divina
Cinqu o des ann de ferr e la berlina.

QUARTINE.

El temporal.

Carolina, varda, varda
Come sguizza la saetta,
Che tronada malarbetta!
Sent el turben che ingajarda.
Se quell ciall de don Galdin
Nol desmett con quij campann,
El forniss cont el tirann
On quej fulmen sul coppin.
Carolina, Carolina,
Minga in gesa per amor!
Va a tœù i ciav, prest prest, côr côr,
Giò giò, andemm tutt duu in cantina.
Giò giò, andemm, no te dubitta
Che quij bej zifer morell
Pitturaa sott al bocchell
Del mezzin salven la vitta.
Che s'ciarô!.... Santa Maria!
Franch l'è on fulmen ch'è s'cioppaa.
Chè?... Perchè mi hoo bestemmaa?...
Mi?... Set matta! va on poo via.
Varda i fiamm, várdej lassù;
L'è s'cioppaa in del campanin....
E mò, quell bevevel vin?
Bestemmavel anca lù?
Giò, giò, andemm senza tant ciaccol,
Che quij bej zifer morell
Pitturaa sott al bocchell
Del mezzin faran miracol.

Barborin, speranza dora,
Car amor, bell baciocchœu,
No vedeva la sant' ora
D' avegh nœuva di fatt tœu.
Finalment quella lumaga
De quell Peder cavallant
L' è rivaa: che Dio el ghe daga
De penà anca lu oltertant.
De quell dì che te see andada
A Niguarda col patron,
Sont pur anch staa di or in strada
A specciall, sto lizonon.
E ogni vœulta che vedeva
Lontan via a comparì
Quej carrell, soo che diseva,
Franch l'è el Peder, là, l'è chì....
El stà pocch... el gh'ha tant pass....
Oh che cara, l'è vesin....
Me ingurava ch'el sgorass
Lu, la mula e el volantin.
Ma lallela! inanz rivà
Ghe n' è staa de la gran luna,
Hoo inscì avuu de sospirà
Per godella sta fortuna.
Basta adess, cara baciocch,
El begliett l'è chì con mì,
L' hoo leggiuu, e basaa a dì pocch
Milla vœult, staghela lì.

Di begliett, varda, n'hoo vist,
N' hoo portaa di milion,
Ma paroll compagn de quist
No sen scriv nanch di patron.
Che paroll! quist sì consolen;
Quist chì sì ch' hin natural!
Hin lì lì propi che scolen
Giò d' on cœur s'cett e lejal;
Fina là, dove per via
De la Togna te moccolet,
Barborin, te see ona stria,
Te me sponget e consolet.
Ma voi, varda, sta pur franca,
La pò fann de tucc i stee,
Ma la Togna la vuj nanca
Caregada de danee.
Sì l' è vera, la me cura
Sul repian quand vegni a cà,
E di vœult anch la procura
De tegnimm lì a cicciarà.
Ma l' è inutel, già stoo su,
Che i vesin tel poden dì;
S'ciavo, alegher, tutt al pu
La saludi, e tendi a mì.
E pœù scolta: el sant Michee
L' è chì arent, ma, se te vœu,
Per mi spazzi anch sui duu pee:
Tœuvi cà magara incœu.
Chè per mi, se nol fudess
Per reson de quell socchè....
El sarav lì bella adess....
Ma.... tel vedet n' è el perchè?

Brusì anmì, per dì el cœur giust,
De vegnì a la conclusion,
Chè gh' hoo propi minga gust
De vedett in l' occasion.
Che vuj ben che sti tœu gent
Sien tucc fior de galantomm,
Ma hin patron... Ti finalment
Te set donna, e lor hin omm;
E pœù ti come bagaja
Quell dovej mett a dormì,
Scoldà in lecc, vedè in pattaja...
Là, l' è mej pientalla lì.
De maross el gh' è anca el cœugh
Ch' el soo ben ch' el dorma nò,
E ch' el cura el temp e el lœugh
Per friccammela, s' el pò.
Sto baloss me l' ha friccada
Cont on' oltra adess duu agn,
Ma gh' hoo gust ch' el l' ha pientada,
E l' ha faa sto bell guadagn.
Ma la Giulia l' è ona tosa
Ch' ha a che fà nagott con tì,
L' è ona matta capriziosa
De stantà a trovà marì.
L' han pientada pu de ses,
Pu de sett e pu de vott,
L' è ona vigna senza sces
Ch' ha a che fà con ti nagott.
Ti mò inscambi, el mè baciocch,
Te see bona come el pan,
Come on fior spontaa ch' è pocch,
Come on dolz de marzapan.

Te set limpita de cœur
Come on' acqua, come on veder;
Ma, voi là.... coss' eel ch' el vœur?
Cossa vegnel a fà el Peder?
L' è già vora d' andà via,
De tornà a Niguarda anmò?....
Te saludi, anema mia,
Vœubbiem ben, che già son tò.

Favola.

M' han cuntaa che Porcinella
On dì el fava el prepotent
Menestrand con la cannella
Bott a tucc allegrament.
El sur Lelli, el Dottorazz,
El Tartaja, el Pantalon
N' han faa e ditt de tutt i razz
Per redull a la reson.
Ma con pu ghe la pettaven,
Reussiven a nagott,
E de gionta anca buscaven
Quej razion doppia de bott.
L' eva appont in sto travaj
La gran cà del Romanin,
Quand ghe riva propi a taj
El famoso Truffaldin.

Truffaldin, che l'eva staa
Al servizi d' ona stria,
El gh' aveva giust grippaa
On bacchett con la magia.
E con quell l' è andaa a incontrà
Quell birbon de Porcinella,
E spliff, splaff te le mett là
Incantaa lu e la cannella.
Malappenna che l' han vist
Dur e immobel come on mort,
Fœura tucc i Baracchist:
Ghe n' han faa de tutt i sort;
Gh'han daa bott, gh'han spuaa in faccia,
Gh' han ditt roba malarbetta,
Ma i pu spert a dagh la caccia,
I pu brav hin staa i poetta.
Quist che chì ghe s' hin taccaa
Come can per i lustrissem,
E gh' han scritt e gh' han stampaa
Poesij propi bellissem.
Ma coss' è?... Se romp l' incant,
Porcinella el torna viv;
Alto a gamb, mollen tucc quant
Quij che baja e quij che scriv.
Ora mò cossa credii
Che nassess de sta lezion?...
Ch' abbien miss el coo a partii?...
Andee là che sii ben bon.
Per fortuna Porcinella
L' è andaa in quondam a fà cà,
Se de nò serem a quella
De vedej anmò a scappà.

Resposta a ona lettera in vers d' on amis ammalaa cont on bugnon.

Per l' abbondanza porca bolgirona
Che somènen al mond i vers e i rimm,
Compatissi el tò pret mi per el primm
S' el te secca la pippa e s' el tontona.
  Magara inscì quell' olter pret mincion
Che m' ha insegnaa a zappà in del carimaa,
L'avess faa onor al mè prim vers che hoo faa
Cont ona bona salva de coppon.
  Ch' el m' avarav almanch schivaa l' impicc
De scusamm tutt i dì con certe goff
Che voraven di rimm su tutt i loff,
Come se i rimm se fassen cont el ghicc.
  Ma adess ch' el maa l' è faa, già l'è tuttuna;
Sont vecc, e quant a mì gh'è pu remedi;
E in quant a tì, pò dass, ma infin prevedi
Ch' el tò sur barba el bajarà a la luna.
  Perchè quand no te rivet a desverges
De la smania di vers nanch coi bugnon,
No cred ch' el possa indutt a la reson
S' el drovass anch el manegh de l' asperges.
  Intant per el bugnon la provvidenza
La t' ha giamò lì bell e preparaa
Quatter fraschett de malba, el pan grattaa,
El lacc, i piumazzitt e la pascienza.
  Tant che speri in virtù de sta rizetta
De vedett posdoman svelt e spedii
A lassà la croscra di ferii
Per ciappà post in quella di poetta. (*)

(*) Fra una piccola brigata di amici, e cultori delle muse, che si aduna le domeniche in casa dell' autore.

Favola.

Ai caroccee e fiaccaree.

La giustizia de sto mond
La someja a quij ragner
Ordii in longh, tessuu in redond
Che se trœuva in di tiner.
Dininguarda ai mosch, moschitt
Che ghe barzega on poo arent,
Purghen subet el delitt
Malappenna ghe dan dent.
A l' incontra i galavron
Sbusen, passen senza dagn,
E la gionta del scarpon
La ghe tocca tutta al ragn.
Fiaccarista e vicciuritt
Che vee fœura de manera,
Inanz batt quij gambaritt
Pensee ai mosch e a la ragnera.

ODI E CANZONI.

A cert forestee che viven in Milan, e che se diletten de dinn roba de ciod.

Ode.

Merda ai vost ariezz,
Marcanaggi pajasc de forestee;
Andee fœura di pee;
Tornee pu per on pezz:
Fénnela sta regina di finezz.

I avessem nanca vist
Col fagottell sott sella a entrà in Milan
Biott, descalz, a pescian,
Magher, umel e trist,
Sti gran bondanz, sti malarbetti crist!

Hin staa chì, s' hin faa su
Lenc e petard col noster cervellaa,
Che abonora el gh' ha faa
Slongà el coll come i gru,
E adess, porconi, el ghe fa ingossa anch lu!

Nun, pover buseccon,
Se semm strengiuu in di cost per fagh el lœugh
De scoldass al nost fœugh;
E lor cont el carbon
Se spassen via a tengen el muson.

Merda, ve torni a dì,
Marcanaggi pajasc de forestee!
Andee fœura di pee;
E inanz de tornà chì,
Speccee de prima che vel diga mì.

E chì hin sti forestee
Che se la scolden tant contra Milan?
H in Chines, hin Persian?
Sur nò: hin tutt gent chì adree;
H in d' Italia anca lor.... Peh la minee!

Oh Italia desgraziada,
Cossa serv andà a tœulla cont i mort,
In temp che tutt el tort
De vess inscì strasciada
L'è tutt de tì, nemisa toa giurada!

Sur sì, se te set senza
Legg e lenguagg, se tutt hin forestee
I tò usanz, i mestee,
Se, a dilla in confidenza,
Te tegnen i dandinn, l'è provvidenza.

E fin ch' el natural
Nol te giusta on deluvi o on terremott,
L'ess inscì l'è nagott:
Mej i Turch coi sœu pal,
Che l'invidia e i descordi nazional.

Ma stemm a la reson:
Eel sto porch d'on paes che ve despias?
Lasséll in santa pas;
Andemm, spazzetta, allon!
V'emm forsi ligaa chì per i mincion?

Alto donca, tabacch!
Andee fœura di ball sanguadedì!
Già che podem guarì
La piaga del destacch
Forsi mej col butter che coi triacch.

Lament del Marchionn di gamb avert.

Canzon.

—

Morôs dannaa tradii de la morosa,
Pien de lœuj, de fastidi, e pien de corna,
Serciémm chì tucc d'intorna;
Stee chì a sentì l'istoria dolorosa
Del pover Marchionn,
Del pover Marchionn, che sont mi quell,
Striaa e tiraa a bordell
De la capa de tucc i bolgironn.
Godeva la mia vita i mes indree
Propi in campagna in pas e in libertaa;
I varœul i eva faa;
Seva fœura di busch quant al mestee;
E in grazia di desgrazi
Che de bagaj m' han revoltaa i garett,
Aveva anch passaa nett
El pu malarbetton de tucc i dazi.
Seva in somma la incia de Milan,
El cap di locc, el pader di legrij;
E in tucc i cottarij
No se parlava d'olter che del nan.
De gionta anca sonava
Fior de sonad in su l'armandorin,
E se andava a on festin,
Gh' eva subet la gent che se portava.

E appoot in su la sara del Battista,
In dove fava el prim sto carnevaa,
Me sont trovaa imbrojaa
Come on merla in di lazz a l'improvvista.
Mi inscì come se fà
Giubbianava per spass con la Tetton;
E lee con quij oggion
La me dava mej ansa a giubbianà.
Che fitt che foi, mi la vardava lee,
E lee de scrocca la vardava mì;
I nost œucc even lì
Saldo adoss vun de l'oltra inanz indree;
Ma infin, daj e redaj,
Dœuggia, sbarlœuggia quij duu oggion de fœugh,
Sont rivaa in coo del giœugh
A brusattamm i âr come on parpaj.
Ma el colp che m'ha traa là come on pércott,
L'è staa quand ona sira sta baltrocca
La m'ha strappaa de bocca
La caraffa lì lì in su l'ultem gott,
E portandela in mezz
De quij duu lávor ch'even de bornìs,
Sur Marchionn, la dis,
Bévi con pocch respett i sœu bellezz!
In quell pont ona vampa de calor
La m'ha quattaa la faccia, el cœur, el coll;
Soltaven i paroll,
E i œucc voreven soltà fœura anch lor;
E fin l'armandorin,
Che ghe l'eva de car come on fradell,
El m'è borlaa anca quell
Debass del pè di pee de l'orchestrin.

A vedella chì insci con che premura
La s'è sbassada giò per tœummel su!
Cisto n'hoo possuu pu!
Che bombè, che gambott, che inquartadura!
La m'ha daa de maross
Tra el manegh e i birœu ona strengiudina
De man tant morcsina,
Che hoo sentuu i sgrisor fina in mezz di oss.
S'ciavo sur prim: per tutta quella sira
Hoo tiraa giò a campann va là che vegn,
E gh'eva el cocch a on segn
Che fava anca a fà inscì s'cioppon de lira;
Forniss el ball infin,
E mi inscambi de tend ai fatti mee,
Sgori a cercalla lee
E a storgem de per mì el mè straforzin.
Ghe foo millia finezz in del bordalla,
E pœù ghe molli el loffi, al prim bell trà,
De compagnalla a cà;
E lee, svergnand el coo sora ona spalla,
Ninandes de simona,
Giust insci, la respond, incomodass....
E mi: Catt, fegurass,
L'è on onor che me fa la soa persona!
Intant che femm i noster compliment,
Solta voltra la mamma marcanaggia,
Che per fà gropp e maggia
La comenza de cap el striament.
M'han vist on gorgoran
Che pativa i galitt in del lodamm,
E lor giò a insavonamm
Per drizz e per travers a quatter man.

Me ciappi la mia stria sott al brasc,
Vemm in straa, nun denanz, la mamma indree
Col sò gimacch anch lee;
E lì ghe cunti su i mee resonasc,
E per dagh a capì
Che l'eva propi el cœur che ghe parlava,
De tant in tant ghe dava
Di strengiudinn de brasc col mè de mì.
Ghe parli de moros? Par che cojonna;
D'amor?... No la sa nanca coss'el sia;
E de sciguettaria?....
Pesg che pesg, sitta squas, la par nanch donna.
Lee tutt el sò defà
L'è sguggià, soppressà, l'è fà giò fir;
E per sparmì i candir,
Quand i nocc hin tant longh, l'è andà a ballà.
E i omen? Porta a mì, bej capital!
Ma el cœur? El cœur, sant March, ch'el staga lì.
Ma on tocchell de marì?...
Oh quest pœù... se sa ben... l'è natural:
Ma però, impunemanch,
Se nol catti a mè geni... in sul sò fà,
Vuj puttost restà in cà
A specchià i sepoltô cont el pann bianch.
Donca mi ghe sont minga indefferent?
Caspeta, fa besogn! Vorev savè
A chi pò despiasè
On omm del sò mostacc, del sò talent!
E in quella la me incioda
On'oltra oggiadonona, ma de quij
Che sbusa i scinivij:
E andemm là, sur mincion, ch'el se le goda.

Ona reson dree l' oltra in su sto fà
Rivem, che m' en despias, al Malcanton,
E lì la volponon,
Infirand el portell de la soa cà,
Fôra fôra a cuu indree,
Denanz che l' oltra la ghe riva arent,
La me dà el pontament
De trovass del Battista anch el dì adree.
Ghe stampi sul buttér de quij sœu man
On basin s'ciasser, stagn, propi sul biott,
Ghe doo la bona nott,
Resti in quell per l' affare de doman;
E dopo d' avè faa
Con la mamma e el miscee quatter dover,
Regœuii i mee penser,
E voo drizz drizz a cà per la mia straa.
Cribbi, che nocc de can, povera mì!
Che striament fiœul de settimanna;
Volta, revolta, danna,
Sont mai staa muso de possè dormì.
Domà che reussiss
A carpiamm domà on poo, domà on' ombria,
Soltava subet via,
Giust come quand se insogna de stremiss.
Quell babbi, quij paroll, quij oggionon,
Quij manitt moresinn, quij bej brasciott,
Quij relev sora e sott,
Quij gamb de portà intorna anca on canon
No faven oltra vita
Che ballamm la forlana in del cervell,
E cress fiamma al fornell,
Come a stravaccagh su de l' acquavita;

Finalment l'alba tance vœult spionada
L'è comparsa anca lee di filidur,
E inscì tra el ciar e scur
Hoo pessegaa a vestimm e a corr in strada.
Doveva andà a patron
On trattin del Liron fina in di Fior,
E i pee lor de per lor
Te m'han menaa de posta al Malcanton.
E denanz che sti marter de sti pee
In quell dì me ruzzassen a bottia,
N' han pur anch faa di mja
Tra el Cappell e el Falcon inanz indree.
Brusava de possè
Speggiamm dent in quell vôlt, ma perchè giust
El m'eva allora on gust,
L'è staa assee quest per no possell godè!
Sont staa a bottia, e hoo poncignaa per scusa,
Che a chi tocca quij pont, povera lor!
Nè hoo possuu famm onor,
Sangua de dì de nocc, nanch a la busa.
Amor me se specciava
Ch'el possess ben rostimm in la legna,
Ma ch'el me brusass via
La petitt e la sogn, mai pu el pensava.
Mi che infirava i mee vott ôr de sloffen
Sœuli, seguent e senza nanch voltamm,
Mi, mi che articol famm
Avarev mangiaa i pee de sant Cristoffen,
Mi adess, pover quajò,
Pisorgni e scumi inscambi de dormì,
E intuitù trà chì,
Ses colp ogni boccon per mandall giò.

Basta, anch sto dì, per quant el me pariss
Vun di pu longh che m' abba mai passaa,
Infin l' è deslenguaa,
E prima prima on pezz ch' el se scuriss
Seva giamò in Quadronn,
Che no gh' eva anmò insegna de pizzà,
Nè gh' eva nanmò a cà
Nè el Battista nè i guardi nè i stellonn!
Ah quand che pensi, sangua de quell can,
Che gh' eva in tra i stellonn la Firisella,
On trattin la pu bella
E la mej ballarina de Milan,
E quand pensi che sera
El patron mi de tœulla quand se sia,
Ah sanguanon de bia
Me senti a andà giò el fond propi davvera!
Porco mi milla vœult, porcon, porcasc!
A vedè che posseva in tra mi e lee
Guadagnamm tant assee
De famm on scior e de trà via i strasc;
E mi, porcasc, porcon,
Con pussee la me fava la giangiana,
Ghe andavi a la lontana
E ghe giugava adree de repetton!
E giust in quella sira me sovven
Che essend rivada lee prima de tucc,
Seva come in di gucc
A savè minga come fà a fà ben,
Chè sarev puttost mort
Che no ris'cià di vœult che la Tetton
L' avess avuu occasion
De cred che fuss capazz de fagh intort.

Intant a liberamm de sto martiri
Riva el Battista, i guardi, i sonador,
E infin riva el mè amor,
La cara Tetton d'or, el mè deliri:
La gh'eva su on corsett
De velù ross scarlatt strengiuu sui fianch,
Con sott on percall bianch
Ch' el rivava domà al fior di colzett.
El sen bianch com' el lacc, comor, grassott
L'eva dent voltiaa in d'on panettin
Inscì suttil e fin
Ch' el diseva sì e nò tra el quattaa e el biott;
I cavij a la zœura,
Spartii in duu su la front, negher e folt,
Ghe faven parì el vôlt
On rosin lì per lì per derviss fœura.
Quij duu popœu de fœugh, luster, strion,
Che in dove varden lassen el sbarbaj,
Spionaven de duu taj
Bislongh come la sferla di maron;
E di lavritt rident
Compariva ona fira de dencitt
Bej, inguaj, piscinitt,
Come ona fira de perlinn d'argent.
Quij gambott inscì faa, redond, polpos,
Che se vedeven sott ai socch a pend,
Andaven via morend
De suttir in suttir fina a la nôs,
E forniven in bocca
D'on para de scarpett curt e streccinn
E pussee piscininn
Che no ponn vess duu covercij de rocca.

Oltra pœù de vess lì tutta de god,
Viscora, drizza, avolta, traversada,
E de vess prepontada
De ciccia bianca e stagna come on ciod,
La gh'eva anca in sò ajutt
La bellezza regina di bellezz,
Desdott annitt e mezz,
Quell gran roffian che dà marì anca ai brutt.
L'eva inscì pu nè manch in quell moment
Che l'ha alzaa la pattona de la sara,
E che tucc gh'han faa ara
Per podè remiralla a vegnì dent;
Tucc quant ghe daven sott
Cont ona quej reson, fœura de mì
Che seva restaa lì
Che a cavamm sangu no m'en vegneva on gott.
Mi al prim vedella sont restaa adrittura
Locch e geraa, coi did come indorment
Sui cord de l'istrument,
E sont staa lì in sto stat de ingermadura
Fintant che coi sœu oggion
L'è vegnuda a scernimm lee in l'orchestrin,
E la m'ha faa on ghignin
Come sarant a dì: Tell là el cojon.
Allora m'è tornaa l'anema in sen,
E hoo ditt e hoo faa tutt quell che fa on moros
Quand l'è bujent e ansios
De desmostrà al sò ben ch'el ghe vœur ben;
E lee anca lee con mì
Umanament l'ha faa tutt quell che fa
Ona tosa che gh'ha
On brus al cœur e el le vœur dà a capì.

Insci de amor e accord, per tutta sira
S'è ballaa, s'è sonaa, s'è boccalaa,
S'è smorbiaa, s'è scoccaa,
S'è faa cinad e giubianad de lira,
Tant che inanz mezza nott
(Per vegnì ai curt) sevem giamò mi, lee,
La mamma e el sò miscee
A la Commenda a prozionà on risott.
E lì tra el cold del fœugh, tra quell del scabbi,
Tra l'intrigh di genœucc contra genœucc,
Tra el tempestà di œucc
E el giœugh de cert descors faa come i cabbi,
Me sont a bagn maria
Trovaa ciappaa, ligaa, bell e impromiss
Denanz che reussiss
A portà fœura i verz de l'ostaria.
Dopo che m'han leggiuu dent in del cœur
Come a legg intramezz d'on impollin,
El compaa zoffreghin,
Che l'era on prim sargent in di sapœur,
Nol s'è possuu tegnì
De basamm, de famm milli siLizion
(Sibben che in sul pu bon
El me pientass lì el cunt de pagà mì).
Ma pœù in de l'andà a cà dighi nient
Che porch d'on scior el me voreva fà!
El voreva famm dà
L'appalt di scarp de tutt el reggiment,
El voreva famm vè
On post in sui foragg, sui proviand,
On post de gatt in grand,
De fornì a mett bottia mi del mè.

E mi tamberla andava tutt in brœuda
In tra i sœu loffi e quij de la fiœura,
E me sgonfiava fœura
Tal e qual on pollin che fa la rœuda,
E cantava ogne pocch
In del respond ai coss che parponeven,
Tutt quell che lor voreven,
Come on dord sott ai smorfi del lorocch.
Rivaa à cà che semm staa, tucc a ona vos
Me s'hin miss a l'intorna a fà on frecass
De dessedà anca i sass:
Reverissi sur spos! grazie sur spos!
M'han vorsuu gibollà
Cont i cinq e cinqu des, cont i attenzion,
E infin m'han faa patron
(Come l'eva de giust) d'andagh in cà.
Magara inscì in de quell fottuu moment
Ch'hoo profittaa el dì adree di sœu favor,
Me fuss vegnuu a mi o a lor
On dianzen sui corna o on accident,
Che no sarev in st'ora
Quell pover Marchionn desfortunaa,
Tradii, desonoraa,
Magher e biott, in l'ultema malora.
Ma s'ciavo, inutel! chi l'ha dent, sel tegna!
Per mi no gh'è reson che me suffraga,
Che l'è a quell pont la piaga,
Che el remedi del maa l'è a Zilavegna.
Per mi l'unegh confort
L'è quell de svojà el goss, piang e sgarì,
E de sentimm a dì
Pover dianzer, el gh'ha minga tort.

Se gh'avii visser donch, se gh'avii flemma
De scoltà on desgraziaa che se lumenta,
E se nol ve spaventa
El trovass forsi in cas de piang insemma,
Stee chì, no ve movii,
Che sentirii di coss strasordenari,
Di azion de scurì l'ari,
Gabol e tradiment mai pu sentii.

Dopo ona nocc in largh e in longh goduda
Tra la piscorgna e tra el dormì in ombria,
Cont in cœur quella stria
Semper fissa inciodada e rebattuda,
Sont soltaa su al prim segn,
E dopo avè sgrossaa in pee in pee ona messa,
Sont cors a gamb in pressa
Al Malcanton su per quij scar de legn.

Ciamann cunt, vess a l'uss, l'è staa on moment,
E, mesurand el sò del mè piasè,
Tiri in pee l'alzapè,
E tragh! butti in là l'uss e voo de dent,
E denter che sont staa,
Cribbi e boffitt, fuss puttost mort in strada!
La bella improvvisada
Hin staa i dò donn in mezz a trii soldaa.

Vun negher e pelos comè on cavron
El se fava la barba a on tocch de specc;
E vun de fianch del lecc
L'eva adree a lazzà el bust a la Tetton;
E el sur sargent in gippa
El se scoldava i ciapp voltaa al cammin,
Intant che la mammin
L'eva scrusciada a nedrugagh la pippa.

A sto colp tutt a on bott hoo sentuu in sen,
On voltiament come a s'cioppamm la fel,
E gh' è staa calaa on pel
(Tant seva irato) che nassess on pien;
Ma on luzzid intravall
El te m' ha daa on parer de cristian:
S'cioppee, razza de can!
E dittum fattum vòltegh tant de spall.

E giò a ses, sett, a vott basij per vœulta,
Segond vegneven, per quij scar infamm,
A ris'c de spettasciamm
I scinivij in d' ona girivœulta;
E lor anch lor i donn
Adree a la gamba a salt come livree
Me tendeven adree
Sbragiand, sur Marchionn, sur Marchionn!

Dess vegn! scarpev el goss! Ma giust in quell
Che seva lì per infirà la straa,
Pondi i pee in su on bagnaa,
E ponf in terra come on fass de squell.
Inlora la Tetton
La gh'ha vuu el contrattemp de possemm giong,
De francamm in di ong,
De tornamm a trà al coll el cavezzon.

La fu... l'è staa ... l'è on sart... l'è on mè cusin...
El staa l' è che a vedella in soriœura,
Mezza sbarlada fœura,
A piang, a sospirà, a strusamm vesin,
Tutt la bila e el spuell
Hin fornii in quell freguj de fôra fôra
E in del tornà de sora
Umel e mansuett come on agnell.

Fada la pas, tornada la legria,
Andaa per i fatt sœu quij duu soldaa,
Per on pezz no gh'è staa
Olter guaj che di vœult quej poo d'ombria,
Però de quij nebbijtt
Che se sa, ne se ponn de condemen
Tra gent che se vœur ben,
Salsettinn brusch che guzzen el petitt.
Domà ch'anch sti nebbijtt e sta salsetta
Han comenzaa anca lor de lì on des dì
A spessiss e a vegnì
Scigher folt e senavra malarbetta,
Ch'hoo savuu del sicur
Che quell can d'on soldaa, quell porch d'on sart
El gh'andava in la part
De nascondon de mi, in tra el ciar e el scur.
E con tutt che tant mader che fiœura
In quanto sia giurà, negà e sconfond
Fussen, prim e segond,
Dò canonegonn vecc de bona scœura,
Impunemanch però,
Sott a on Marchionn gh'è staa nagott de nœuv,
I hoo cattaa sui œuv,
E pussee d'ona vœulta e pu de dò.
Ma pœù ona sira infin di facc che sera
Negher, dannato malarbettament,
Che l'hoo vist mi a corr dent
In del comed in fond de la linghera,
Me sont pientaa in del mezz
(Dur come on ciod) de la linghera anmì,
E hoo ditt: Se te set lì,
Stagh almanca, birbon, per on bell pezz!

E lì intrattant che i donn me rebuttaven
De tutt i part per tiramm dent in cà,
E che mi saldo là
Me stinava de pu, con pu bajaven,
Torna indree quell canaja
Ch'el me ven col muson fin sul muson
A domandamm reson
De quell rebuttament, de quella guaja.
E pœù infin desmostrand se l'eva lì
De vessegh per parlà al sargent maggior,
E d'avenn nanch mi e lor
Per el bœucc de la cassa del tarlì,
El te me dà del mona,
Del can, del marmotton, de l'impiccaa,
Del pilatt inciodaa,
E via el va sbroffand ch'el par che trona.
I donn allora ch'han capii el latin,
Dighi nagott che plajt, che trebuleri!
M'han ditt giò vetuperi
De fà corr in su l'uss tucc i vesin,
E s'hin scoldaa talment
Ch'hoo vuu paria denanz cavann costrutt,
Che lor.... pascenza tutt,
Ma in l'onor dininguarda a strusagh dent.
Inscì con tutt el mè stà de sguajton
E con tutt el defà de avej squajaa,
Sont restaa lì sgognaa,
Pien de vergogna, e locch come on tappon;
E tutt quell mè sussor
L'è fornii anch lu compagn de l'olter guaj,
Anzi cont el pregaj
A dì nagotta al sur sargent maggior.

De l'ora inanz, allon, me sont miss dent
Coi man, coi pee per pessegà a sposalla,
Me sont vestii on poo in galla,
Hoo giustaa su la cà passantament,
E el rest di pocch ciovitt
Vanzaa on poó col sonà, on poo col mestee,
Gh'i hoo faa soltà dree a lee,
Scœudendegh vun per un tucc i petitt.
Gh'aveva giamò tolt i peritt d'or,
La guggia d'ora, el coll de granadinn,
La cros de perla finn
E quej barlafus d'olter de valor,
Quand la m'ha daa occasion
De capì che pu mej che nè i peritt,
L'avarav vuu el petitt
De avegh on quej bell para de anellon.
E mi adrittura, catt! corri in del Bin,
Quell che stà là schisciaa in del post di ant
Del volton di Mercant,
E con quatter bej ses-des-e-on-quattrin
Te me petti in saccoccia
Duu bravi anellonon d'or badial,
Grand asquas tal e qual
De duu sercion de rœuda de caroccia.
E via a gambe, torni indree de trott,
Voo a tœù la mia Tetton, vemm del Battista,
Tegni ben ben de pista
In dove che la mett giò el manicott,
E quand la me ven fada,
Bell bell, bell bell ghe barzeghi d'arent
Per faghi sghimbià dent,
E dagh el giubel de l'improvvisada.

Mò sur sì che intrattant che foo el giughett
E che ghi foo passà d' ona guadina,
Marcia passa cammina,
Squitta fœura de l' oltra on begliett;
Mi prest, allon, su on pè,
Ghe stoo on poo adoss fasend el pader sloffi,
E pœù ciaff, mel gajoffi,
E torni in l' orchestrin per el fatt mè.
Soni, stoo alegher, la compagni a cà,
Doo a ment se vedi mœuv el manicott,
Se la se incorg nagott,
Se di vœult mai la scolti a descartà;
Ma oh dess! ch' eel, che no eel,
Che fors no la tovess quell mè palpee
Per l' olter sò de lee,
Nè l' ha avert bocca, nè l' ha most on peel.
Se lassem donca tutt e duu al portell
Descognet del regall che gh' emm indoss;
Ma el pu grev, el pu gross
Mel seva andaa a tœù mi senza savell;
Ch' el mè l' eva on regall
Pien, caregh, ras de pever e de spezzi,
E che mai pu a quell prezzi
No me sarev creduu de guadagnall.
Ecco, fiœuj, dee a trà, scoltee, sentii
Coss' el diseva quell fottuu begliett;
No ghe baratti on ett;
Scoltell, che ghe l'hoo in ment piccaa e scolpii:
Caro mio dolcie core
Ho receputo el tuo beglietto
Del qualo te imprometto
Che te sarò fidele in del me amore.

Domane sò de guardia tutto el gorno
Pòso ce vedaremo. Sta segura:
Ma ti però parcura
De scasciare quell' aseno de intorno
Basta ne vedo l' ora
Ch' el ti abbia tolto questro tuo accidento
Per fornire el tormento
De far sta vita. Adio anema d' ora.
Ona fevera cutta, on maa de pett,
On azzident, on copp in sul tegnon
Saraven staa on bonbon
In pari a sto baloss d' on begliett.
Hoo comenzaa a buì,
A sudà, a fumà come on caldar,
E sont daa fœura a sgar
Matt, matt affacc, de no possemm tegnì.
Amor, rabbia, vergogna e millia inferna
Me strasciaven, me faven a freguj;
Catto che cattabuj!
Che malarbetta nocc, che nocc eterna!
Se sarava palpera,
No vedeva che sangu, che beccaria,
E tracch soltava via
De la pagura ch' el podess vess vera.
Seva col cœur in mezz a sti cortij,
Quand senti a sant Ambrœus a sonà i ses,
E pœù per tutt i gies
De lì on poo a scampanà i avemarij.
Al son de quij campann
Me regordi in bon pont de quell lassù,
E ch' olter che nè lu
Pò juttamm e salvamm de sti malann.

E inscì cold cold de fed voo giò di scar,
E corri via de vol fœura de cà
Per andamm a buttà
In di sò brasc del pè d'on quej altar;
Ma appenna faa duu pass,
Doo mò giust dent in del sargent maggior
Che al frecc e de quij or
El me impastoccia d'ess intorna a spass.
El me trà i brasc al coll, el me strascina
Per pagamm l'acquavita a tutt i stee;
El me stà tant adree,
El me frega, el me vergna e el me mojna,
Che infin sto malarbett
El me cava del cœur la confession
De quell mè gran magon,
E el me strappa di ong el begliett.
E lì cont ona longa filastrocca
El me fa comparì el negher per bianch,
E el me prœuva nient manch
Ch'el begliett l'ha scritt lu per fà ona scocca,
E che l'è bell capì
Che domà el termen d'asen che gh'è su,
L'è assee lu de per lu
A desmostrà che nol pertocca a mì.
Infin, per calcamm su mej la reson,
El me ciappa sott brasc, che hoo pari a sbattem,
E el me mena in su l'atem
De bon compagn a cà de la Tetton,
Che la m'ha faa ona festa
E ona truscia de sort, che i mee travaj
M'hin calaa in di strivaj,
E bravament hoo bevuu su anca questa.

Intrattant in su l' assa del Brovett
Gh' eva giamò el mè nom bell e impastaa;
Tuttcoss eva prontaa,
Finamai i cumò, la dota, el lett;
L' eva giamò fin stada
Intorna lee la sposa coi benis
A pertegà i amis
E i post, e i cavalier de la contrada.
Seva insomma già in brusa de sposalla,
E l' eva anca de gionta fissaa el dì,
Quand el bell giovedì
Giust l' antegrass voo al solet a trovalla;
L' eva on' ora de sira,
Vedi la lum per terra in d' on canton,
E trœuvi la Tetton
Sul lecc che se lumenta e che sospira.
La mamm, tutta modacc, col did sul nas
La fa segn de tasè e de andà pian pian;
Resti de marzapan
De la pagura de sentì on quej cas;
E quand ghe sont del pè
Lee medemm la Tetton la solta su:
Ah, sur Marchionn! mai pu
Credeva incœu possell tornà a vedè!
Ah car mort beneditt! perchè sta cossa?
Me trema i gamb, voo tutt in d' on sudor,
E in quell ch' el car amor
L' eva adree a impastocciammen vuna grossa,
Riva denter on tos
Che, voltaa vers la mamma, el sbragia: Ej lee,
L' ha ditt el mascaree....
E bott lì: ghe se soffega la vos.

Sangua d'on can barbin! me solta in testa
Che quell maa nol fudess on cremesi
Per liberass de mì
E andà a la Canobbiana a god la festa;
E mi de maladett
Ghe molli el *vada* a lee de parnonzi
S'hoo de andà o s'hoo de stà,
E stoo spionand in dove la se mett....
Ma lee, senza fà tante zerimoni,
La gradiss el boccon, l'imbrocca el *vada*,
E la me dà l'alzada
In mœud che ditt e fatt me la capponi;
E quand sont su la scara
Me senti tant a messedà el ghignon,
Che foo la conclusion
De rivà a tutt i cunt a l'acqua ciara.
E sitta bolgiraa l'intrigh e i gabel!
Voo a tϚù on vestii de turch d'on mascaree,
Longh e largh tant assee
De possemm scond con la pelanda i sciabel;
E de trott e galopp,
Pettegasciand per terra la balzana,
Corri a la Canobbiana
A curà el legoratt con tant de s'ciopp.
E su e giò, inanz indree, gira, regira
Per la platea e el palch, e intorna i scagn,
Varda gent, varda pagn,
Scolta vos, spiona andann, tira, bestira,
Finalment de lì on poo,
Tra on gropp de gent che balla la monfrina
Vedi ona mascarina
Che l'è lee, tutta lee, giugagh el coo!

Sò tal e qual el taj de la persona,
La grazia in del fà el pass, sò el perovett,
Sò el sporg inanz di tett,
E el svergnà el cuu de fianch a la s'ciancona,
Sò quij brasciott redond,
Sò el color di cavij, sò el portament,
Sò quij oggion sbirent,
Insomma sò tuttcoss de inscima in fond.
Ah sguanguana de tucc i sguanguanonn,
L'è chì la bolgirona, l'hoo cattada,
L'è chì col camarada
A sbavazzass ai spall de Marchionn!
Sangue de fraa de legn,
No manca pu che de squajatt la vôs,
E pœù te pesti i nôs,
Che per on pezz t'ee de portann el segn!
Seva fœura de mì d'ona manera
Che no sont staa mai pu tanto dannaa!
Ghe voo adree infuriaa
De per tutt fœura e dent per la calchera;
No scolti pu nagott,
No doo a trà pu a reson, vedi lee e lu
On bott a brasciass su,
E mi giò ona firada de cazzott.
Alto lì, allon, l'è deciaraa la guerra!
Daj, redaj, para, pia, messeda, tira,
Pugn e pesciad de lira,
Reussissem tucc trii col cuu per terra;
Ne riva adoss infin
De quatter o cinqu turch pesg che nè mi,
Gendarma vestii inscì,
Che ne menen de slanz in camarin.

Lì on bravo respettor, grazios, compii,
El scolta di dò part tutta la scenna,
E pœù con pas l'ordenna
De tirà via i mascher a tutt trii.
Me drizzi allora in pee
Per vardalla on poo mi la porconon
A desquattà el faccion,
E, disii mò, fiœuj?... l'è minga lee...
Cara Madonna! Ajutt, coss' hoo mai faa!
Ghe domandi perdon, confessi el fall,
Ghe sebissi mendall
Magara a tutt danee, s'han volentaa;
Piangi e preghi de sort
Che se giusta tusscoss; fœura che mi
Bœugna che staga lì
Per la reson del mandà su el ripport.
Scoltee mò adess, fiœuj, cossa che nass,
E vardee, quand se dis di coss del mond!
Quell respettor, che in fond
L'eva on bon pastorott, en persegh lass,
Vedend che in de quell lœugh
Sarev geraa del frecc, el me tœù su
Sott brasc lu come lu,
Per menamm in quarter coi guardi al fœugh.
E in quella ch'el derv l'uss, che voo de dent,
Cribbi! chi trœuvi mi!... Ah fioron!
Lee, giust lee, la Tetton
Con la mamma, col sart e col sargent;
Gh'aveven a la bocca
Tutt quattèr la caraffa, e hin restaa lì
Cojoni a vardamm mi
Senza nè batt on œucc nè fà ona mocca.

El prim a falla fœura a romp l'incant
Sont staa mi, che hoo bajaa d'ona manera
Che nanch on turch davvera
No l'avarav possuu bajà oltertant:
Per lee seva in cantegora,
Per lee in preson, per lee seva a sto pass;
Podii donch fegurass
Che cagnazz seva mi dedree a sta legora.
Ma lee franca francona la spergiura
El ciel, la terra; la me fa parì
Ch'el traditor sont mì,
Che l'è on pezz ch'el le sa, che la me cura:
La dis che la s'è trada
Mafada apposta per vegnì a cattamm;
Che sont on porch infamm,
E giò, a l'uso di donn, ona lucciada!
Mi che poss vedè a piang nanca per rid,
A pocch a pocch deventi moresin,
Me se setti vesin,
On poo betteghi, on poo ghe strengi i did.
Lee on poo la me sgoratta
Come on usell per no lassass ciappà,
Ma infin pœù la se dà:
Caraffa in l'aria, e *Pacie cielebrata!*
No me calava adess che de podè
Giustà su el prim pastizz col respettor,
E el sur sargent maggior,
Che l'è quell bravo mennapolt che l'è,
Ditt e fatt el corr via
E el truscia tant ch'el porta indree on croson
De quij che ai rogazion
Ogni vun ciappa sott ses o sett mja.

A sta nœuva, alto, allon, sont mi che paga,
Giò alegher fioj on' oltra boccarada!
La motria l'è passada:
Viva nun, porchi i sciori! e che la vaga:
E adrittura cold cold
Torni, smorbiand coi donn, in su la festa.
A god tutt quell che resta
Fina a l'ultem quattrin del mè vint sold.
De sto pont finamai al sabet grass,
Con tant che semm staa in vœulta de chì e lì,
A dì quell ch'è da dì,
No gh'hoo avuu el minem chè de lumentass.
Lee se l'eva a on festin
La ballava con mi, con mi la stava,
Con mi la cicciarava,
E mi e lee, e lee e mi, saldo vesin.
Tal e qual anca in cà: per quant ghe sia
Andaa in vers in quij dì d'ora e strasora,
No gh'hoo trovaa dessora
Mai, mai nissun che podess damm ombria.
Lee saldo là impesada
Col cuu su la cardega, adree a sguggià,
La ghe dava a tutt dà
A god tucc i retaj de la giornada.
Che brava tosa! che desgaggiadonna,
(Diseva in tra de mi) che tosa d'or!
L'ha d'ess propi el restor,
El dio fece de la cà Marchionna!
E matt adree st'ideja,
Cuntava ansios e recuntava i dì
Ch'aveva de patì
Denanz menamm a cà sta maraveja.

Finalment quell bell dì, quell dì trii sô,
Saludaa al prim spontà d' on battajon
D' occh, barbasgian, cappon,
Quajott, gasgiott, lorocch, merla e cocô,
Quell dì fissaa là su
Per compagnamm con tutt sti razz d' usij
E compì i mee legrij,
L' è compars finalment, dighi, anca lu.

L' eva el bell sabet grass. Tutt eva in pront;
La Tetton per la prima in gran parada;
Giò fin la fiacca in strada,
Ona fiacca campagna e de tutt pont,
De mœud che inanz mezzdì
L' eva già adree in Brovett el Bolognin
In faccia ai duu padrin
E ai sœu scricciatt a bolognalla a mì.

Fornii el facc in Brovett, alto lì allon
Se va trott e galopp anca a la cura,
Pœù al pastegg adrittura,
Pœù al cors, pœù a la rassegna di ballon,
Pœù al Carchen, al Lentas,
Al Rè, a la Canobbiana, e pœù al risott,
Pœù a la messa ai Carott,
Pœù ai tortij, pœù al rosoli in del Cambias.

Infin quand semm staa sagg de possenn pu,
Che no possevem dagh nè lee nè mì,
Semm andaa a cà a dormì
Giust in l' ora che i olter leven su.
Adess mò, orocch, cappon,
Merla, cocô, quajott, occh, barbasgian,
Fis'cee, fee pur baccan,
Degh dent a scarpagoss, che semm al bon.

Tant'è, fiœuj: intramm dent lee in de l'uss,
Vegnimm lee in cà, e vedemm a scappà via
Quell pocch rest de legria
E de pas di dì indrec, l'è staa on esuss.
De sto pont desgraziaa
No gh'è staa pu che guerr, che cattabuj,
Trappol, pastizz, garbuj,
Gir e regir e corna stermenaa.
Lee cagna, lee ciocchera, lee bosarda,
Lenguasciona, leccarda, desgarbada;
Lee imbrojona, sfacciada,
Starlattona, lunatega, testarda;
Lee zavaj, lee slandrosa,
Lee sguanguana, lee capa di baltrocch,
Vardee, fioj, in pocch
Che boccon de belee l'eva sta sposa?
Adrittura el prim dì su e giò di scar
D'ora e strasora gent come i correr,
Soldaa, roffiann, patter,
Can borian pussee che on port de mar.
La cà l'eva on faxall:
Ogni bott gh'eva lì on seccamincion;
Seva nanch pu patron
(Con lizenza) on besogn de possè fall.
Se poeù derviva bocca, a revedess;
Giò la cà el tecc! bestemmi a cattafira!
Sbragiad, bajad de lira:
Del porch fottuu l'è el manch che me vegness;
E gh'eva ogni moment
La conclusion per aria de cusamm
Denanz a quij bonn lamm
Del soldaa sart e del soldaa sargent.

E sti duu galantomm mej che nè mì
Comandaven i fest lor in cà mia,
Lor la menaven via,
Senza nanca dì catt, de nocc, de dì,
E sont fin rivaa a quella
Che via de quij pocch ôr del pasteggià
Che allora l'eva in cà,
L'eva grazia a dormì de possè avella.
Podii domà pensà con che dolor
La vedeva insci matta e desbriada,
Sibben giamò visada
Millia vœult del curat, del cogitor,
Del piang, del desperass
N'hoo faa pur anch, se n'hoo possuu mai fà;
E adree a l'onor de cà
Che deslenguava anmì de l'istess pass.
Ma infin pœù a tajagh su sta vita stramba
È soltaa fœura a temp on sgonfiament
Col sò compagnament
De gomit, de rincress, de mal in gamba;
De mœud che balcaa i ani,
Hoo quistaa on poo de requi per quej mes,
Pagaa però bon pes
Col spendegh in petitt tutt el salari.
Ma se! pascienza spend; quant ai danee
Van e vegnen, e insci fussen staa bon
De fagh intrà reson,
Che sarav staa nagotta a traghi adree.
Ma on corna... Sentii questa
Che l'è l'ultema infin, la pu gajarda,
E che el Signor ve guarda
Quant e mai, fuss on can, de sta tempesta.

L'eva ses mes che seva spos, pocch pu,
E i coss andaven via con l'andana
De la fever terzana
On dì ben, on dì maa, on poo giò, on poo sù,
Quand ona bella sira
In del tornà a cà al solet de bottia
Me sont vist dree on' ombria
Come de vun che me tujess de mira.
Mi che sont omm che tendi ai fatte mee,
Com'è de giust ch' abben de fà la gent,
No gh'hoo squas nanch faa a ment,
E andava inà senza voltamm indree;
Mà quand sont staa al Liron,
Lì inscì voltaa el caffè, costù de slanz
El me fa on solt inanz,
E el me trà contra el mur cont on button.
L'eva costù on demoni d'on cilan
Vestii in s'giacchè, con su duu colzonasc
De tira de pajasc,
Coi vôlt tutt a barbis come on magnan;
El fava pœù sgari
Inanz indree per l'aria on nisciorin,
De fà streng el sesin
A mezza ona Boèmia, olter che a mì.
Denanz, e giust in mira al mè portell,
Gh'eva in mezz a la strada on' oltra ombria
Che inscì per famm legria
La pestava sui prej cont on tarell.
El sarav staa el mè cas
De rebatt cont i gnocch la prepotenza,
Ma inscambi hoo usaa prudenza
E hoo faa sto sagrifizi per la pas.

Tutt inutel però, chè in de quell menter
Che ghe molli on sghimbiett per scappà in cà,
Me sont sentuu a ciappà
Sul portell mitaa fœura e mitaa denter;
E lì coi pee in del cuu,
Tal e qual seva inscì a gatton sui sass,
Me fan desgorgà el pass
E vegnen dent in cort anca lor duu.
Oh pover mi! Signor! La vita in don,
Sbragiava a tutta vos del pè di scarr,
E lor adree ai mee sgarr
Giò inscì a l'orba pesciad, legnad, sgiaffon:
Infin compar on lum,
I lobbi se impienissen de sabett,
E quij, senza dì on ett,
Ciappen a gamb la porta e van in fum.
La Tetton, che me ved a comparì
Tutt sporch, tutt rabuffaa, tutt sanguanent,
La va in tanto spavent,
Che ghe ciappa i dolor del parturì,
Ghe solta i conversion
Che la sgrizza sul lecc come on'inguilla,
D'avè de fà a tegnilla,
E de gionta deliqui e strangojon.
Alto prest, el zerusegh, la comaa!
Acqua, solass, foment, panncald, asee!
Vesinn inanz indree,
Tucc dottoren, tucc platen, fan mercaa;
Intant ven mezza nott,
Gajarda el maa, la donna la peggiora,
E in pont al bott de l'ora
Oèe, oèe! cossa l'è? l'è on bell mas'ciott.

I in andaa i coss tant ben, grazia al Signor,
L' è stada tanta la satisfazion
Che hoo avuu in quella occasion
Per sta prœuva inscì granda del sò amor,
Che, s'ciavo, hoo pensaa pu
Nè ai guaj del temp indrec, nè ai sœu caprizi,
Nè al priguer del stremizi,
Nè al brusor del buratt che hoo cattaa su.
Ma cold e matt d' amor ghe stava adrec
Ch' avarev fin vorsuu famm in freguj,
E a furia d' œuv, de puj,
De formaj del mejor di cervellee,
A furia de struziamm,
De stà di nocc intregh senza dormì,
L' hoo missa in quindes dì
A la portada de possè pagamm.
El pagament l' è staa che ona mattina,
Tornand de la bottia per disnà,
Trœuvi netta la cà
De possegh ballà denter la monfrina.
Pu ona camisa, on strasc,
Pu on lenzœu, ona coverta, on piatt, on ramm,
E lee la ladra infamm
Scappada a fà la crappa, el soldarasc.
Gesus! che infamitaa! che tradiment!
Trœuvi in terra ona motta de palpee;
Leggi i letter de lee,
Vedi l' intrigh col sart ciar e patent,
E vegni in cognizion
Che sò l' eva el begliett, quell del guantin,
Sò el ladrament, sò infin
Anch quell birba d' on fatt del buratton.

In quell stat de passion, de prim bullor
Me sarev fors scannaa mi come on can
Se a tertegnimm la man
No me vegneva in ment quell car amor,
Quell car angerottell,
Quell pover innocent del mè bambin,
Che l'è nanch settemin,
E el par squasi d'on ann, tant che l'è bell.
Fiœuj tender de cœur che sii staa chì
A scoltà i mee lument con cortesia,
Inanz de passà via,
Compatimm, consolemm, piangii con mì;
Piangii col Marchionn,
Col pover Marchionn che sont mì quell,
Striaa e tiraa a bordell
De la capa de tucc i bolgironn.

In occasion che S. S. C. M. l'imperator e re Franzesch prim e l'imperatriz e regina Maria Luisa onoren con la soa presenza ona rappresentazion comica e ona cantada in musega che la Sozietaa Accademmega di Filodrammategh la ghe tributa in del sò teater la sira del 6 marz 1816

—

Canzon.

Musa nostrana, che te gh'ee el cœur pien
D'amor, de gratitudena, de stima
Vers on sovran che te vœur tanto ben,
Va là, digh su quej rima
Col tò solet lenguagg s'cett e leal,
Tant ch' el veda anca lu
L'impronta natural
Che stampen de per tutt i sò virtù.
Sacra Majstaa, la veritaa l'è vuna,
Ma on prenzep che se degna de sentilla,
E de fagh ciera, l'è ona tal fortuna
Che se dà minga in milla;
Per quell lu el god del santo don del ciel
D'aveghela darent
Interpreta fedel
Del batticœur de tant milion de gent.

Per quell denanz a lu se dan de man
E ciappen spiret tutt i nœuv sorell
Gloria di nost ingegn italian;
E l'è giusta per quell
Che, cold bujent de tanta protezion,
Procuren in sta sira
De respondegh a ton
De quella istessa lenna ch'el ghe inspira.
Oh quante vœult in su sti scenn l'Alfieri
El n'ha faa corr el fregg giò del firon
Col depengen al viv cuntee e miseri
De re prepotenton!
Inscì per la magia di pittor
Ona nocc fosca e negra
La cress forza e splendor
Al contrappost d'ona bell'alba allegra.
E chi sa fors che intorna del sò bust
Nol sgoratta l'Alfieri con l'ombria,
E che in sto pont nol goda fors con gust
L'effett de sta magia!
Inscì spionaven i pittor antigh
Fassaa su in del tabàr
L'effett di sœu fadigh
Battend la ronda intorna ai sœu telàr.
Ah sì, sacra Majstaa! la soa clemenza,
L'amor paterna che ghe scolda el cœur,
La soa giustizia, l'alta soa sapienza
Hin i rœus, i viœur,
Hin el lum de quell'alba incarnadina
Che corr denanz a lu
A dà ona scorlidina
E a dessedà del sogn tucc i virtù.

N un sora tutt la sentem l' importanza
De sto descantament, e giust per quest
On dì de tanta gloria e de esultanza
No l' imbrojem col rest,
Ma el segnem anzi incoronand Goldon, (1)
Che coll' avè retraa
I pù câr di passion,
L'ha appont depengiuu i sò, sacra Majstaa. (2)
Inscì tucc quij fadigh e tucc quij spes
Ch' emm faa, che femm e semm despost a fà
Per mejorà i costumm del nost paes,
Ne vegnaran a dà
Quell frut che cerchem, ch'emm fissaa in la ment,
De già che no se pò
Rivà mej a l' intent
Che presentandegh on modell par sò.
Adess a lee mò, sura Patronscina,
A spiegagh al Patron sti vers nostran;
A lee con quella soa bella grazijna
A voltàghi in toscan;
Ah sì, sacra Majstaa! se lee la vœur,
La pò fà che sti rimm,
Che hin buttaa là del cœur,
Deventen de maross anca sublimm.

---

(1) Si allude al busto del celebre poeta comico Goldoni, che nella sera medesima venne esposto alla vista del pubblico. Il busto era opera e dono del valente scultore sig. Pompeo Marchesi.

(2) Si allude alle virtù domestiche e sociali di S. M. che sembrano così bene descritte dall' immortale Goldoni nel suo *Padre di famiglia* ed in varie altre commedie.

SONETTI.

Per la mort del bravissem pittor e letterato Giusepp Boss.

L'è mort el pittor Boss! Jesuss per lu,
Sclamen, e passen i fedel cristian:
I pretocch vicciuritt freghen i man,
E disen, mej! on candirott de pu.
Quij del mestee, ch'el veden in di pu,
Goden de vess tant manch intorna al pan;
I ricch ozios ghe dan del barbagian
A vesses bolgiraa per la virtù.
I malign, che hin pu spess che i galantomm,
O de riff o de raff, o indrizz o stort,
Cerchen, se ponn, de spiscinigh el nomm.
E mi, per consolamm del mè magon,
Ghe disi a sto grand'omm che se l'è mort,
L'è pur anch fœura d'on gran mond cojon.

Per ona scenna mal organizzada.

Per burattà se drœuva el buratton,
Per pontellà se drœuva di pontij,
Per limà e scopellà, limm e scoppij,
Per stangà e bastonà, stangh e baston;
Se drœuva per stoppà di stopporon,
Per martellà se drœuva di martij,
Per imbrià di brucc se drœuva i brij,
E per scopponà sù, di bon coppon;
Per inredà i merlott se drœuva el red,
Per sganassà a l'ingross di bonn ganass,
Per inspedà polid se drœuva el sped;
Ergo donca l'è cossa che la va
Sœulia, sœulia, polid e del sò pass
Se drœuven i orghen per organizzà.

Ma sal, el mè sur Lella, che a dì pocch
El meritta de vess casciaa in galera,
Asen fottuu! ch' el vaga a strappà i sciocch,
E minga a strappà i dent in sta manera!
Per cavamm on dent guast tramm tutta in tocch
La gengiva e on bon quart de restellera?
Ah, sur Lella! ona porca de tarocch
Pesg de lu no la gh' è propi davvera!
Soo che parland di strappadent in massa
Se diseva ona vœulta che costor
O che strappen el dent o la ganassa;
Ma lu, sur Lella, senza avegh la flemma
De fà vuna di dò come fan lor,
El strappa la ganassa e i dent insemma.

El sarà vera fors quell ch' el dis lu
Che Milan l' è on paes che mett ingossa,
Che l'aria l' è malsana, umeda, grossa,
E che nun Milanes semm turlurù;
Impunemanch però, el mè sur Monsù,
Hin tredes ann che osservi d' ona cossa
Che quand lor sciori pienten chì in sta fossa
Quij benedetti verz, no i spienten pù.
Per resolv a la mej sta question,
Monsù, ch' el scusa, ma no poss de men
Che pregall a adattass a on paragon.
On asen mantegnuu semper de stobbia,
S' el riva a zaffà biava e fava e fen,
El tira giò scalzad fina in la grobbia.

Mè cugnaa el Giromin, quell candiron
Ch' el pareva on salam mal insaccaa,
El te m' ha daa assabrutta on bell pienton
E l' è cors in Castell a fass soldaa.
La piang la mamma, e la gh'ha ben reson,
Chè la mamma l' è quella ch' el l' ha faa;
Sò pader anca lu el fa el maccaron,
Ma l' è semper sò pà, sia bolgiraa!
Quell che me par a mi on poo stravagant
L' è a vedè i sœu fradij tutt magonent
A piang, a sospirà, a casciass tant.
Massem che fœura de sto stat che chì
No ghe n' è vun pu spicc al temp present
Per fagh schivà l' incomed del spartì.

Coss' evela la manna ch' el Signor
El fava piœuv del ciel per i sœu Ebrej?
L' eva on certo compost d' ogni savor
Faa a boccon press a pocch come i tortej.
Sti savor se postaven de per lor
In di bocch a mesura di sò idej:
Voreven figattej.... puj.... cavolfior....?
Mangiaven cavolfior, puj, figattej.
Pur gh'han avuu anmò faccia, sti canaj,
De digh a nost Signor che n' even sacc;
E lu, al de là de bon, mándegh di quaj!
Se seva mi el Signor, stampononazza!
Ghe voreva fà piœuv in sul mostacc
Ona *manna de stronz* longh quatter brazza.

Subet che sevem sett a on tavolin,
E che gh' eva de sott quattordes pee,
Come fala mò a dì, sura Lenin,
Che i pee che l' han toccada even i mee?
Come fala pœù a damm tant del gingin
E del cisquitt che ghe sussiss adree,
Quand podarev crepà in man de Ciocchin
Se m' è mai soltaa in coo de pensà a lee!
Sto strapazzamm giugand a induvinà,
Cara sura Lenin, l' ha de capì
Che ghel poss propi minga perdonà.
A men che l' abbia ditt che sont staa mì
A toccalla coi pee, perchè la sa
Che coi man già gh' hoo on schivi de no dì.

Quand vedessev on pubblegh fonzionari
A scialalla coi fiocch senza vergogna,
Disii pur che l' è segn ch' oltra el salari
El ghe mett lu del sò quell che besogna.
Quand savessev del franch che a l'incontrari
Nol gh' ha del sò che i ball ch' el ne bologna,
Allora, senza nanch vess temerari,
Disii ch' el gratta senza avegh la rogna.
Quand intrattant ch' el gratta allegrament
Vedessev che i sœu capp riden e tasen,
Disii pur che l' è segn che san nient.
Ma quand pœù ve sentissev quej ribrezz,
Perchè a dì che san nient l'è on dagh de l'asen,
Giustemmela, e disii che fan a mezz.

Remirava con tutta devozion
Vuna de sti mattinn in l'Ospedaa
El ritratt de Monteggia, e l'iscrizion
Che dis con pocch paroll tanc veritaa.
Quand on tricch e tritracch sott al porton
El me presenta on asen mezz spelaa
Ch'el fava on vòlt real cont el firon
Per rampà sora in cort on ammalaa.
A sto pont tutt l'amor per la virtù,
Ch'el me ispirava quell dottor de sass,
L'è andaa in fond di calcagn lu de per lu.
E hoo vist infin che i sciori no gh'han tort
Quand se disen tra lor per confortass
Che var pu on asen viv, che on dottor mort.

Marcanagg i politegh seccaball,
Cossa serv tanc descors, tance reson?
Già on bast infin di facc bœugna portall,
E l'è inutel pensà de fà el patron.
E quand sto bast ghe l'emm d'avè sui spall
Eternament, e senza remission,
Cossa ne importa a nun ch'el sia d'on gall,
D'on'aquila, d'on'oca o d'on cappon?
Per mi credi che el mej el possa vess
El partii de fà el quoniam, e pregà
De no barattà tant el bast de spess.
Se de nò col postà d'on sit a l'olter
I durezz di travers, reussirà
On spelament puttasca e nagott olter.

Sissignor, sur marches, lu l'è marches,
Marchesazz, marcheson, marchesonon,
E mi sont el sur Carlo milanes,
E bott lì senza nanch on strasc d'on *don.*
Lu el ven luster e bell, e el cress de pes
Grattandes con sò comed i mincion,
E mi, magher e biott, per famm sti spes
Bœugna che menna tutt el dì el fetton.
Lu, senza savè scriv nè savè legg
E senza, direv squas, savè descor,
El god salamelecch, carezz, cortegg;
E mi (destinon porch) col mè stà su
Sui palpee tutt el dì, gh'hoo nanch l'onor
D'on salud d'on asnon come l'è lu.

Quand per i stravaganz de la stagion
La campagna la va a fass sbolgirà,
Ogni fedel zeoco subet el và
A tœussela con chi ghe fa passion.
I picch ghe l'han coi vizi di patron,
I scrupolos col tropp amoreggià,
I sonaj col vorè filosofà,
I quamquam con la strada del Sempion,
I magatton col stomegh desquattaa,
I beatt coi bottegh avert in festa,
I pessee coi vegili trascuraa.
E cert olter, stremii de la tempesta,
Usand misericordia ai nost peccaa,
Ghe l'han, savii con chi?... con quell che resta....

A on Contin bergamaschin che fa el bruschin contra di Meneghin.

Oh carin, beatin, mattin, smorbiin,
Arcadin poetin, ciccin, contin,
Puresin col tossin che in Parnassin
Pien d'estrin fa frin frin col ghitarrin,
Pian pianin, bell bellin, ch'el tropp foghin
Nol te scalda el pissin, contin ciccin,
Te preghi per mammin, per papparin,
Per tutt i bortolin bergamaschin,
Te preghi per l'acquin del fontanin
Che lava el mostaccin de Doridin
In sul poggin verdin, freschin, gingin;
Infin te preghi per el cardeghin
Dove te fee settina a fà cacchin
E a fà versin de tutt e duu i boggin.

Scimes, pures, bordocch, centpee, tavan,
Camol, mosch, pappatas, vesp, galavron,
Formigh, zanzar, scigad, vermen, scorpion,
Consolev che l'estaa l'è pocch lontan.
Pover bestiolitt! pover badan!
Mordinn, sciscenn, secchenn che sii patron;
Caghenn in sui pitanz, in sul muson;
Cribbienn i pagn, i frutt, la carna, el gran.
Fee pur quell che ve pias, car bestiolitt,
Che el manch che possem fà per i vost meret
L'è quell de lassav scœud tutt i petitt.
Inscì magara ve veguiss a taj
D'andà a quarter d'inverna in del preteret
De chi loda l'estaa coi sœu regaj.

I paroll d'on lenguagg, car sur Manell,
Hin ona tavolozza de color
Che ponn fà el quader brutt, e el ponn fà bell
Segond la maestria del pittor.
Senza idej, senza gust, senza on cervell
Che regola i paroll in del discor,
Tutt i lenguagg del mond hin come quell
Che parla on sò umelissem servitor.
E sti idej, sto bon gust già el savarà
Che no hin privativa di paes,
Ma di coo che gh'han flemma de studià.
Tant l'è vera che in bocca de ussuria
El bellissem lenguagg di Sienes
L'è el lenguagg pu cojon che mai ghe sia.

Capissi anmì, sur professor Ronchett,
Che in quant a fà strivaj lu l'è quell omm
Che pò stà impari quand se sia al Domm,
Che l'è tra i maravej quella di sett.
Ma quell vizi fottuu de l'imprometì
E de vess tant de rari galantomm,
El fa tort minga pocch al sò bon nomm,
E come dighi l'è on fottuu difett.
Ma dianzer, coss'hin i mee danee?
Hin merda, ch'el vœur propi ciappann pu?
Foo el sbir, el boja, el lader de mestee?
Anzi quant a mestee semm carna e pell,
Chè lavorem *in vers* tant mi che lu,
Mi i penser del mè coo, e lu el vitell.

Quand passi de la Piazza dī Mercant,
E che vedi a bruså di mercanzij
In mezz a on serc de ozios, de tôff, de spij,
Ridi de cœur ch' hoo mai riduu oltertant.
Ingles mincioni, dighi, arziignorant!
Credevev fors che nun fussem de quij
De inorbì coi vost strasc, coi speziarij?
On cazz! vardee, vi brusem ben d' incant.
Nè ve credissev nanch che sti falò
Se pizzassen domà per gust del re
In pubblegh e sui piazz? Mai, mai, ohibò!
I femm anch nun tra nun per nost piasè:
Anzi on disnà nol ne fa mai bon prò
Se nol sa on poo de gremm del vost caffè.

E daj con sto *chez-nous*: ma sanguanon!
Subet ch'el gh'ha sta gran cuccagna in Franza,
Ghe va tant a andà fœura di cojon
E a tornà a cà a godella sta bondanza?
In quant a nun, s'el ne usa st'attenzion,
In contrassegn de grata regordanza
El scassem subet giò del tabellon
Di baloss e di porch senza creanza.
Anzi, ch'el varda, vuj ch'el preghem fina
De no fà olter quand el riva a cà
Che parlà maa de nun sira e mattina.
Inscì almanch podaravem lusingass
Che paricc finalment, dandegh a trà,
Barattassen el sit d'andà a seccass.

Per el matrimoni della sura Violantia Porta col sur Antoni Landrian.

Sonett accompagnatori d'on servizi de desert.

Per no lassav andà fœura de cà
Senza nanch dav adree quej testimoni
De quell che gh' hoo intenzion de vorè fà
Per trepudi del voster matrimoni,
Ve mandi quatter piatt bon de drovà
Per quand no vorii stà sui zerimoni :
Hin giust per frutta, e serven a spiegà
Che l'è per frutta che ancamì vi doni.
Oltra quest, quand voressev dà de ment
A l'uso che se fa de certi capp,
Ponn serviv de auguri e compliment.
A tuttamanch però perchè hin sgiandos,
Serviran tutt i vœult che van in ciapp
A fav dì per mè cunt, Evviva i spos!!

Per soa desgrazia on orb l'eva ammalaa
D'on mal infiammatori, e el se trovava
Lecc a lecc in crosera a l'Ospedaa
Cont on etegh spedii che spolmonava.
Al pover orb gh'aveven ordenaa
La dietta pu granda, e se ghe dava
Trii pantriditt al dì tant mesuraa
Che, signor! el borlava e el straborlava.
De mœud che ona mattina sto meschin
El sent in la streccicœura on certo son
Come d'on piatt pondaa sul tavolin,
E lu fœura la sciampa inscì a taston,
Inscambi del pantrid, ranca el spuvin,
E giò tucc i margaj : Peh! che porcon!

Al sur cav. Vincenz Monti.

Invid a on festin

in nom del sur Carlo Cassiragh.

Per incœu guarna pur via
I tò rimm, i tœu conzett,
E ven chì a godè in cà mia
Vun di solet festinett.
Te doo facc che mett legria,
Fior de gamb, de brasc, de tett,
De imbrojà el coo a chi se sia
Che podess trà on fazzolett.
Sont sicur che te diree
Che hin i Grazi e i Mus che balla
Sui bej praa del Pegasee:
Ma el diroo forsi mej mì
A vedè che no ghe calla
El sò Apoll, che te set tì.

A proposet, lustrissem, de vaccina,
Ch'el senta s'el vœur rid questa che chì
Ch'el sarà on mes che la m'è occorsa a mì
In del fà vaccinà la Barborina.
Gh'eva in cà del dottor ona mammina
Che l'eva in d'on fastidi de no dì
Per scernì fœura el sit de fà insedì
I varœul a ona sova piscinina.

Minga chì, perchè chì el dà tropp in l'œucc,
Minga là, perchè la se vedarà,
Chì nanch, perchè ghe resta el segn di bœucc.
Tira, bestira, on mondo de reson,
Fin ch' el medegh, per falla quietà,
Femmegh l' inset, el dis, in sui garon?
Oh che tocch de mincion
(La sclama sta sciorina a l' improvvista),
Sui garon? giust inscì: pussee anmò in vista!

Al sur avvocat Giusepp' Antoni Martinell.

Scritt in la soa delizia de Senagh.

Alto scià penna, carta e carimaa,
E giustemm el nost cunt, sur Martinell:
Ch'el varda chì che hoo giusta preparaa
Tiraa fœura anca mi el mè cuntarell:
A lu: tant per lenzœu slisaa e sporcaa,
Tant per pan, per pitanza e firisell;
A mi: tant per falzett e gipp s'cioppaa
A furia de paccià come on porscell;
A lu: tant per carocc inanz indree,
Tant per caffè, sorbitt, acqu e bombon,
Tant per latt, ciccolatt, cruzi e cuntee;
A mi: tant per la tolla del faccion,
Tant per cremor de tarter al speziee,
Tant al dottor per l' indigestion.
Vedi a la conclusion,

Sur Martinell, che i cunt hin lì per lì,
Se fors' anch no me ven quejcoss a mì,
Come sarav a dì
Tant per la frustadura di ganass,
Per i dent de nettass, e de strappass,
E per el vegnì grass
Tant de pu in di vestii de tila e pann,
Ch' el capirà che l' è minga pocch dann,
E massem in sti ann
Ch' el vestiari l' è montaa a quell segn
Che mej che grass l'è asquas vess in di legn;
Donca lu col sò ingegn
El vedarà che a vorè stà a rigor
Restarev mi a la longa creditor;
Ma no stemm a descor
De danee .... pover lu .... nò .... el me fa tort ....
Se incoutraremm .... già no semm minga mort ....
E pœù femm de sta sort,
Ch' el tegna sald .... puttost tornaroo chì
A stà con lu ancamò per quindes dì.

A ona compagnia de rezitant,

che rezitava in d'on teater pubblegh per convertì

l' introit in compra de cavaj.

Bravi sciur rezitant! Se Dio el v' ha daa
La deslippa de vess curt de danee,
A tuttamanca el v' ha pœù compensaa
Con fior de tolla che la var pussee.

Defatt con quij sproposet rezitaa
Con franchezza e prononzia de Verzee,
Avii daa on bell ajutt a la zittaa,
Che poverascia l'eva in gran cuntee.
Però trattandes de vorè juttalla
A comprà quij cavaj che ghe besogna,
Podevev con pocch pu portalla in spalla.
L'eva el cas de fà porta per nagott,
E pœù con bona pas de la vergogna,
Voltà là a la platea el forell biott.
Scommetti che in d'on bott
Ve mettevev in stat coi vost talent
D'avegh cavaj per quatter reggiment.

I sett desgrazi.

On pover cereghett schisciamicchin,
Per tœuss sto carnevaa on divertiment,
L'ha pientaa ona pastoccia ai sœu parent,
E l'è sghimbiaa a la festa al Teatrin.
Però per no fà tort al collarin
El s'è vestii de mascher bravament,
Barattand contra on scud de pagament
L'abet de pret in l'abet d'on pollin.
Ma el diavol, nemis nassuu e giuraa
De tucc i Cristian, ma anmò pussee
De quij ghe gh'han sul coo quell o pelaa,
Prevedend fors ch'el studi o la fortuna
Podeven tirall fœura del vivee,
L'ha resolt de strozzà el prevost in cuna,
E el te ghe n'ha faa vuna

Propi maggenga, e pesg de la tempesta,
Che in pocch paroll, senza tant franz, l'è questa:
Appenna su la festa,
El ghe spediss incontra on bell donnin
Cont on cuu pu redond d'on pomm poppin,
De mœud che l'abbadin,
Che l'è de carna infin, che infin l'è on omm,
Nol pò de manch de pettà i ong sul pomm;
E in quella on galantomm
De quij tal de la gippa de Baltramm
El ferma al vol sto bell sciampin d'Adamm.
Ah traditor infamm
D'on demoni! va là: corregh adree,
Fagh pur fà de maross anch la minee
Intant ch'el va a pollee!
Va là: satisfet pur, fa i tò vendett:
D'ona desgrazia faghen fœura sett!
Demoni marcadett!
Sissignor, propi sett, nanch vuna men:
Cuntéj, e vedarii se dighi ben.
Vuna, l'arrest; dò, el pien
Coi sœu de cà, che pronten la cannella;
La terza, i guaj e el rugh de la soa bella;
La quarta, la querella
E el nichil transit de monscior vicari;
La quinta, el benefizi che va a l'ari;
La sesta, el vestiari
De pagà al mascaree fin ch'el stà dent
Cioè a tutt sabet grass comodament;
L'ultema finalment,
Quella d'avè daa el nas in d'on poetta
Che spantega sto fatt con la trombetta.

Ad un Giornalista anonimo detto per ischerzo Abaa Don Giavan, *e supposto forastiero in Milano, il quale al comparire del primo volume dell' attuale Collezione stampò che essa non conteneva che* inezie ed inutilità, atte a perpetuare il popolo nella sua grossezza; che ad ogni modo dodici volumi di poesie milanesi eran troppi, e che il coltivare questo dialetto noceva alla gloria letteraria di Milano.

I.

Se on viaggiator el se fudess prepost
De descriv on paes, puta Milan,
E che appenna rivaa al Borgh di Ortolan
El fermass la caroccia in del prim ost;
E che là, senza mai mœuves de post,
El scrivess giò triff traff roba de can
Contra i fabbregh, i donn, el ciel, el pian,
I costumm e el savè del popol nost;
Costù, domandi mi, saravel somm,
Fatov, malign, tamberla, malcreaa,
Birbon, canaja, bestia, oppur on omm?
Ohibò! el sarav fradell de quell'Abaa
Che in grazia che nol pò capì on prim tomm,
El ne strapazza vundes nanmò faa.

2.

Se i Milanes col scriv in milanes
Pretendessen de trà in terra el toscan,
Mi per el prim vorev che Don Giavan
El te ghe sonass giò sardell de pes;
Ma siccome l'è pubblegh e pales,
Manifest e patent a tutt Milan,
Ch' hin gent senza pretes, e bon vivan,
Vorev mò inscambi ch'el ghe fuss cortes.
Tanto pu che stampand, stampen per lor,
E in cà soa, e per sò divertiment,
E con licenza di superior;
E che infin dodes tomm n'hin minga assee
De portà el minem dann ai sœu talent
In d' ona Italia pienna de pessee.

3.

Natan profetta (e questa, sur Abaa,
L'è moral de la bona e de la bella)
L'è andaa de David dopo quell peccaa
Ch'el sa pœù lu, a cuntagh st'istoriella:
David, giustizia! On ricch pien ras sfondaa
De bè, de bœu, de becchi, de scarsella
L'ha traa in setton de pianta on desgraziaa
Robandegh ona poca pegorella.
David, che l'eva on re puttost fogos,
In dov'eel, el respond, sto becco etzettera,
Ch'el poda fà inciodà sora ona cros?
Bell bell, allora Natan el repia,
Manch fœugh, che a redù i coss propi a la lettera
Ti te see el ricch, e el desgraziaa l'è Uria.
Istess cont uscioria

Bajaroo on poo anca mi Natan nostran....
Come?... lu che l'è dent coi pee, coi man,
Col coo, col fabrian
In di rimm de Toscana, e ch' el ghe n' ha
De fà lecc a cavaj, de impinn di cà,
El gh' ha el coragg de fà
La guerra a sti pocch nost dodes tomitt,
A l' unega berina di Bositt?
Lu, dighi, el gh' ha el petitt
De sgognann, strapazzann, rompen la pippa?
Che azion de porch, sur David de la lippa!

4.

Per fagh vedè e toccà propi con man
Che, anch senza vess nassuu in d' on' aria fina
E avè tettaa de bajla firentina,
Se pò fass fœura i busch anca in Milan,
Ch'el me sporgia on poo chì, sur Don Giavan,
El fregacœucc de quella soa manina,
E ch' el tocca, ch' el studia e ch'el compina
Sti pocch donzenn de nomm italian.
S' el leggiarà polit cont attenzion,
E se de gionta el vorarà notà
Sti nomm sul mennabò di citazion,
Sur Don Giavanin d' or ch' el lassa fà
Che ghe mettaroo insemma on regalon
Ch' el vorarà stantà a portall a cà.
Prest donch ch' el vegna zà,
Leggemm: *Letteratura*: Muss, Gigee,
Rivola, Castion, Magg, Balestree,
Litta, Tanz, Borromee,

Setolla, Ripamont, Gian Marlian,
Carchen, Maggenta, Ajrold, Venust, Cardan,
Ferrari Ottavian,
Castion d'Alfons, Berchet, Scott, Purisell,
Peregh, Manzon, Luin, Pozzobonell,
Gianella, Gambarell, (1)
Torti, Panigarœu, Bellott, Parin,
Verr Lissander, Oltrocch, Rejna, Venin.
Storia: Sass, Calch, Giulin,
Verr, Simonetta, Cœuri Bernardin.
Medesina: Majner, Lanfranch, Baldin,
Cros, Concorezz, Tadin,
Salvadegh, Mennaben, Griff, Lampugnan,
Duu De Grad, duu Caimm, Manara Alban,
Simonetta, Giussan,
Rovida, Della Porta, Castion,
Moscati, Pravesin, Casaa, Boldon,
Boss, Assander, Siton.
Anatomega: Buzz, Gasper Asell, (2)
Carchen, Bianch, Bium, Monteggia, Magistrell,
Tron, Cuni, Mazzucchell,
E Riboli, e Palletta, e l'Ospedaa.
Chimega: L'Aleman, Monguzz, Poraa.
Scienza d' antighitaa:
Trivulz, Ferrari Ottavi e Ottavian,
Fumagall, Allegranza, Boss anzian (3)
E Cattani Gaitan.
Fisega: Fris, Raccagn, De Regis, Pin.
Meccanega: Isimbard, Elli, Sonzin,
E Beccaria Ballin.
Argentaria. Cardan, Brambilla, Gross,
Luccignœu, Scorza, Arsagh, e quell pess gross
Del Foppa Caradoss.

Incision: Giusepp Longh e la soa scœula.
Architettura: Bass, Mangon, Vignœula, (4)
Solar, Meda, Cagnœula.
Pittura: Cresp, Boltraffi, Bramantin,
Melz, Lomazz, Foppa, Zeser Sest, Luin,
Pamfil, Oggioun, Figin,
Del Cajro, Michelin, Pepp Boss, Appian,
Peregh, Gallear, Sanquiregh, Landrian,
Canna, Levaa, Vaccan,
E in tra i donn la Milesi, la Legnana,
La Belleria, la Corneo, la Vedana,
L'Olivazza, l'Appiana.
Scultura: Porta, Biff, Fontana, Agraa,
Solar, Bambaja. *Giusprudenza*: Alziaa
Papà di dottoraa,
Pusterla, Ares, Taegg, Cajmm, Carpan,
Manfred Setalla, Gian Luis Toscan,
Piroven e Giussan.
Politega: Moron, Verr, Beccaria.
Matematega, Calcol, Stronomia:
Ceva, Agnesa Maria,
Caravagg, Mazzucchell, Zeser, Carlin,
Lecch, Cavalier, e on Orian che in fin
L'è on lum de vott stoppin.
Milizia: El gran Trivulz, Melz Luduvigh,
Medez, Castald, e Belgiojos Albrigh,
E i nost Viscont antigh.
Musega: Cadenazz, Mess, Palladin,
Minoja, la Grassina, Sant Martin,
E Luvis Marchesin.
Diplomazia: El cardinal Moron,
Archint, Taverna, Cresp, Melz, Castion
E el Boss de Provvision. (5)

Teologia: Moron, Branca, Bonscior,
E in Domm on para l'ann dedree del cor.
Artegian pœù descor!
Ona motta, on vivee, on mucc, on brovett;
Perfett, arziperfett, plusquam perfett:
Basta dì che on Ronchett
L'instrivalla tutt l'ann re e imperator;
E che a Londra e a Paris ne fan l'onor
De dà la metta a l'or
Coi noster bravi balanzitt nostran,
Fabbricaa in st'aria grossa de Milan.
Ora, sur Don Giavan,
Che l'ha leggiuu polit, e che l'ha vist
Che sto paes no l'è pœù tanto trist,
Nè insci biott e sprovvist
De gent che vara tant e quant e lu,
Se per modestia nol vœur dì de pu,
Ch'el se tœuva mò su
Inscì a la bona, e senza zerimoni,
Quella motta de liber che ghe doni.
Lì gh'è dent el Sigoni,
El Siton, el Murator, gh'è l'Argellaa,
Tucc in fœuj, stampaa ciar, e ben ligaa;
E quist chì, sur Abaa,
Ghe mostraran in tucc i or ch'el stima
Tanc olter nomm de omenon de scima,
Che in grazia de la rima
E in virtù de la santa discrezion
Hoo dovuu per desgrazia in st'occasion
Lassaj in d'on canton.
Infin per la *bonne bouche* el gh'è on breviari
Pien ras e comor de indulgenz plenari
Tolt fœura del Bollari

De Lissander Segond, Gregori, Urban,
E de duu d'olter papa de Milan.
E quest chì, Don Giavan,
Speri ch'el ghe farà propi servizi
E per l'obblegh ch'el gh'ha de dì l'offizi,
E per el benefizi
De quij sant indulgenz ch'el pò quistass
Inscì col stecch in bocca andand a spass;
Che l'è mej che struziass
A dragonà, studià, perzepità
Per vegnì in cull a tucc, come ch'el fà.

---

(1) Gambarelli. *Quanto prima il chiarissimo signor Rejna darà in luce alcune odi di questo poeta che gareggiano di merito con quelle dell' immortale Parini.*

(2) Bossi anzian – *Il maggiore in età fra i viventi, cioè il sig. conte cav. Luigi.*

(3) Gaspare Aselli *nato in Cremona, e con pubblica pompa ascritto alla cittadinanza milanese.*

(4) Barozzi da Vignola, *terra nobile del milanese (Vedi il Baldinucci nella Vita di questo celebre architetto).*

(5) Bossi Fabrizio *eseguì con onore varie legazioni presso de' principi. Si ha memoria di lui in una iscrizione posta sulla torre della Piazza de' Mercanti.*

POESIE VARIE.

On striozz.

Ona veggiana esosa,
Spiossera, avara, tegna, pedocciosa,
Che per cavà d' on pozz la cros d' on ghell
L' avarav faa la corda con la pell,
L' andava d' on gran pezz fantastegand,
Masnand e ruminand
Come possè in d' on bott,
Senza tanci cuntee,
Deventà ricca e sgonfià su el bolgiott;
E avend sentii a descorr come qualment
Gh' eva staa de la gent
Che aveven ottegnuu sta sort de coss
Con l' ajutt de quell angior di orecc d'oss,
La s' è resolta anch lee
De buttass a la sort e a la fortuna,
E intant per scongiurall e fass juttà
Dee a trà cossa la fà.
(Ma ovej, fiœuj, che i coss staghen chì insci
Tra violter e mì!
Che in pont de striament e malefizi
Gh'è di œucc intorna, e bœugna avegh giudizi.)
Donca, vegnend a nun, la va ona nott
De luna pienna sora on baltreschin,
E alzand el sottanin
La le incensa sett vœult cont el cuu biott.
Dopo la dà de man
A on pugnattin de biella de tre tett,
E denter la ghe mett,

Descartandi e basandi a vuna a vuna,
I sett origen de la gran fortuna,
Cioè: Pell de roffian,
Ugora de cantant, reff de socchett,
Lengua de adulator,
Gengiv de fornitor,
Crani de becch content, e on soraoss
De lader a l'ingross.
Faa quest, la seccudiss el pugnattin,
Le ponda in terra, la ghe fa d'intorna
Sett vœult on bicocchin,
Sett vœult le segna cont el stamp di corna,
E pœù (con pocch respett)
La ghe fa su sett pett.
Dopo i pett, la barbotta ona lienda
In barlicch e barlocch,
Mezza in lenguagg ebrej, mezza in latin,
E intant la tira a voltra ona faccenda
Sul gust d'on barettin,
Le ciappa per el fiocch,
Le mett con gravitaa sora el zignon,
E la dis in genœucc st'oltra orazion:
Oh argen, ai, gol, oet, che te see stada
Su la crappa pelada
Del gran Rott, sop, mifraa
Majester di dannaa,
Cedem in st'occasion
A gloria de Astarott
Almanca tutt e vott
I sett peccaa mortal del tò patron!
E lì adrittura subet triff e traff
La fa su on'insalatta

De pesa grega, zoffregh, trementina,
Acquarasa, resina,
E dent in la pugnatta;
E pϾù la ghe dà el fœugh sett spann lontan
Cont on sonett de l'avvocat Tappan.
Se volza on gran fumeri tutt on tratt
Cont in mezz ona fiamma verdesina,
Scappen tucc i tegnœur, scappen i ratt,
Corren i gatt a scondes in cantina,
E anch lee la luna la se tira appos
(A sguaità el rest) d'on piantonon de nôs.
Mort el fœugh e fornii tutt el striozz,
La veggia la regœuj
La sova brava scendera in d'on fœuj;
La ne fa su on scartozz e el te le mett
Colda colda in tra el bust e el post di tett,
E finalment, che la ringrazi anmì,
Notte felice, la va anch lee a dormì.
Ora, a dispett de sti filosofon
Che in pont de striarij
Riden de compassion
E battezzen tuttcoss col nom d'arlij,
Dee a trà, fiœuj, cossa che va a suzzed,
E credill chè vel doo quasi de fed:
L'era nanca sta veggia bolgirona
Squas se pò dì indormenta,
Che, tracch! ghe se presenta
Vun di primm carbonee propi in persona.
Costù l'eva ona macchena de lard
Luster, lenc e petard come el Cecchett
Largh de fianch e de s'cenna,
Con dò ganass come dò micch boffett,

E on vôlt de luna pienna;
Sott al barbozz, e fina a mezza gippa,
Ghe pendeva on scalott de grassa matta,
E el comor de la trippa
El ghe podeva asquas scusà de patta.
L'eva costù in sostanza
On ciappin tentador de refettori,
De quij che fan consist tucc i sœù glori
A fà peccà i prior de intemperanza,
E che in certe occasion
De vegilia e degiun, l'è el sò spasson
A molà via peitt che fa stordì,
E jutten per despresi a digerì.
In mezz a quest però,
Se nol fuss staa che sora del topè
El gh'eva quij socchè che gh'han i bò,
Ghe scommetti che al vôlt,
A l'aria ambrosiana, a la marsina
El podeva vess tolt
Minga per quell che l'è,
Ma per on collaron de la dottrina.
E defatt, tutt grazios, cont on bocchin
Giustaa come la mitria del pollin,
El ghe se volta, e el dis: Car bacioccœu,
Parla, sont chì, dì su,
Coss' eel mò che te vœu?
Hin felipp de quij quader de Milan?
Hin dobel, hin sovran,
Hin savoj, genovinn, spagn, portoghes?
Hin ongher de quij grand come tondin
Che te pias, che te vœu? parla, ciccin.
La veggia stria a sta proposizion

La se rallegra tutta,
E la respond che in quant a la valutta,
Già che l'era tant bon,
Le remetteva in lu,
Olter no ghe premend resguard al rest
Che d' aveghen sossenn e mondaj prest.
Eh bien donc, el repia, *Madamoisell*,
Je vais en avant, venez, suivez mes pas,
Ne doutez rien, vous en aurez on sfragell.
Inscì ditt, el va inanz, e in quella anch lee
La va, o ghe par almanch de andagh adree,
E va, va che te va, va che te va,
Su de chì, giò de là, per drizz, per stort,
Volta, revolta, corr, traversa, solta
Per cors, contrad, pasquee,
Transet, pont, piazz, strecciœu, zappej, sentee,
Passa vign, camp, ortaj, riser e praa,
Finalment eccoj denter in d' on bosch
Folt folt, antigh e fosch,
De rogher e de scerr gross inscì faa:
E va anmò che te va, quand de lì on pezz
Riven in del bell mezz;
Compaa bargniff el se revolta indree,
E fermandela ai pee
De vun de quij miara de pianton,
El ghe forlocca su st' oltra reson
Che sott sett brazza e on quart, cara ciccin,
Gh'è sotterraa on seggion de semicuppi
Pien de dobel de Spagna e de zecchin;
Ven chì doman mattina,
Zappa, la mia ciccina,
E god per amor mè tutt el marsuppi!

Grazie, grazie, sur dianzer benedett,
La sclama, tirand salt come on cavrett;
Ma inanz de voltà vella,
Caro lu, la repia, ch' el diga on poo
Com' eel mò che faroo
In mezz a tance piant, in tanto spazi,
A cattà giusta quella
Che gh'ha sott, sur dianzer, i sœu grazi?
Speccia, el respond... te gh'ee reson... che stria!..
Sass no ghe n'è... brocch de cattà... nemmen...
Oh appont... scolta, el mè ben:
Te gh' avarisset mai per azzident
Volontaa de boschì?
Brava, donch, falla chì...
Inscì tornand doman te trovaree
A specciatt al post giust el tò campee!
Ditt e fatt l' alza i socch in d' on moment,
La scruscia giò i garon, la nina i quart,
La calca el fiaa, la strucca la musella
Per dervì fœura el part,
E sparlafeta là la se fa sott
(Dessedandes in quella)
On tesor d' on levaa tant galiott
Ch' el passa i matarazz, el passa i banch,
Ona navascia, i mee fiœuj, nient manch!

Al sur Tommas Gross a Trevij.

Milan, 21 agost 1813.

Ve scrivi quatter vers ambrosian
Mezz longh, mezz curt inscì come Dio vœur
Talis qualis me sponten in del cœur
E passen in la man.
In sta manera vegni sœuli sœuli
A div i mee reson come in scarliga,
Resparmi la fadiga,
E me van i mee coss mej che nè on œuli.
E pœù sto sfros che foo a l'Abaa Giavan
El me va in saugu, e el me someja bon
Pussee che a on tabaccon
Ona presa de fœuja de Lugan.
N'eel defatt on guston
A faghela a sti fiœuj de settimana,
A sti prepotenton
Che se creden la scuma di sapient
Domà perchè hin parent
Del boffacrusca de la cà Brentana?
Però intant, el mè Gross,
Che mi me scarpi el goss, lor coi sœu astuzzi
Hin fors adree a cattà el luzzi Gambuzzi
Che ghe ong la cusina,
E ghe paga la crusca per farina.
Donca vegnimm a nun: Chi è matt, sò dagn;
E cazzincula al sur Abaa e Compagn.
Oh che cara, oh che bella, oh che stupenda
Vita scialosa che te fee, o Tommas!
Se te vee inanz inscì,
T'ee de ciappà ona motria reverenda

E dò ganass che t' han de seppellì
Anch quella poca pinola d' on nas!
Dormì, bev e mangià!
Mangià, bev e dormì!
Senza olter obblegh tra sto gran defà
Che de incastragh quej ciaccer e quej lapp,
E pœù doman de capp
A dormì, mangià e bev....
Oh che gust, oh che spass, oh che sollev!
Benedetto Trevij, borgh del Signor!
Che te staga lontan di tò muraj
I malann, i travaj;
Che on' aria semper fresca e remondina
La possa girà semper sul mezzdì
Intorna a la dispensa e a la cantina,
Che la te possa rescià su e inranghì
Quell moscon malarbett
Che sassina i pollaster e i polpett;
Che la possa a on besogn
Trovass lì semper a desposizion
De quij desgraziadon
Che stanten per el cold a ciappà sogn!
Nò, nò, Tommas, no stà a legg pu per brio!
S' el te cria el sur zio,
El gh' ha reson; no stà a legg pu, Tommas;
Godet in santa pas – sto ben de Dio.
Pensa che on bell culazz
E ona s'cenna e ona trippa relevada
Che impissa tutta ona cardega armada,
Hin in sti temp del c...
Quell che ghe vœur per fass reputazion.
Set grass? te dan del don;
Set pell e oss?

Te petten del baloss!
E adree al don già te see
Quanci onor ghe stravacchen i badee.
Ora mò sti mezzenn tant nezessarj,
Sti s'cenn, sti tafanari
Se quisten fors col studi e col struziass?
Ohibò, ohibò, el mè Tommas,
Se quisten con la pas
E con la santa flemma di ganass!
Inscì possess anmì
Dà on pè in la seggia, e vegnì chì con tì
A spartitt la fadiga del paccià,
A juttatt per on mes a fà nient.
Gesuss che gust! domà a tirall in ment
Me senti a ciappottà.
Vorev giurà denanz al Crozefiss
De Comm che l'è inscì tant miracolos,
De morì anca mi in cros;
Vorev fina pregall ch'el me inorbiss
S'el me catta ona sira
A god on sgrizz de lum d'ona candira,
O el lum d'on stoppin pizz,
Se no l'è per reson
De invià giò polit quell pocch boccon.
Tutt al pu, tutt al pu via de sto cas
Me servirev del lum d'on quej mocchett
Per vedegh a andà in lett,
E per fà ciar al mè car sur Tommas,
Quand ch'el se pienta
In la strecciœura de la mia parenta. (*)

(*) Il sig. Grossi faceva compagnia ad una signora ammalata parente dell'autore.

Ah el rid adess?... adess n'è el fa bocchin?...
Bravo sur Tommasin!
Me ne ralleghєr tant de la cuccagna.
Olter che mangià, bev, e che dormì!
E quella cossa lì
La se bev, la se dorma, o la se magna?
Bravo, bravo, per brio,
Bravo sur Tommasœu!
Ehi!... ch'el tenda ai fatt sœu... l'è chì el sur zio

On funeral.

Vuna de sti mattinn tornand indree
De la scœura de lengua del Verzee
Con sott la mia scorbetta
Caregada de tucc i erudizion
Che i serv e i recatton
Dan de solet a gratis ai poetta,
Me trœuvi senza asquas vessem accort
Denanz a San Fedel che fœura e dent
L'eva tutt quant e mai paraa de mort.
Me fermi sui duu pee come on gadan,
Leggi el gran cartellon
Che l'eva tal e qual a on sorascritt
D'ona cassa de scuffi e cappellitt,
Con su in fond fina i P. P. del posa pian,
E m'accorgi che tutta sta parada
A rebesch e fioramm
(Senza invidia però) l'eva pientada
Per on gran personagg passaa ai quondamm.

Esuss per lu, dighi in del cœur, fin chì
Mej dò vœult lu che mì.
Ma siccome de spess mi sont on tos
On freguj curios,
Mò sissignor che m'è soltaa el petitt
D'andà in gesa a vedè
Che defferenza gh'è
Tra el ben di sciori e quell di poveritt.
Gh'eva in mezz a la gesa ona baracca
Fada a guglia a trii pian, volta comè,
Con settaa su per su
Di bej statov de rivi e de bojacca
Rappresentant la motta di virtù
Ch'el mort el gh'eva, o el ghe doveva avè.
Intrattant di canton
Sbrodolaven giò scira in sui relev
Quatter candireron
Pien de torc de Venezia a l'uso sev.
Intorna via del pè del cattafalch
Cantaven come merli i sazerdott
Col sò bell candirott
E el sò liber in man,
Segond ghe comandava l'abaa Alban
Che svelt come on usell
El tendeva per tutt spacciadament,
No lassand nanch mancà denter per dent
I sœu bravi coppon
Ai ceregh che patissen l'astrazion.
Giust in quella che intravi even lì adree
Per daghela a cantà el Misereree;
E mi ch'el soo anca mì,
Pondem dedree di pret in genuggion

Per ajutall a dì
E profittà intrattant de l' occasion
De fà on quej poo de ben de mett inà
Per quand ghe sarà el cunt de comodà.
Mò el credarissev, fiœuj, che hoo avuu bell pari
A segnamm e a cercà de tend a mì,
Che no gh'hoo possuu propi reussì!
Gh'aveva de denanz duu strafusari
De pret vicciurinatt ch'a ogni tocchell
De salmo e de versett
Te ghe incastraven denter on tassell
De descors de politega e polpett,
De mœud che i mee intenzion de fà del ben
Hin andaa a fass squartà,
Nè hoo possuu condemen
De guzzà tant de orecc per dagh a trà.
Ecco chì come faven;
Ma siccome v' hoo ditt che i pret cantaven,
Besogna donca, se no ve rincress,
Che me lassev anmì cantà l' istess.
Miserere mei Deus – E a disnà?
Secundum magnam – dò cossett o tre –
Misericordiam tuam et secundum
Multitudinem – De quist.
E el scabbi come l'è? –
Et multum lava me
Ab injustitia mea, et a delicto –
Eel car? – Puttasca! – e subet *munda me* –
Oh mi pœù el vin! – *Tibi soli peccavi* –
S' el var pocch, me la cavi,
Et malum coram te feci.... in sermonibus
Tuis, et vincas cum judicaris.

Chì inscì per intermezz scora ona gotta
De scira colda de la gestatoria
Che la sbrodola e scotta
Vun di duu sazerdott che l' eva in gloria.
Soa reverenza el scrolla in pressa i did,
Sclamand: Che porca d'ona scira, cisti!
E i olter canten, podend pu del rid,
Ecce enim veritatem dilexisti.
In seguet fan el nomm
A paricc ostarij
In dove gh' è vin bon, ost galantomm,
E mejor compagnij.
Vun loda l' ostaria de la Nôs,
L' olter el Monte-Tabor,
E poeù tracch a dò vôs
Domine .... asperges me ....
Hyssopo, ... et super nivem dealbabor.
Finalment ven de dent on militar
Che a l' abet el pareva on paracar,
E lì tornen de cap: Vedel quell meus? –
Libera me de sanguinibus Deus,
Deus salutis meæ, –
Che te possa vegnì la diarrea,
Porch fe o fo – *et exultabit lingua mea ....*
Domine labia aperies, et os meum
Annuntiabit – birboni! – *laudem tuam.* –
Oh per adess han pari a sbatt sti – *Quoniam*
Si voluisses sacrificium – L' eva vora,
Gh' han ben la resca in gora –
Cor contritum – no serv – *et humiliatum*
Deus non spernit – la ghe passarà
Insemma con la spua – *Benigne fac*

Domine in bona voluntate tua –
Vœurel mò dì – *Ut œdificentur muri*
Jerusalem – Ghel giuri... Vedaremm
Che gionti sto sciloster
Se rivi a liberammen.
On olter anca mi... – *Et clamor noster*
Ad te perveniat nunc et semper, amen.
Me volzi allora in pee
Stuff e sagg de sta scenna, e ciappi post
Denanz l'altar maggior,
E preghi nost Signor
Che in del mè dì tremend del bulardee
El daga a trà puttost
Al dolor de chi paga i spes di esequi,
Che a quij che canta de sta sort de requi.

In mort del consejer de stat
cavalier Stanislao Bovara.

In d'on secol che asquas tucc i poetta
Se la caven coi sogn e coi vision,
Domà mi dovaroo stà a la stacchetta?
Domà mi dovaroo avè suddizion
De vestimm a la moda, perchè sont
On poetta baloss e buseccon?
Mai pu: resguard, rossor, vergogna a mont!
L'è mè el vestii, nissun me l'ha imprestaa;
Chi ha d'avè vegna a scœud, i pioldi hin pront.
Musa, che te m'ee vist indormentaa
A saltà per el lecc come on usell,
Juttem a cuntà su el brutt sogn che hoo faa.

Comenza in prima a spacciugà el pennell
In la seggia del negher, e picciura
La cà in dove sont staa cont el cervell.
La cà la gh'ha ona porta scura scura
Fada a bocca de dragh con tant de dent,
E sui dent gh'è ona riga de scricciura
Che la dis: Pover lu quell che va dent!
Su la porta on lecchee cont i pee d' occa
El fa lum ai paroll coi torc de vent.
Me senti i sgrisor pesg de quand el fiocca
A pensà come el dragh tirand el fiaa
El m' ha sorbii de pianta dent in bocca.
Lì in d' ona crenna d' on dentasc oggiaa
Me sont trovaa sbattuu e mes'ciaa su insemma
A ona missœulta d' anem condannaa.
Invers la gora, dove la fa on' emma
L' ugola col canaa che va ai busecch,
Gh'è settaa in trono soa majstaa supremma.
Duu corna stort sul gust de quij d'on becch
Ghe formen pedestall a la corona
Che l' è de ferr coi ragg guzz come stecch.
Intorna via de la soa persona
Coi forchitt in di sgriff el gh'è on fregott
De ciappitt che fa i mocch e che minciona.
Belzebù l' è quell re; i olter rabott
Hin Asmodee, Uriell, Saroth, Boora,
Ur, Moria, Cedon, Orcb, Astarhott,
Tutta canaja istessa sott e sora
Che cascen i anem coi forchitt a mucc
E i sfonden giò a forcad per quella gora.
Mi tormentava come fuss sui gucc,
Specciand la mia infilzada ogni moment,
Quand el re el sbragia, e se quietten tucc.

Chi ela mò costee che ven de dent
Sonand i castegnœur e sgiaccand fort
Tricch e tracch i pee biott sul paviment?
Chi l'è?... l'è nient olter che la Mort,
E la ven gloriosa e stracontenta
A fagh a Belzebù sto bell rapport.
Vedet, la dis, sta ranza sanguanenta?
Quest l'è on colp ch'hoo faa adess: rid, Belzebù;
T'hoo mazzaa on omm ch'el reffen minga in tren-
L'eva on omm pien de meret e vertù, (ta.
E giust perchè el guastava el tò mestee,
Zaccheta! hoo stimaa ben de tajall sù.
Allora re Bargniff el solta in pee,
El ghe trà i brasc al coll, e el dis: Oh cara,
Viva tì, viva i medegh e i speziee!
Ma sta gioja del mond, sta perla rara
Se pò savè chi l'è? el repia el re:
E lee la ghe respond: Sì, l'è Bovara.
A sto nom Belzebù el torna a tasè,
El scrolla dò o tre vœult el sò mazzucch,
E pœù el dis, sospirand: Gh'hoo despiasè.
La Mort la resta lì come de stucch,
Ma pœù dopo con rabbia la ghe dis:
Spieghem on poo sto enimma, o re tarlucch.
N'evel forsi Bovara on tò nemis?
N'evel forsi el papà di bisognos,
Largh de cœur e de man, senza vernis?
N'evel forsi el modell de tucc i spos,
L'esempi di parent e di tutor,
L'amis ver de l'amis, l'omm vertuos?
No l'eva forsi el magistraa d'onor
Ch'el se drovava senza fin segond
Tant a prò del pitocch come del scior?

Tutt va ben, Belzebù allora el respond,
Ma per mi foo el mè cunt per la mia vista
Che l'eva mej ch'el fuss restaa anmò al mond,
  Chè fin ch'el stava là, tanc gabolista,
Becch, avar, leccacuu, biassarosari
Vegneven de galopp su la mia lista,
  Chè vedend di vertù strasordenari
Sta gent invidiosa per natura,
La crepava pu prest de l'ordenari:
  Adess mò ridaran senza mesura,
E guariran fors'anca in st'occasion
Quij ch'even giamò mezz in sepoltura.
  Sentend a dì la Mort de sti reson,
Hoo vist, la sclama; per dà gust a tì
De chì inanz copparoo domà i mincion.
  E giust in quella la se volta a mì
Moland la ranza contra el dent oggiaa:
Per fortuna che a furia de sgarì
  Hoo schivaa el colp col vessem dessedaa.

Epitaffi

per on can d'ona sciura marchesa.

Chì gh'è on can che l'è mort negaa in la grassa
A furia de paccià di bon boccon:
Poveritt, che passee, tegniv de bon,
Che de sto maa no vee mai pu su l'àssa.

Al sur ingegnee Giusepp Maur
in resposta a ona soa lettera che descriv
la tempesta che gh' ha portaa via
la vendembia de Suell.

A Caravagg gh'è staa on cert talenton
Che perchè la tempesta
La gh' eva sassinaa tucc i melon
Senza lassaghen razza,
El s'è casciaa in la testa
On' oltra staa de metti tucc in sgrazza.
Senti mò che a Suell
Anch i sgrazz hin andaa a fass bolgirà:
Savii coss' hii de fà?
A ogni sgrazza mettigh el sò cappell.

BRINDES

DE MENEGHIN A L'OSTARIA

PER L' ENTRADA IN MILAN

DE SOVA S. C. MAJSTAA I. R. A. FRANZESCH I.

IN COMPAGNIA DE SOVA MIEE

L'IMPERATRIZ MARIA LUISA.

AL LETTORE.

Questo componimento, unico esempio di poesia ditirambica nel nostro dialetto, vide già la luce in Milano coi tipi del Pirotta nel dicembre del 1815. Crediamo bene di avvertire che sotto all' allegoria de' diversi vini de' quali è fatta parola in questo Brindisi s' adombrano i più distinti fra i nostri concittadini i cui poderi primeggiano in que' luoghi ove raccolgonsi i vini medesimi.

Alto allon, trinche vain, trinche vain!
Portee scià mezz e zain — e peston,
Trinche vain, trinche vain, prest, allon!
Mi denanz de mia trippa voller
D' ogni sort de caraff, de biccier,
Mi voller metter surba in vassell,
E vodara cantina a Perell!
Ah che bev! Ah che bev che vuj fà,
Vuj sgonfiamm,
Vuj negamm — vuj s'cioppà,
Vuj scarpamm,
Sgarbellamm — col cantà,
Col fà evviva
Al gran metter che riva,
Al Patron, car carasc, bon patron,
Ch' el ven scià con la brocca d' oliva,
Senza ruzz, nè sparad, nè baccan,
A proved ai besogn de Milan.
Alto allon, trinche vain, trinche vain!
Portee scià mezz e zain — e peston,
Trinche vain, trinche vain, prest, allon!
Se i speranz de la pas ses agn fà
M' han faa bev a sto post tanto vin
De fà corr di barchitt, di molin,
Tanto mej l' è incœu el dì de boffà,
De spongà,
De sugà,
De negà,

Che la pas no la manca - l' è franca,
Che l' è chì, che la pò pu scappà.
Alto donch, trinche vain, scià del vin!
Ch' el mè stomegh l'è secch come on ciod;
Scià on martin
De Buscaa, ch' el vuj god
Con savor
In onor - del patron!
Quest l' è bon!
Cara, cara, che fior
De bobô - che l' è quest! Oh che gust!
Glô, glô, glô - Benedetta la terra
De Buscaa, di contorna de Bust,
Che ve staga lontana la guerra,
Che i tempest, i stravent, la scighera
Vaghen tucc a pestass in brughera.
Viva semper quell patron
Che manten - grass el terren,
Ch' el sa spend in piantagion
E in repar quell che conven.
Che l' è giust cont i pajsan,
Che in del spend el va corriv,
Che ai fattor el liga i man,
Ch' el sa viv e lassà viv!
Viva semper quell patron
Che va, ved e che proved,
Che sa cred ai relazion
Quell ch' el cred de podè cred!
Ogni sces a on patron su sto taj
La deventa ona vigna pientada,
Sgrazzononn d' ugonona inscì fada,
De stantà col stanghett a portaj.

A on patron de sta sort tucc i ugh
Ghe fan vin, ghe van tucc in cantina:
Nissun grippa, nissun fa pacciugh,
Hin inutel i ciav su la spina.
Donch glô, glô – Viva viva el resgiô
Gloria e onor di Lombard, di Todesch,
Donch glô, glô – Viva viva Franzesch!
L'è Franzesch quell patron – tanto bon,
Tucc el san, el san tucc che l'è lu
Quell patron caregh ras de vertù,
Ch'el ven scià senza ruzz nè baccan
A proved ai besogn de Milan!
Ohe baroni,
Brugnoni,
Slandroni!
Pientamm chì
Giuradì!
De par mì
On trattin
Col martin
Senza vin?
On intort
De sta sort
Al Bosin?
Prest, canaj, –
Razzapaj,
Mort o vin!
Pas, pas, pas – che l'è chì lu el bombas.
Canegraa – del Modron?...
Sanguanon!
Pas, pas, pas –
Hoo fallaa – i mee brugnon.

Che Toccaj, che Alicant, che Sciampagn,
Che pacciugh, che mes'ciozz forester!
Vin nostran, vin di noster campagn,
Ma legittem, ma s'cett, ma sinzer,
Per el stomegh d' on bon Milanes
Ghe va roba del noster paes.
Nun che paccem del bell e del bon
Fior de manz, de vedij, de cappon,
Fior de pan, de formaj, de buttér,
No emm besogn de fà el cunt coi biccer,
E per quest la gran mader natura
La s'è tolta la santa premura
De vojann giò de bev col boccaa
Fior de scabbi passant e salaa,
Fior de scabbi mostos e suttir
Di nost vign, di nost ronch, di nost fir.
Vin nostran, vin nostran, torni a dì,
De trincà col cœur largh, e a memoria,
Che di vin forestee la gran boria
Per el pu la va tutta a fornì
In d'on poff, fum e scuma, e bott lì.
Ma ovej là! giust mò lu, sur Perell,
Scià on bon fiaa de vinett, ma de quell
Savorii, limped, luster e s'cett
Che se catta sui ronch del Gergnett.
Con sto scabbi, che in pont de lejal
L'è el retratt del nost cœur tal e qual,
Gh'hoo intenzion - de intonà ona canzon
In onor de la nostra Patrona
Che pœù infin se l'è bella, l'è bona,
Se l'è dolza, graziosa - e giusosa,
Foo el mè cunt che l'è on rasol anch lee

D' ona vit — ben scernida — e scialosa,
Insedida — e cressuda in sto sit
Grazia a l' aria e a l' influss del Verzee.
Scià — manch ciaccer, vint, trenta caraff!
Paghi mì — chi vœur bev vegna chì,
Chi vœur bev, presto chì — paghi mì.
Creppa, s'cioppa in sto dì — l' avarizia,
E che viva la pas, l' amicizia.
Alto andemm —
Su sbragemm — su cantemm,
Che la sòlfa l' è questa che chì,
Alto là! intòni mì — citto lì.
Viva, viva la nostra Patrona,
Buseccona
Tant lee, come nun,
Che intuitù
De bellezza e virtù
Per brio bacco le zed a nissun!
St' anemina del ciel delicada,
Destinàda
A stà ai fianch del patron,
L' è el retratt
De la Pas che l' è in att
De fà a sciosc con la giusta reson.
Dopo i torber, i guaj, la deslippa
Che la pippa
N' han rott per tant ann,
Lee la ven
Come l' arco balen
A prometten la fin di malann.
Viva, viva la nostra resgiora
Protettora

Di bon Milanes,
No gh' è ben
Fin ch' el ciel le manten
Che nol poda sperà el nost paes.
Car vinitt del Monsciasch savorii,
Che gh' avii
Giustaa el stomegh de tosa,
Tornee adess
A giustaghel l' istess,
Conservenn la soa vita preziosa!
Trinche vain, trinche vain, prest, allon!
Che l' è inscì che forniss la canzon.
Puntum chì: adess ghe vœur on crostin
Tant per romp, per destingu vin de vin...
Cribbi! cribbi! che pan piscinin!
Hin pu grand i paroll de la metta,
Hin pu gross i botton del lapoff,
Se me catta ona fam de poetta,
M' en sgandolli vint, trenta in d'on boff.
Ma andemm là - che la pas, ch'el patron
El ven chì a sigillann in persona,
La farà - scomparì sti botton.
Manch aggravi, commerzi, danee,
On bon prenzep che faga on quej spicch,
El san tucc, fina el Miggia e el Simona,
Ch'hin el mantes che sgonfia su i micch.
Ora intant che l' abbondanza
L' è in viagg cont el resgiô,
Vuj spassamm per la Brianza
Anmò on bott a fà glô glô.
Gh' hoo el petitt de impì el bottan
Cont on fior de firisell

Che se fa in d'on cantonscell
Su la volta de Vedan.
Ah che vin, pader abbaa,
Limped, viv e savorii!
De quest chì in del vin de trii
No ghe n'è propi mai staa.
Se sto vin tal e qual l'è
El podess deventà on omm,
E mi anmì deventà on rè,
No vorev de galantomm
Che sto scior vin de Vedan
El me stass on brazz lontan...
Ma, eel fors lu... che denanz dagh el sagg
El me cascia in del cœur el coragg
De voltamm per brio bacco a descor
Col medemm
Noster re e imperator?
Ah sì ben che l'è lu!... saldo... andemm...
Alto, spiret, sur Carla!... politto...
Via ch'el parla – Moxtill!... spiret... citto!
Cont el fum de sto vin, sacra majstaa,
Come procurador del popol bass,
Ghe stampi in ciel pu mej che nè sul sass
El giurament de amor, de fedeltaa!
Adess, majstaa, mò el leggiarà adrittura
Sul vôlt de tucc la carta de procura.
Anem tucc: Trinche vain, prest allon,
Viva semper Franzesch nost patron!
Chee?... Vin bianch!
Quest pœù nò, nol vuj nanch
S'el fudess de Masaa del pu s'cett!
Nò, nol vuj, malarbetta la pressa!

Vin de messa? – Sont pien de respett,
Hin bon vin, tutt sostanza e savor,
Ma però van bevuu de per lor,
Chè no lighen coi vin de color.
Mi puttost vorev fanu ona toma
Col vin ross de Masaa de cà Roma,
Cordial, nett e s'cett come on specc,
Semper bon – stupendon – quand l'è vecc.
L'è peccaa, sanguanon, ch'el mè venter
Nol sia largh come el fond d'ona tina;
Podarev inscì metteghen denter
De sti fior de siropp de cantina,
Che ghe n'emm propi a mucc, a balocch,
Che a lassaj me va l'anema in tocch.
Pagarev no soo còssa... on million!
Che in quij dì – che stà chì – el nost patron
Possess mì – fagh in cà el cantinee,
Ma con patt che i dottor de la cort
Fôrt... s'intend, stassen fœura di pee.
Vorev mettegh lì tucc in spallera
I nost scabbi, scialos e baffios:
Quell bell limped e sodo d'Angera,
Quell de Casten brillant e giusos,
Quij grazios – de la Santa e d'Osnagh,
Quell magnifegh de Omaa, de Buragh,
Quell de Vaver posaa e sostanzios,
Quell sinzer e piccant de Casal,
Quij cordial – de Canonega e Oren,
Quij mostos – nett e s'cett e salaa
De Suigh, de Biassonn, de Casaa,
De Bust piccol, Buscaa, Parabiagh,
De Mombell, de Cassan, Nœuva e Des,

De Maggenta, de Arlun, de Vares,
E olter milla million - de vin bon,
Che s' el riva a saggiaj el patron,
Nol ne bev mai pu on gott forestee;
Fors el loda, chi sa, el cantinee,
E fors' anca el le ciama, e el ghe ordenna
De inviaghen quej bonza a Vienna.
Scià de bev anca mò, che sont succ!
Che no poss pu menà la tappella...
Franco in gamba... vej là... ch'el se ponda...
Vej! s'el donda - ch' el sbassa la vella,
Sì s' el vœur voltà là la caraffa
De quell tal inscì faa de la staffa.
Che caraffa! che vella d' Egitt!
Gaviraa?... del sur duca?... del mej?
Vuj sgonfiamm,
Vuj negamm - L' hoo già ditt!
Foo on sequester su tucc i vassej,
Che l' è quest el ver dì - de boffà,
De spongà,
De sugà,
De negà,
Che la pas no la manca - l' è franca,
Che l' è chì - che la pò pu scappà.
Alto allon! Trinche vain, paghi mì:
Chi gh' ha set, chi vœur bev, vegna chì!
Foo pœù cunt che la pas in d' on mes
La ne paga la ciocca coi spes.
Cara pas, santa pas sospirada,
Tant cercada - comprada e pagada,
T' emm cattada - pur anch se Dio vœur!
Ah stà chì! Pientet, sceppa, radisa,
No destacchet mai pu dal nost cœur!

Te faran de ciel limped, de sô
I vertù de Franzesch, de Luvisa,
Te faran de difesa – e de scesa
Gratitudena, e amor di resgiô,
Finalment te faran de rosada
Sta granada,
E sti gott de glô glô.

Svint, su, alegher! coi tazz in di man
Femm evviva al patron de Milan!
Tucc unii in d'ona sola fameja
Gent de toga, de spada, e livreja,
Gent de cappa, de gippa e de penna,
Venezian, Busecconi, Todesch,
Bevemm tucc, su sbragemm – su cantemm
Fin che cascia la spina e la lenna,
Viva, viva la cà de Lorenna!
Viva, viva, evvivazza Franzesch!
Ch' el ne possa durà sto resgiô
Fin che al mond ghe sarà de glô glô.

Trinche vain, trinche vain, femm bandoria,
Che l' è quest el temp giust de scialalla,
« E onoremm tucc i ann la memoria
« De sto dì col glô glô, con la balla.

INDICE

DELLE MATERIE CONTENUTE
NEL PRESENTE VOLUME.

CORREZIONI.

Tomo X.

Pag.	l.			
181	25	de gran lavor	*leggi*	de gran valor
190	16	el bon padron		quel bravo scior

Tomo XII.

Pag.	Lin.			
11	11	rottœur	*leggi*	rottœuri
13	14	pistolett		pistolott
17	5	in man el		in man 'l
28	22	in omo		in nomo
33	10	martor e fum		martora, fum
41	7	No l'ha		Ne s'ha
44	27	bocca		bocca:
46	3	che vegna		che vegni
60	11	nozzinn, de		nozzinn de
62	23	Dio el ghe inspira		L'ordenna subet
63	21	L'ho faa perchè el Signor		L'ho faa per via ch'el ciel
72	6	galantomm		galantomen
ivi	8	omm		omen
74	30	Andaa in quondam		Andaa ai quondam
81	12	Propi in campagna		Propi campagna
82	21	E portandela		E postandela
ivi	32	orchestrin		orchestin
83	25	compliment		compiment
86	22	legna		legria
88	10	L'eva dent voltiaa in d'on panettin		El sbanfava desott d'on panettin
89	22	orchestrin		orchestin
95	12	tarlì		tartì
97	6	pader sloffi		peder sloffi
ivi	8	orchestrin		orchestin
101	6	parnonzi		parnonzià
103	9	Cara Madonna!		Ah providenza!
110	22	sgrizza		sguizza.

ELENCO

DEGLI ASSOCIATI

ALLA PRESENTE COLLEZIONE.

I SIGNORI:

Agnelli Giovanni Battista, *Invigilatore economico presso l'I. R. Stamperia di Governo.*
Albertone D. Antonio.
Albrisi Girolamo, *Ingegnere.*
Aldeghi Giovanni.
Aliprandi, *Abate.*
Aliprandi Carlo, *Calcografo presso l' I. R. Stamperia di Governo.*
Aloardi, *Ragioniere.*
Anderloni Pietro, *Incisore.*
Annoni Ferdinando, *Agente Municipale.*
Annoni Giovanni Alberto, d' *Oggionno.*
Antonelli Giuseppe, di *Como.*
Arese *(Conte)* Francesco.
Arese *(Conte)* Marco Lucini.
Arpesani Giuseppe, *Impiegato.*
Arrigoni Pietro.
Aschieri Gaetano, *Ragioniere.*
Bagatti Marietta.
Banfi Marianna, nata Nava.
Baret Ferdinando, *Stampatore e librajo per copie* 25.
Bariola Pasquale, *Caposezione dell'I. R. Intendenza di Milano.*
Barozzi Giovanni, *Avvocato.*
Barzi Ferdinando, *Segretario presso l'I. R. Amministrazione Camerale.*
Bazzetta D. Francesco.
Beccaria *(Marchese)* Giulio.
Belcredi *(Marchese)* Federico.

Belinzaghi Carolina.
Bellati D. Paola.
Bellati Francesco, *Direttore particolare nell' I. R. Amministrazione del Censo.*
Bellati Giovanni, *Negoziante.*
Bellati Giulio Cesare.
Bellotti Felice.
Bellotti Pietro.
Belluschi Carlo, *di Vimercate.*
Bernardoni Giuseppe.
Berretta, *Sacerdote di Magenta.*
Bersani Gaspare, *di Viboldone.*
Besana Dott. Antonio, *Ragioniere generale presso l'I. R. Amministrazione Camerale.*
Bianchi Carlo, *Impiegato presso l'I. R. Contabilità di Guerra.*
Bianchi D. Giuseppe.
Bianchi Gio. Battista, *Impiegato alla Cassa della I. R. Amministrazione del Lotto.*
Bianchi Giuseppe Maria, *Ragioniere.*
Bignami Francesco.
Biraghi Domenico.
Birago *(Conte)* Giambattista; *Maggiore al servizio di S. M. I. R. A.*
Bisi Michele, *Professore nella Scuola d' Incisione in Brera.*
Bodio Federico, *Sagrista della Metropolitana di Milano.*
Bonacina Francesco, *Impiegato presso l'I. R. Contabilità di Guerra.*
Bonaga Francesco Maria.
Boniperti Giampietro, *I. R. Intendente di Lodi.*
Borsani Gaetano } *Negozianti.*
Borsani Giovanni }
Bossi Benigno, *Economo presso l' I. R. Amministrazione Camerale.*
Bozzi Giuseppe, *Agente di cambio.*
Brambilla Ambrogio, *Oriuolajo, per cop.* 2.
Brigatti Innocente.
Brioschi Giovanni.
Broglio Camillo.
Buccellati Luigi.

Buocher Giuseppe, *Librajo, per cop. 1.*
Burocco Giuseppe, *Negoziante.*
Bussi Bartolommeo, *Ragioniere presso l' I. R. Amministrazione Camerale.*
Butti Giacomo.
Buzzi Francesco, *Impiegato nell' I. R. Direzione della Posta.*
Cabrini Valeriano, *Impiegato presso l'I. R. Comando militare di Lombardia.*
Caccianiga Samuele.
Cagnoni Gio. Battista, *Impiegato presso l'I. R. Direzione della Posta.*
Caimi Cristoforo, *Notaro.*
Cajmi Giovanni, *Aggiunto al Protocollista generale dell'I. R. Prefettura del Monte dello Stato.*
Calcaterra Giuseppe, *Avvocato.*
Caldarini Antonio Maria, *Impiegato nell'I. R. Zecca.*
Caldarini Pietro, *Segretario dell'I. R. Amministrazione dei Dazj-Consumo.*
Campi Giuseppe.
Canarisi D. Benedetto.
Cantoni Girolamo, *Impiegato presso l'I. R. Contabilità di Guerra.*
Canziani Giovanni.
Caponago D. Paolo, *Impiegato presso l'I. R. Amministrazione delle Privative.*
Caprioli Luigi *d'Alessandria, per cop.* 2.
Carcano Giacomo.
Carini Gio. Battista.
Carmagnola Paolo, *Direttore generale-prov.° dell'I. R. Contabilità.*
Caronni Paolo, *Incisore.*
Carpani Gio. Palamede, *I. R. Censore e Sottobibliotecario nella Biblioteca di Brera.*
Casanova Pietro.
Casati *(Marchese)* Francesco.
Casiraghi Angelo, *Impiegato presso l' I. R. Prefettura del Monte dello Stato.*
Castiglioni *(Conte)* Luigi.
Castoldi Ignazio.
Cattaneo *(Abate)* Amanzio, *Professore*

Cattaneo *(Conte)* Giuseppe.
Cattaneo Gaetano, *Pittore, e Conservatore dell'I. R. Gabinetto Numismatico.*
Cattaneo Siro, *Impiegato presso l'I.R.Demanio d'Olona.*
Cattella Giuseppe, *Ragioniere.*
Cavatina Lorenzo.
Cavalotti Lorenzo, *Impiegato presso l'I. R. Prefettura del Monte dello Stato.*
Cerini Angelo, *Ragioniere.*
Cesati Camillo, *Impiegato presso l'I. R. Prefettura del Monte dello Stato.*
Chiappari Giuseppe, *Chirurgo maggiore.*
Chiesa Carlo, *Impiegato presso l'I. R. Amministrazione Camerale.*
Cobianchi Gaetano.
Comelli Gaetano, *Impiegato presso l'I. R. Contabilità di Guerra.*
Comini Antonio, *Impiegato presso l'I. R. Contabilità di Guerra.*
Conti Carlo, *Negoziante.*
Contini Luigi *di Varese, per cop.* 7.
Corbetta Luca, *di Monza.*
Corte Carlo.
Cozzi *(Barone)* Luigi.
Crippa Lodovico, *Impiegato presso l'I. R. Direzione generale di Contabilità.*
Croffi Giovanni, *Impiegato nell'I. R. Zecca.*
Cuguier Gio. Pietro, *Negoziante.*
Curioni, *Segretario.*
Curti Gioachimo, *Negoziante.*
Curti Pietro, *Avvocato.*
Custodi *(Barone)* Pietro.
Dagna Silvio, *Professore nel Gimnasio di S. Alessandro.*
De Bonis Carlo, *Teologo.*
De Felber D. Alberico.
De Filippi *(Abate)* Anselmo, *Correttore presso l'I. R. Stamperia di Governo.*
De Gaspari Massimiliano, *Impiegato presso l'I. R. Contabilità di Guerra.*
De Giorgi Giacinto, *Impiegato presso l'I. R. Prefettura del Monte dello Stato.*

Dell' Acqua , *Dottor fisico.*
De Marini Dionigi , *Impiegato presso l'I. R. Direzione generale di Contabilità.*
De Mojana *(Conte)* Pietro.
De Pretis Girolamo , *Negoziante.*
Falciola Bernardino.
Falciola Giuseppe.
Falciola Gio. Domenico , *Segretario dell' I. R. Direzione delle Dogane e Privative.*
Fenini Camillo.
Foglia Serafino , *Segretario gen. di Pubblica Istruzione.*
Fontana Carl'Antonio , *Impiegato nell'I. R. Archivio.*
Fontana Luca.
Fornara , *marchese.*
Franchetti Gaetano.
Frapolli Cesare , *I. R. Censore.*
Frigerio Carlo.
Frigerio Giacinto.
Fumagalli D. Elena.
Gaggi , *Ragioniere.*
Galbiati Orazio , *Impiegato presso l' I. R. Contabilità di Guerra.*
Gallarini Francesco , *Negoziante.*
Garioni *(Sacerdote)* Alessandro.
Gattis Carlo , *Impiegato.*
Gavazzi Benedetto.
Gazzari *(Abate)* Cesare.
Ghezzi Giacinto.
Giegler Gio. Pietro , *Librajo.*
Gilardoni Pietro , *Architetto.*
Giussani Giovanni , *Negoziante.*
Giussani Luigi, *Impiegato nell I. R. Contabilità di guerra.*
Giusti Francesco.
Glenbervie *(Lord)* , *di Londra.*
Gola Pietro.
Gorini Bartolommeo , *Ragioniere presso l'I. R. Prefettura del Monte dello Stato.*
Greppi *(Contessa)* Luigia Lecchi.
Greppi *(Contessa)* Margherita.
Grossi Tommaso , *Avvocato.*
Grossmann Rodolfo.

Guasconi Luigi, *Impiegato presso l'I. R. Direzione generale di Polizia.*
Incisa *(Marchese)* Celestino.
Incisa *(Marchese)* Enrico.
Krentzlin Galeazzo, *Ingegnere presso l'I. R. Direzione generale d'Acque e Strade.*
Lambertini Giuseppe.
Locatelli *(Abate) di Como.*
Locatelli Vittorio.
Lodigiani Ambrogio, *Impiegato presso l'I. R. Direzione generale di Contabilità.*
Londonio D. Maria.
Lucini Antonio.
Maccia Alessandro.
Maddalena Francesco, *Ispettore di Polizia.*
Maderni Gaetano, *Segretario dell'I. R. Finanza.*
Maggi Gio. Antonio.
Maggi Giuseppe, *Vicesegretario presso l'I. R. Governo di Milano.*
Maggiolini Luigi.
Maestri Carlo, *Ragioniere in capo dell'I. R. Prefettura del Monte dello Stato.*
Maestri Giovanni.
Majocchi Gaetano.
Manara Pietro.
Manini Pietro, *Agente di cambio.*
Mantegazza Pietro, *Avvocato.*
Manzoni Alessandro.
Marcacci Rossi Leopoldo.
Marchesi Pompeo, *Scultore.*
Marescalchi Giuseppe, *Impiegato presso l'I. R. Intendenza di Finanza in Milano.*
Mariani Fortunato.
Marietti *(Abate)* Bernardo.
Marietti Giuseppe.
Martelli Luigi.
Martinelli, *Avvocato.*
Maspero Giuseppe, *Librajo, per cop. 2.*
Masserani, *Avvocato, per cop. 4.*
Mazza, *Impiegato presso l'I. R. Comando militare di Lombardia.*
Mazza Luigi.

Mazzola Giuseppe, *Pittore, Ispettore della R. Pinacoteca e Professore di colorito presso l'Accademia di Belle Arti in Milano.*
Mazzucchelli Giuseppe.
Meazza Giuseppe, *Impiegato presso l'I. R. Contabilità di Guerra.*
Meazza Luigi, *Ingegnere.*
Melzi *(Conte)* D. Gaetano.
Merli Giuseppe, *Ingegnere.*
Micotti.
Micheloni Francesco, *Impiegato presso l'I. R. Governo di Milano.*
Millius Emilio, *Negoziante.*
Moglia Domenico, *Professore di Disegno.*
Mojana Fratelli, *Impiegati.*
Molerd Giuseppe.
Monzino Giacomo.
Morardet Ignazio, *Banchiere.*
Mosca Girolamo.
Muggiasca *(Conte)* Giacomo, *I. R. Consigliere di Governo.*
Nazzari Gio. Battista, *Avvocato.*
Negri Gio. Battista, *Segretario generale dell' I. R. Prefettura del Monte dello Stato.*
Novelli Federico.
Orbecchi Tito, *Impiegato nell'Ufficio delle Caserme.*
Orcesi Gio. Battista, *Stampatore in Lodi, per cop.* 6.
Padulli *(Marchese)* Giuseppe.
Paganini Giovanni, *Dottor fisico.*
Pandini Giovanni.
Parea Carlo, *Ingegnere, Ispettore generale d'Acque e Strade.*
Parea Giuseppa, *nata* Balestrieri, *per cop.* 2.
Parea Paolo.
Pariani Liborio.
Patrizio Federico.
Pavia D. S., *Negoziante.*
Pecchio Pietro.
Pedetti Gio. Battista.
Pelosi Domenico.
Pensa Fratelli.
Perego Giovanni, *Ingegnere.*

Pertusati *(Conte)* Francesco, *Ciambellano attuale di S. M. I. R. A.*
Pezzi Francesco.
Piantanida Ferrante, *Dottore.*
Pini Vincenzo.
Piccaluga Giacomo, *Dottore.*
Pio *Principessa* Beatrice *nata* Orsini *di Roma.*
Piolti De Bianchi Paolo, *Protocollista ed Archivista dell' I. R. Intendenza di Finanza in Milano.*
Pioltini Carlo, *Impiegato presso l'I. R. Direzione generale di Contabilità.*
Pirola Francesco *di Valera.*
Pirovano Giovanni.
Piuri Giosuè, *Ingegnere.*
Poggi Alessandro.
Pollini Cesare.
Poltipetazzi Gio. Battista.
Poma Lorenzo.
Porta Carlo, *Cassiere dell'I. R. Prefettura del Monte dello Stato.*
Pradelli Giuseppe, *Impiegato presso l'I. R. Prefettura del Monte dello Stato.*
Prati, *Parroco di S. Marco.*
Prata D. Luigi, *Impiegato nell'I. R. Contabilità di guerra.*
Prina *(Cav.)* Luigi, *Segretario generale dell'I. R. Direzione della Zecca.*
Prina *(Dottor)* Gaetano, *Professore.*
Prinetti Lorenzo, *Avvocato.*
Primi Antonio, *Dottore.*
Procuri, *I. R. Intendente a Brescia.*
Protti Giovanni, *Intagliatore.*
Quattrini Giacomo, *f. f. di liquidatore presso l'I. R. Cassa generale dello Stato.*
Quinterio Felice.
Rancati Carlo.
Rasario Giuseppe, *Stampatore e Librajo di Novara, per cop.* 2.
Ratti Carlo.
Ratti Natale.
Ravasi Pietro, *Impiegato presso l'I. R. Direzione generale di Contabilità.*

Redaelli Carlo, *Assistente alla scolaresca di Brera*, per cop. 2.
Reina *Avvocato* Francesco.
Reina Castelli.
Resnati Giovanni, *Ragioniere.*
Restellini Luigi Maria, *Negoziante.*
Riboni *Dottor* Antonio.
Ribulla Giuseppe Maria, *Agente di cambio.*
Richini Paolo.
Rognoni Pietro, *Avvocato.*
Ronchetti.
Rossi Giuseppe, *Canonico.*
Rossi Orelli Vincenzo, *Impiegato presso l'I. R. Contabilità di guerra.*
Rossignoli Francesco, *Cancelliere censuario.*
Rotini Gaetano, *Negoziante.*
Rotta Vezzani, *Negoziante.*
Ruggeri Giuseppe.
Sacchi Giorgio, *Dottore di legge.*
Sajler Francesco.
Sala Claudio.
Sala D. Filippo, *Parroco di Montevecchia.*
Sanchioli Alessandro.
Sanchioli Giuseppe.
Savini, *Assistente ai Dazj Consumo.*
Scopoli *(Conte)* Giovanni, *I. R. Direttore generale della Pubblica Istruzione.*
Scotti Giacomo, *di Calcio.*
Sesti Luigi, *Ragioniere.*
Sgarbi Giuseppe, *Impiegato presso l'I. R. Contabilità di Guerra.*
Silvestri Giovanni, *Librajo, per cop.* 14. (nominati nell' elenco)
Somasca Gaetano.
Sommariva Gio. Battista, *Impiegato presso l'I. R. Amministrazione Camerale.*
Soresi, *Negoziante.*
Spagliardi Ignazio, *Impiegato presso l'I. R. Direzione generale di Contabilità.*
Spelta Giuseppe, *per cop.* 2.
Stagnoli Giulio, *Cassiere dell'I. R. Amministrazione del Lotto.*

Stella A. F., *Librajo, per cop.* 76. (nominati nell'elenco)
Strazza Giuseppe.
Strazza Santo.
Talloni Clemente, *Protocollista dell'I. R. Amministrazione delle Privative.*
Taverna *(Conte)* Francesco, *I. R. Consigliere intimo attuale.*
Taverna *(Conte)* Giuseppe.
Terraneo Filippo *di Como.*
Tordorò D. Luigi, *I. R. Consigliere di Governo.*
Valentini Gaetano.
Vallacina, *Professore.*
Vandoni, *Dottor Fisico.*
Vanotti Antonio.
Varese di Rosate.
Veladini Giuseppe.
Venini Giovanni.
Verga Gaetano.
Vertemate Carl' Antonio.
Vidoni Antonio.
Villa D. Giuseppe.
Vimercati Francesco, *Avvocato.*
Vincenzi Lodovico Antonio, *di Modena.*
Visconti *(Marchese)* Ermes.
Volonterio Carlo, *Ragioniere, per cop.* 3.
Volpato Cherubino.
Volta Alessandro, *di Pavia.*
Voltazza D. Giuseppe.
Zanatta Antonio, *Impiegato presso l'I. R. Comando militare della Lombardia.*
Zanatta Giacomo, *Impiegato presso l'I. R. Direzione del Censo.*
Zanella Carlo.
Zani Giuseppe.
Zardetti Carlo, *Impiegato nell'I.R.Direz. della Zecca.*
Zezi Antonio, *Caposezione.*
Zucchetti Giacomo, *Impiegato presso l'I. R. Direzione della Posta.*
Zucchi Giacomo, *Impiegato presso l'I. R. Cassa del Monte dello Stato.*
Zuccoli Giuseppe.